

# Discours de Santo Estello

1876 à 1915,  
après la despartido dóu Mèstre



*Recampa pèr Tricìo Dupuy*

CIEL d'Oc 2009

**1876 – Avignoun**  
**W. C. Bonaparte-Wyse**

Lou 21 de mai 1876

Messiés e gai counfraire,

Leissant de caire pèr lou moumen li lausenjo de la lengo nerviouse di Catalan, bèn segur eiretiero veritablo d'aquelo dis ancian Troubaire, que tèn de tant noutàbli successour dins li Balaguer, li Quintana, li Briz e li Torrès, me permetrés, parai? de pourta 'n brinde que me chalo persounalamen e que s'acordo que-noun-sai emé mi ravacioun li mai couralo. Vole brinda, Felibre! au titre soubeiran de l'idiomo de Mirèio e de Calendau. Acò 's à dire dóu dous parla d'Avignoun e d'Arle. Lenguisticamen, es bèn poussible qu'aquest idiomo noun siegue qu'un sous-dialèite, entre forço autre de la grando famiho de la Lengo d'O; mai m'es avis (e quau ausara me dire lou countràri?) que, coume lou pichot Benjamin, mignot dóu vièi Jacob, aquéu dialèite bèn-astra es de longo toco devengu pèr dre de counquisto e de Glòri, pèr la gràci de l'engèni e l'amiracioun di dous emisfèri, Prince e Majourau entre tóuti si fraire.

Beve dounc de grand cor à la creissènço de soun trelus, en fàci di literaturo mouderno! Beve peréu is esperanço que m'enaunon, qu'eu tènque lou scètre felibren mai-que-mai; e, dins l'interès de l'ordre e dóu bon prougrès dóu Miejour, qu'eu lou tènque toujours em' uno voio e uno vigour cesarenco!

.....

**1877 – Avignoun**  
**Frederi Mistral**

**Discours à l'Assemblado de Santo Estello**  
**(21 de Mai 1877)**

Midamo, Messiés e Gai Counfraire,

Ai grand gau de vous anuncia que l'Estatut dóu Felibrige, vouta pèr vautre l'an passa dins l'Assemblado Generalo dóu 21 de Mai, es esta aprouva, tau e quau, pèr lou Gouvèr. Desempièi l'ourdounanço de Villers-Cotterets (en 1539), ounte Francés Premié defendié d'emplega pèr lis ate publi touto outro parladuro que la lengo franceso, ourdounanço desastrouso pèr l'idiomo dóu Miejour, es la premiero fes, qu'un ate óuficiau dóu governamen francés relèvo nosto lengo de sa descounsideracioun en ié recouneissènt lou dre de s'apara.

Aquelo reüssido de nòstis esperfors, de la-qualo pòu cadun mesura l'impourtanço, m'engajo à vous parla 'no passadeto sus l'essènci e l'esperit de nosto istitucioun.

Coume poudrien lou crèire aquéli que counèisson lou Felibrige que de noum, nosto assouciacioun noun es pas uno acadèmi destinado soulamen à s'englourioula de titre ounourifi o bèn à flasqueja galouiamen entre counfraire.

Lou Felibrige es establi, coume porto l'Estatut, pèr sauva nosto lengo; e, en sauvant la lengo, sentèn au founs dóu cor que gandiren de mai tout ço que fai pourta la tèsto drecho à l'ome.

S'es meritous e ounourable l'ome que sauvara un manuscri preciaus, que metra dins soun lustre uno telo de mèstre o que dessoustrera uno Vènus Arlatenco, quet ounour, quento satisfacioun patrioutico recoumpensara pas lis erudi e li pouèto qu'empacharan de s'avali lou lengage d'un pople!

Uno lengo, lou sabès, n'es pas l'obro fatisso d'un ome o de plusiour, nimai d'uno acadèmi, ni d'un regime quint que siegue. Uno lengo, me sèmblo, es quaucarèn d'aguste e de meravilhous, car es lou recatadou d'aquelo lumiero auto qu'an apela lou Verbe.

Avès ausi parla d'aquéli jas de mino ounte s'atrobo escricho pèr la longo dóu tèms l'istòri espetaclouso de la creacioun dóu mounde, ounte se vèi d'erbasso, d'aubre carbounela, de pèiro clauvissouso, d'animalas afrous, que soun li testimòni di revoulucioun dóu globe.

Eh! bèn, Messiés e damo, uno lengo retrais à-n-un jas minerau: car, au founs d'uno lengo, se ié soun depausa tóuti lis escaufèstre, tóuti li sentimen, tóuti li pensamen de dès, de vint, de trento, de cènt generacioun.

Uno lengo es un clapas; es uno antico fundamento ounte chasque passant a tra sa pèço d'or o d'argènt o de couire; es un mounumen inmènse ounte chasco famiho a carreja sa pèiro, ounte chasco ciéuta a basti soun pieloun, ounte uno raço entiero a travaia de cors e d'amo pendènt de cènt e de milo an.

Uno lengo, en un mot, es la revelacioun de la vido vidanto, la manifestacioun de la pensado umano, l'estrumen subre-sant di civilisacioun e lou testamen parlant di soucieta morto o vivo.

Rejouïssen-nous dounc, o fraire e sorre en Felibrige, d'avé pèr obro e pèr pres-fa lou sauvamen d'un idioma; e demembren jamai, tant Majourau que Maintenèire, que lou premié devé d'un veritable felibre es d'ensigna au pople lou respèt de sa lengo e lou mantenemen de sa dignita de raço.

Sabèn proun que, à dre faire, lis escolo auto e basso devrien, dins lou Miejour, adouba l'estrucioun counfourmamen à nòsti usage, à nòsti besoun, à nosto naturo. Se jamai lou bon sèn, la liberta, lou dre règnon en aquest mounde, acò-d'aqui vendra, acò-d'aqui sara.

Mai rapelen-nous bèn que lou gouvèr, quinte que siegue, jamai aura l'idèio de douna quaucarèn que ié demandon pas.

Es dounc indispensable de reviha pertout, e dins tóuti li classo, lou goust emé l'ourguei de nosto parladuro.

E quand lou pople coumprendra lou sèn patrioti e la grandour dóu Felibrige, alor demandara que i'ensignon sa lengo, e li gouvernemen i'ensignaran sa lengo.

Fau boulega pèr viéure, fau cambeja pèr se gandi, e fau nada pèr se sauva... Arregardas un pau ço que s'es fa, despièi vint e quàuquis an!

Erian sèt, tout-bèu-just, à noste brande, e aro sian tres cènt!

La lengo èro chauchado, abandonado, agarrussido, coume la pauro Cendrouleto... e Cendrouleto Boufo-fiò, tant-lèu que sa meirino, la fado di bèu vers, l'a toucado de sa broco, a caussa gaiamen lou sabatoun de vèire, e vuei, coume uno nòvio, à si sorre despichouso, pòu moustra elo peréu si jouièu, si beloio e sa courouno de Coumtesso.

Mai acò 's pas lou tout: souto lou gounfaloun de la Coumtesso, ounte vuei resplendis l'Estello di sèt rai, nous fau ramba e enarca; e, au crid de Prouvènço! Lengadò! Catalogno! nous fau parti en guerro contro lou prejumat enemi de nosto obro.

E que sièr d'avé pòu? sian arma pèr la lucho mai que ço que l'on crèi.

Li proudu literàri de nosto Reneissènço nous an apoudera lou mounde di letru; li travai di prouvençalisto nous an dubert à brand lou mounde di sabènt; e li publicacioun destinado à la foulo, talo que armana o journau prouvençau, nous fan dintre lou pople uno poulido proupagando.

Avèn de mai à nosto ajudo lou crid dóu sang e de la terro, que podon bèn badaiouna, mai que jamai estoufaran; avèn lou sentimen inna d'independènci que tout ome qu'es ome porto dintre soun pitre, avèn enfin pèr nautre la naturo invinciblo, lou soulèu que dardaio, lou mistrau que bacello, li gaudre dis Aupiho, li revòu dóu Rose, la broufounié de nosto mar, li caire e recantoun de noste terradou, li garrigo, li serre, li mountagno imbrandablo, en un mot, li causo eterno dóu païs, qu'emé si noum rouman, dindant e felibren, de paire en fiéu, de siècle en siècle, trasseton e counservon li racino de la lengo.

Zóu dounc, Messiés e Damo! mantenen, ensignen la lengo maire dóu Miejour; e d'abord que sian en nombre, que chascun de nous-autre proufèsse ardidamen l'apoustoulat dóu Felibrige!

Tóuti li fes que i'a óucasioun, afourtissen lou Felibrige en praticant noste parla. A la vilo, au vilage, à l'oustau, pèr carriero, au cafè, dins li ciéucle, sus li camin de ferre o dins li magasin, aguen pas crento d'emplega lou paraulis de nòsti libre. S'aquéli que nous entèndon

soun de gènt coume se dèu, de persouno d'esperit o simplamen de bràvi gènt, aprouvaran de cor noste galoi e franc parla; s'au countràri es de nèsci, noste eisèmples i'aprendra à reveni au naturau; e s'enfin es d'arlèri, auren l'agradamen de li faire veni lèbre.

A Paris, autre-tèms, èro quàsi uno deco d'èstre na dins lou Miejour; e zóu de galejado sus li Gascoun e li Marsihés!

E 'm' acò li Gascoun emé li Marsihés s'afreirèron, l'autre an, en soucieta de la Cigalo, e s'es ana trouba que nòsti Cigalié, pèr l'aboude de talènt qu'estelejo dintre éli, an prouva que Paris tiravo dóu Miejour un de sis elemen li principau de glòri.

È, perqué sian à la Cigalo, acabarai, Midamo, Messiés e gai Counfraise, en remerciant publicamen nòsti brihant coumpatrioto pèr la bello amistanço que nous an temouniado à divèrsi represso, e particularimen lausarai la bono gràci dóu president di Cigalié, l'ilustre e eicelènt M. Enri de Bornier, qu'en paraulo amistouso autant qu'en vers superbe a saluda lou Felibrige.

.....

**1878**

**Frederi Mistral**

### **Duberturo di Jo Flourau de Mount-pelié**

De-per-d'aut de la vilo de Nimes, darrié la Tourre Magno, amount sus la garrigo, i'a 'n quartié sòuvertous qu'apellon li Tres Font. Veici, pèr ausi dire, d'ounte vèn aqueu noum: vers la fin dóu siècle tres, au tèms dóu paganisme, un jour li Nimausen celebravon aqui uno grand fèsto à l'ounour de Jupitèr. Tout-en-un-cop un ome, un crestian nouma Baudèli, faguè rasso dins la foulo, e prenènt la paraulo, emé lou front ilumina, anonciè autamen la religioun nouvello. Li pagan esglaria l'esbramassèron, ié courreguèron subre coume de furious, e sus la caudo lou jujèron à mort.

Mai dison que la tèsto dóu martir, au moumen que toumbè souto l'espaso dóu bourrèu, tres cop reboumbiguè contro lou sòu, e i tres rode ounte piquè, n'en sourgentè tres font. È Gregòri de Tours ajusto qu'un lausié sourtiguè sus la toumbo dóu Sant; e aquel aubre miraclos a dura mai de milo an, toujours verd, toujours bèu, se renouvelant d'esperéu; e tóuti li roumiéu que passavon à Nimes culissien uno fueio d'aqueu lausié sacra, la metien au capèu, e l'empourtavon.

En sounjant au destin de nosto raço generouso, de nosto lengo sagatado, de nosto pouèsio que toujours reverdejo, m'es avis, Midamo e Messiés, que soun istòri s'endevèn misteriousamen emé la de sant Baudèli, apoustòli de Nimes, e patrour de Lengadò.

Quand de la Fourèst Negro, la barbario e li tenèbro aguèron desbounda sus lou mounde latin, l'oumbro emé si frejoulun e si trèvo de niue acatè, durant de siècle, la lumiero di letro e la civilisacioun. Semblavo que la terro èro un vaste cadarau ounte noun s'entendié que lou chaple dóu ferre e lou glatimen dóu malan.

Dins la sournuro, tout-d'un-cop, uno voues clarinello e fresco s'enaure cantant e recantant l'aubado que revihò; e tóuti li nacioun ausiguèron l'aubado de la jouino Prouvènço, e se desparpelèron de soun som funerau, e veguèron alor que lou matin anavo naisse.

La Prouvènço cantavo, lou Lengadò cantavo, la Gascougno cantavo; lou Limousin, l'Auvergno, lou Dóufinat, la Catalougno, tout lou Miejour cantavo.

Cantavo lou printèms, cantavo la bèuta cantavo lou bonur d'èstre en vido, l'amour, lou dre, li gràndi causo; cantavo la crousado contro li Sarrasin, li bataio erouico ounte l'ome valènt lucho pèr sa patrio, pèr sa resoun e pèr sa fe, cantavo lou desden de la forco óutrajouso, e partejavo, i rèi que mancavon de cor, lou cor dóu grand Blacas.

Aqueu siècle di Troubaire, siècle de nouvelun, de voio, d'espandido, d'eleganço, de glòri, e subre-tout d'independènci, es esta, se pòu dire, lou grand siècle dóu Miejour.

Coume se neblè dounc aquelo escandihado? Coume s'esclussiguè aquelo resplendour?  
Coume enfin s'aplantè aquelo mountesoun de nosto raço, de nosto fino raço, vers lou soulèu  
levant di naciounalita?

La responso, Messiés, l'istòri doulourouso d'aquel orre malastre es escricho en letro fousco  
sus li toure cremado e li castèu desmantela de Toulouso, de Beziés, de Carcassouno e de  
Bèu-caire.

La tèsto dóu Miejour, valènt-à-dire li Troubaire, lis ome de la lengo e de l'idèio auto, la tèsto  
dóu Miejour toumbè souto lou ferre, e coume vous l'ai di en parlant tout-escas d'aquéu  
martir de Nimes, la tèsto barrulèubre lou sòu rouman, e di tres encountrado ounte anè  
reboumbi, Franço, Itàli, Espagno, n'en sourgentè tres font de reneissènço pouètico.

Demandas is Italian ço que pensavo Dante e ço que dis Petrarco d'aquéli Troubadour que  
recounèisson pèr si mèstre!

E demandas i Catalan, i Castihan, i Pourtugués, s'es pas li Troubadour que, prouscri de sa  
terro e pèr l'Espagno recata, en gramaci d'acò aguèron lou gàubi e tóuti li secrèt de nosto  
Gaio Sciènci!

L'escrachamen de nosto lengo, de noste engèni dins sa flour, ansin dounè de large i tres  
lengo roumano que toucavo emé li couide. Ansin li jardinié, pèr douna mai de forço i  
coustié d'uno planto, copon souvènti-fes la flour superiouro. Pamens lou recalieu qu'en terro  
dóu Miejour amago si belugo, talamen es revoi que rèn l'amosso. N'èro pas morto, la  
martirisado! e dóu clapas de rouino ounte jasié, un jour, coume dóu cros de sant Baudèli,  
n'en sourtiguè 'n lausié vitourious.

O lausié de Toulouso, o lausié de Vau-cluso, o lausié sèmpe verd que simboulises glòri,  
lumiero e pouèsio, en terro dóu Miejour as regreia toustèm: toustèm regreiaras! O lausié  
d'Apouloun e di pouèto laureat, o simbèu de triounfle e d'inmourtalita es tu que dins  
Toulouso as suscita Clemènço Isauro! es tu que glourifiques dins li vers de Petrarco la bèuta  
subre-puro de Lauro d'Avignoun! es tu que fas canta, au founs de sa presoun, lou  
prouvençau Labelaudiero! es tu qu'au Ramelet de Pèire Goudelin pendoules à pougado li  
perlo e li jouièu de la lengo moundino! es tu que fas creba lou rire espetaclous dóu Prièu de  
Cello-novo! es tu que degrunères la gràci bernesò dins li coublet de Despouirins! es tu  
qu'as fa ploura au gascoun Jansemin si trelusènt pouèmo! es tu, tourna-mai tu, qu'as  
coungreia di flanc dóu pople aquéu grand movemen d'indèpendènci literari que s'apello  
Felibrige!

Lou galoi Felibrige, Midamo e Messiés, a dubert aujour-d'uei si Jo Flourau à Mount-pelié.  
Dintre li fèsto maje que Mount-pelié semound à l'idèio latino, lou Felibrige tèn lou le. Se  
quaucun, en efèt, pòu carga l'ambicioun de religa entre éli tóuti li nacioun sorre, es aquéli  
felibre que, dre au bèu mitan di sèt nacioun roumano, predicon de-countùnio lou revieüre  
naciounau; es aquéli felibre que, bouscant dins l'istòri li nòbli souvenènço que podon releva  
e afreira li cor, predicon lou respèt de tóuti li patrò, e noun an d'autro vïsto que de coustitüi  
l'Empèri dóu soulèu.

La toco es autourouso... mai zóu!

Quau lengo a, dïson, à Roumo va!

Quand noste Redemtour descendeguè dóu cèu en terro, la lengo óuficialo, universalò,  
óbligatòri, èro la lengo di Cesar. La lengo èro óuficialo, coume l'esclavitudò. Mai Jèsu,  
Fiéu de Diéu voulènt que si disciple aguèsson entre man l'estrumen necessàri pèr afranqui li  
pople, acoumpliguè pèr éli un miracle, que retrais, m'es avis, autant que se pòu dire  
umanamen parlant, à nosto Causo felibrenco.

Lou jour de Pandecousto li douge pescadou èron dins uno salo e pregavon Diéu ensèn.  
Subran lou chafaret d'uno tempèsto estrementiguè l'oustau, e de lengo de fiò se veguèron  
flameja sus lou ront di douge Aposto; e éli, tout-d'un-tèm, emplena de l'Esperit Sant,  
coumencèron cadun à parla diversè lengo; e, sourtènt de l'oustau, anèron dins la foulo, e  
parlavon sa lengo à tout paure venènt... E d'aquí, partiguèron pèr renouvèla lou mounde.

.....

## 1879 – Avignoun Frederi Mistral

### Discours à l'Assemblado de Santo Estello (22 de Mai 1879)

Messiés e gai Counfraire,

Eiçò, fai li tres an que lou Felibrige viéu segound la lèi que s'es dounado en 1876. L'encauso de l'Estatut èro de reünì en cors lis esperit divers que, de près o de liuen, s'interèsson au sauvamen e au relevamen de nosto lengo nourriguiero. Es ansin que vesèn s'agroupa dins lou mounde aquéli que proufèsson uno memo cresènço, o uno memo ópinioun, o bèn lou meme goust pèr l'enantimen d'uno sciènci. Es ansin que vesèn se coungreia e prouspera de soucieta d'agriculturo, d'arqueoulougìo, de geougrafio, de touto branco d'estrucion, sènso coumta lis acàdemi que flourisson un pau pertout. Ero dounc facile à vèire qu'en acampant nòsti forço e qu'en ourganisant nòsti noumbrous roudelet, sarian miés en mesuro d'espandi nosto idèio e de nous apara. Eisaminen adounc se, desempièi tres an, l'idèio felibrenco a gagna de païs.

Messiés e gai Counfraire, se voulès un moumen vous auboura 'mé iéu au-dessus di treboulino qu'an nebla quauque tèms li rai de Santo-Estello, sarés uros de recounèisse que lou reviéure de la lengo a pres d'alo mai-que-mai.

La terro de Prouvènço, qu'es estado long-tèms l'unico buto de nosto ambicioun, nous apartèn, poudèn lou dire, touto entiero. Dins tóuti nòsti vilo, Avignoun, Arle, At, Carpentras e Seloun, Ais, Marsiho e Touloun, Fourcauquié, Cano e Niço, lou parla prouvençau es venera e cultiva, e noun i'a ges vuei de grand fèsto, sènso que se i'óufrigue uno plaço d'ounour.

Lou Lengadò peréu ardentamen s'es mes à l'obro. E dins si vilo principalo, Nimes, Alès, Beziés, Mount-Pelié, Carcassouno, Castèu-Nòu-d'Ari e Toulouso, avèn d'ome de bon que tènnon auto la bandiero e que luchon fieramen pèr lou triounfle de la Causo.

Mount-Pelié, entre tóuti, es devengu lou cèntrè dis estùdi rouman. Uno grandò revisto, legido à l'ouro d'uei dins touto l'Europo, ié coungreio e boulego li travai sus lou lengage, un tiatre populàri ié jogo la coumèdi e lou dramo felibren; enfin un majourau de noste Counsistòri, En Camihe Chabanèu, ié fai publicamen, óficialamen, un cours de prouvençau. Es pas besoun que vous remèmbe la realisacioun d'aquéli Fèsto Latino ounte lou Felibrige s'es revela tant pouderos. Vous ai nouma Toulouso.

Enjusqu'aro, Messiés, aquelo illustro vilo, tant celèbro dins l'istòri de nosto raço d'O, semblavo inatentivo à nosto boulegado, e veici que tout d'un-cop sa glourioso Acadèmi nous a dubert si porto à brand. E se vous parle, iéu, d'aquelo grand vitòri, emai ié siegue en part ma persounalita, es dóumaci, Messiés, que noste Felibrige, en aquelo pountannado, a reçaupu enfin sa counsacracioun soulènno dins la ciéuta d'Isauro e di Comte Ramoun. Car veici li paraulo dóu Presidènt de l'Acadèmi:

*L'Académie des Jeux Floraux ouvre ses rangs, non pas seulement à l'auteur de Mireille, de Calendau et des Isclo d'or, mais encore au chef de ces Félibres qui, par vous et avec vous, ont tous ces vastes espaces qui séparent les Alpes des Pyrénées, et où régnaient jadis les ducs d'Aquitaine, les comtes d'Auvergne, de Rodez, de Vienne, de Toulouse et de Provence.*

Vesès dounc que l'idèio es coumpresso pèr quau fau e afourtido mounte fau.

Perqué sian à Toulouso, vous farai tambèn assaupre que la Mantenènço d'Aquitani se i'es brihantamen inagurado, e qu'avèn coustata, dins la sesiho d'uberturo, uno fogo felibrenco que proumet d'aquéu caire un bèl expandimen. Saubrès de mai que mounsen l'abat Couturo, un autre majourau de nosto soucieta, fai foulo de countùnio à l'Universita d'aquelo vilo en proufessant l'ensignamen di letro prouvençalo.

Messiés e gai Counfraire, avès tóuti après pèr li raconte di journau la magnifico fèsto que la Cigalo de Paris a dounado au Felibrige. Aquel óumage d'amistanço e d'estimo e d'ounour rendu à nosto soucieta, au mitan di meraviho de la darriero Espousicioun, merito de nosto part un flame gramaci. E la presènci dóu Menistre de l'Estrucioun Publico, l'ounourable M. Bardoux, emé li destinciou decernido pèr éu à dous de nòsti counfraire, demostron autamen la counsideracioun que vous sias, entre tóuti, acampado bèn liuen, en counquistant leialamen vosto liberta literàri.

Au noubre di counvivo dóu festin de la Cigalo figuravo M. Saint-Reinié Taillandier, un de nòsti premié, un de nòsti meiors ami, que desempieï es mort.

L'acamp de Santo Estello saludo vuei en grand respèt lou noum illustre d'aquéu sòci, car siguè matinié pèr veni à nosto ajudo, car siguè calourènt en parlant de nosto lengo; e se, pèr tout lou mounde, s'óucupon vuei dóu Felibrige, es gràci majamen à l'elouquènci e à l'autourita de sa critico.

Aro, pèr acaba, fau pamens dire un mot d'aquéli bourrascado que, au courrènt de l'an, an esprouva la nau que nous barquejo.

Quand noste fin barquet davalavo plan-plan au fiéu dóu Rose, lou pichot equipage poudié jaire tranquile sus lou tèume: la ribo èro pas liuencho, e erian au mes de Mai.

Mai vuei que navegan en pleno mar; vuei que lou Felibrige expandis soun acioun dins tóuti li prouvinço de noste ancian empèri; vuei que li Limousin, lis Aquitan, li Catalan bevon emé nous-autre à la Coupo sacrado, vuei que sian plus ni sèt, ni quatorge, ni cinquanto, mai uno armado entiero atravalido à l'obro santo, dequeé i'a d'estounant que nous turten en quauque estèu, que travessen quàuqui chavano e que li mescrèsent, en vesènt noste eissame belugueja dins lou soulèu, nous bandigon de pússo pèr nous espavourdi e nous coupa lou vanc!

Messiés, la pússo toumbo, e l'eissame s'envolo mounte lou vòu pourta l'alèn de Diéu!

Aguen fisanço à Santo Estello, em' i sèt rai de Santo Estello!

Messiés, fuguen d'acord, e sarren-nous que mai dins l'amour de la lengo, qu'es l'amour dóu païs, qu'es l'amour de la Franço, lou veritable amour de la Franço pouplàri!

E se quauque mau-pensant, en vesènt flameja lis ardur felibrenco, sounavo mai lou tocosan, Messiés, rapelen-nous lou refrin de Saboly:

*E leissen dounc, e leissen dounc li causo vano!*

*E que nòsti cor*

*Sonon plus fort*

*Que tóuti li campano!*

.....

## **1880-Roco-favour Frederi Mistral**

### **L'ilusioun**

## **Discours à l'Assemblado de Santo Estello**

Messiés e Gai Counfraire,

Dins ma charrado d'aquest an, me prepaue de respondre à-n-aquéli que traton la Causo felibrenco d'ilusioun, e que, partènt d'aquí, nous representon coume quàsi li baseli de la patriò e dóu prougrès.

Eh! bèn, messiés, recasse la pèiro que nous mandon, aquéu mot desdegous d'ilusioun; e d'abord qu'ai l'ounour de pourta la paraulo davans uno assemblado de pouèto, noun

troubarés estrange que vous fague l'eloge d'aquelo encantarello, d'aquelo masco jouino e pouderoûso que se noumo Ilusioun.

Quand legissès un libre, un bèu libre, e que l'engèni de l'autour vous pren e vous emporto sus soun alo fernissènto, n'es-ti pas l'Ilusioun que vous fai trefouli dins li mounto-davalo di nòbli sentimen? Quand vesès un tablèu, uno estatuo, un mounumen, e que lou gàuibi de l'artista vous retrais un païsage, uno figuro, un souveni, n'es-ti pas l'Ilusioun que vous fai retrouba sus un pedas de telo li coulour trelusènto de la naturo en vido, que vous fai amira dins la negruro d'aquéu brounze l'apouteòsi d'un grand ome, que vous fai ressenti, dins l'amoulounamen saberu de la pèiro, lou caractère escrèt d'uno epoco passado, e memamen la majesta de Diéu!

Quand barbelan, dins un tiatre, au desembouiamen d'uno fablo coumico o dramatico, quand tresanan, dins un councert, en escoutant uno sinfòni, n'es-ti pas l'Ilusioun que, soubeiranamen, nous fai ploura o rire, que nous aganto pèr li péu, e nous enauro peramount sus li cresten de l'estrambord e dins l'azur di ravacioun!

E quand l'ome, à vint an, se lanço bravamen dins la fourèst fougouso de la vido, pèr segui, pèr ajougne, pèr embrassa de sa passioun uno d'aquéli farfantello que danson eilalin davans la visto dóu jouvènt, la bèuta, la liberta, la glòri, lou triounfle, quau es que l'embriago, en despié di precipice que lou separon de la coupo, quau es que lou counforto en despié dis auvèri d'aquéli que toumbèron, e quau es que l'afeciouno, en despié dóu mau-cor d'aquéli qu'an viscu? Messiés, es l'Ilusioun.

L'Ilusioun, baume de Diéu, mirau lusènt de la jouinesso, chale e mistèri de l'amour, e brèu de tout bonur sus nosto pauro terro, l'Ilusioun, es mai elo que buto li valènt à l'erouïsme, que coungreio e qu'empuro l'artista e lou pouèto, e pourrian bèn apoundre, se noun erian crestian, qu'es lou simbèu de la vertu, car l'ome vertuous dóu paganisme, quand la desilusioun s'emparo de soun amo, crido desespera: Vertu, noun siés qu'un noum!

Quand lou soulèu se lèvo, quand lou soulèu se coucho, tout acò 's d'Ilusioun. Foro de l'Ilusioun, vesès, i'a que leidun, e cativié, e mort. L'Ilusioun, acò 's l'aubo que sus li serre negre, escalabrous e nus de la mountagno, jito chasque matin sa manto blanquinello emé de franjo d'or! L'Ilusioun es la fado que trais dins la sournuro li pantai de lumiero! L'Ilusioun es la voio que fai viéure e reviéure mai que la car e que lou sang.

Avès legi, messiés, l'istòri pietadouso d'aquéu fòu troubadou, Jaufre Rudèl, prince de Blaio, que sènso l'agué visto, s'estènt amourousi de la bello Melisèndo, coumtesso de Tripouli, prenguè la mar pèr l'ana vèire, en mar toumbè malaut, e aguè just lou tèms de veni mourri, pecaire! entre li bras de soun amado, que, de la grand doulour, après se faguè mourgo.

Un pouèto alemand, lou celèbre Henri Heine, a escri aqui-dessus uno balado deliciouso. Henri Heine nous dis qu'au castelas de Blaio, i'a, contro li paret, uno tapissarié de sedo ounte la bello Melisèndo a brouda elo-memo l'istòri doulourouso de sis amour emé Rudèl; e despièi sèt cènts an, tóuti li niue, dis lou pouèto, quand la luno clarejo à travès li fenèstro, lou troubaire e sa dono sorton, pau à cha pau, de la tapissarié, e, au bras l'un de l'autre, en trevant plan-planet dins li salo goutico, recoumençon plan-plan si dous prepaus d'amour.

— Melisèndo! éu ié dis, quand regarde tis iue, iéu revive: noun i'a de mort en iéu que la peno, que lou mau qu'ai agu sus la terro.

— Jaufret! elo ié dis, nous amavian, pèr tèms, en pantaiaint: vuei, nous aman de-bon enjusquo dins la mort. Lou Diéu Amour a fa miracle.

— Melisèndo! éu ié respond, qu'es lou pantai e qu'es la mort? rèn que de mot. Dins l'amour tout soulet i'a lou verai, e iéu t'ame, o ma bello, o ma sèmpre-bello!

Messiés, aquéu miracle d'Ilusioun e d'amour que fai reviéure encaro, au bout de sèt cènts an, lou troubaire Rudèl e la coumtesso Melisèndo, aquéu galant miracle de pouèsio e d'alusioun, lou Felibrige l'acoumplis pèr la Prouvènço.

En foro e au-dessus de la realita, qu'abandonnan, Messiés, i disputo dóu siècle, nous-autre, pèr idèio, vesèn à nòsti iue respèndi la Prouvènço, talo que la naturo emé l'istòri nous l'an facho, e ié disèn coume Rudèl:

— Iéu t'ame, o ma bello, o ma sèmpre-bello!



Nous-autre, toujours jouino e toujours souleianto, la vesèn viéure e triounfla, coume un fougau eterne de pouèsio e de clarun, coume païs de joio e d'enavans e d'aveni, qu'a fourni éu soulet proun lume e proun amour pèr civilisa lou mounde; car, se tóuti li sant e tóuti li grands ome e tóuti lis ilustre, qu'an trena la courouno dóu blasoun prouvençau, au noum de Santo Estello, poudien aro prene cors e se dreissa davans nous-autre, aquéu pont couloussau que porto la Durènço, emé si cènt pourtau, noun sarié pas proun large pèr ié servi d'arc-de-triounfle!

Aro vau acaba en saludant, Messiés, au noum dóu Counsistòri, au noum dóu Felibrige, nòsti quatre Mantenènço cardinalo: aquelo de Catalougno, qu'a reçaupu brihantamen e courouna reialamen nòsti coumpan e laureat que vènon, aquest mes, d'ana en Barcilouno inagura e counsacra la coupo felibrenco; aquelo de Lengadò que, tout en relevant lou tiatre rouman emai li court d'amour, estúdio e esclargis tóuti li questioun roumano; aquelo d'Aquitàni, qu'a redubert au Felibrige lou gracios doumaine de Clemènço Isauro, em' aquelo de Prouvènço que mantèn dignamen sa primauta de pouèsio dins tóuti li counours dóu Gai-Sabé.

Enfin saludarai e benastrugarai, au noum de Santo Estello, la valerouso coulounò felibrenco de Paris, que, vuei e d'aquesto ouro, es acampado à Scèus, vers lou toumbèu de Florian, pèr celebra la fèsto de nosto Reneissènço, e pèr faire dinda si brinde emé li nostre!

.....

## **1881 – Marsiho Frederi Mistral**

22 de mai 1881

Messiés e gai counfraire,

L'ouro es vengudo de recerca l'encauso, d'enlumina lou founs d'aquelo reneissènço que se noumo Felibrige, e de n'en faire vèire claramen la resoun e la pourtado e la picado. È vole aprouficha la brihanto coumpagno que lou drapèu de Santo Estello acampo vuei à soun entour en vilo de Marsiho, pèr vous escudela ma façoun de pensa.

Quinto que siegue l'óupinioun, l'entre-signè majour e douminant d'aqueste siècle, es lou triounfle de la demoucracìo... En largant aquéu gros mot, entènde pas, Messiés, faire de poulitico: parle tant soulamen au poun de visto literàri.

Dounc, la demoucracìo aguènt pres lou gouvèr, li vièis enfluènci de la Court, di saloun de la bello soucieta, dis acadèmi bèn parlanto, an desporeigu pau à pau, e l'alénado pouderouso dóu soubeiran nouvèu gounflo de mai en mai touti li velo de la barco. Lou pople aferouni, descabestra, desbadarna, arribo à la mountado espeloufi coume un lioun, arribo emé sa fam, arribo emé sa forro, e tau qu'un gaudre desbounda que tirasso après éu e la limo e la gravo, lou pouplu envahissènt estraio à la lumiero sa parladuro talo e qualo.

Acò, Messiés, vous desacato lou grand coustat vivènt dóu Felibrige. Lou Felibrige, aquelo flouresoun de tout ço que i'a de bon, de tout ço que i'a de bèu, de tout ço que i'a de gai, de tout ço que i'a de noble dins li pouplacioun, n'es pas l'obro d'asard de quàuquis ome. Espeli dins lou pople en plen soulèu, en plen terraire, es l'enfant naturau e prouvidenciau de l'epoco ounte sian.

Lou pople, vous ai di, arribo tau e quau, agarrussi, bouchard, bramaire e tuerto-bàrri... Zóu! mandas-lou is escolo; zóu! desembouias-lou, fardas-lou, escuras-lou! Aurés bèl à freta, Messiés lis ensignaire: l'empacharés jamai d'èstre de la Ciéutat o de Peirol o dóu Martegue, car un pin fai un pin, lou mourtié sènt l'aïet, e naturo passo tout.

Aquéli de Paris, qu'an l'iue dubert coume de pèis, en vesènt mounta l'oundado, pardiéu! an quita vèsto, quita braio e camiso, e se soun jita à l'aigo pèr nada sus la foulo e pèr avé sa vogo. Es ço qu'apellon vuei, Messiés, lou realisme e lou naturalisme, uno trasfourmacion estraio-braso que se fai dins lis art e dins la literaturo.

Tant que metran en sceno la vido parisenco, encaro vague ié! Soun plaça miés que res pèr bourja dins li founs de la grand capitalo e ié pesca li perlo de la civilisacioun. Mai quand voudran retraire li causo dóu Miejour, la vido interiouro de sa nacioun campèstro, li semenço, li meissoun, li magnan, lis óulivado, lou gàngui, la fócado, lou cacho-fiò, l'aiòli, auran bèu s'estudia, bèu s'apaisani, faran quâsi toujours de tablèu de counvencioun em' uno Prouvènço pèr rire.

Vès, i'a que dins sa lengo qu'un ome, quint que siegue, se despeitrino à l'aise e se mostro tau qu'es. Voulès d'eisèmple? Digas-me se jamai res pintè li ribeiròu brutau d'aquest port de Marsiho emé la verita e l'audâci de Gelu; se degun castiguè li nèrvi e li quèco emé lou fout de Bénédict; se degun engagnè li rachalan de Nimes en galejant coume Bigot; se degun empougnè li tipe de Prouvènço emé l'ousservacioun galoio de La Sinso; se degun fai charra nòsti bon païsan autant poulidamen que Roumaniho, e se degun enfin a culi e fa lusi li plour dóu paure mounde tant pietadousamen coume alin Jansemin!

Lou Felibrige, enfant dóu pople, vivènt emé lou pople, parlant coume lou pople, es l'interprète na di moulounado pouplâri. Eu a crea de soun sicap uno literaturo novo, uno literaturo eisato e vertadiero autant coume la sciènci, car la lengo que parlo es la lengo dis ome que faturon la terro pèr avè lou blad, lou vin; es la lengo dis ome que pescon dins la mar lou pèis dóu boui-abaisso; es la lengo dis ome que taion li queirado, que picon sus l'enclume e que fan bàrri de car dins li rèng de nosto armado.

E, cresès-me, aquelo lengo a soun estello eilamoundaut e soun ounour coume lis outro: es lou parla grana de nòsti rèire independènt, es lou parla d'aquéli que gardon e mantènon li coustumo de l'oustau, lou gàubi e li secrèt de nosto raço vivo e franco. E talamen es bèu e talamen es grand, de counserva sa lengo, que se, dins la Prouvènço, (lou bon Diéu nous en preserve!) restavo un jour que cènt famiho que parlèsson prouvencau, n'en restarié que trento, n'en soubrarié que dès, aquéli dès famiho, en faci de l'istòri e de l'umanita, representarien souleto la fierta, la noublesso de la vièio Prouvènço, e sarien saludado lou capèu à la man.

Mai tenès, regardas nòsti supèrbi fiho d'Arle: n'en manco pas de bèlli chato, de damo mai que bello, à Marsiho, à Touloun, en Avignoun, à Mount-pelié... E coume vai que parlon mai dis Arlatenco? Es dóumaci, diran, qu'an un galant biaï à-n-éli... Eh! bèn, nàni, Messiés! es pèr-ço-que mantènon soun noum de Prouvençalo en pourtant dignamen soun abihage prouvençau.

Messiés e gai counfraire, vène de vous prouva que noste Felibrige, au liò d'ana au contro dóu vanc d'aqueste siècle, èro tout au countrâri pourta sus lou courrènt dis evenimen que vènon. Pèr que vosto fe grandigue, pèr que vòsti cor s'aubouron toujours, toujours plus aut, vous lou vole afourti, Messiés, encaro mai.

Se noste movemen èro isoula dins la Prouvènço, l'on pourrié belèu crèire qu'es lou darrié belu d'uno glòri que s'amosso, qu'es lou darrié badai d'uno naciounalita. Mai, vès, reviras-vous: lou Lengadò, lou Dóufinat, lou Limousin e la Gascougnò, tout acò felibrejo qu'es uno benedicioun! Après, sourten de Franço: en Catalougno, en Aragoun, à Valènço, à Maiorco, li parla pouplâri desplegon uno voio que jamai s'èro visto. En Itâli, en Sicilo, en Oungrò, en Roumaniò, en Bouèmi, en Flandre e jusquo dins l'Irlandò, li parladuro antico pertout se reviscoulon em' uno ardour meravihouso.

Eh! bèn, sabès ço qu'es aquelo estranjo boulegado? acò 's l'insurreicioun di dialèite: li pàuri dialèite pouplâri, trapeja coume l'erbo, secuta, escracha pèr li lengo óuficialo, despièi que mounde es mounde, noun, volon pas mourir!.. Eh! perqué voulès que moron? Vuei que tout revendico liberta, dre de viéure, perqué n'aurien-ti pas sa part de souleiado?

Mai, n'i'a que me diran: En que soun bon, vejan? Quand sarien bon, Messiés, qu'à renouvela lou sang di lengo douminanto, que soun anequelido à forço de proudurre, quand sarien bon, Messiés, qu'a grava dins li cor la pognesoun de la patriò, l'on dèu li counserva coume de fourèst vierge ounte grouo l'engèn di generacioun futuro, e mounte sagatejo la pouèsiò de l'aveni.

.....

**1882 – Albi**  
**Frederi Mistral**

L'estacamen au terraire

**Discours à la Santo Estello**  
**(lou 24 de Mai 1882).**

*Tiras-li sa misèro e daichas-li sa lengo.*  
J. Jaussemin

Messiés e Gai Counfraire,

Li cors celèste, que viron e se movon tant magnificamen dins l'immensita de Diéu, soun soumés, lou sabès, à dos forço majouralo: l'uno que li bandis à travès de l'espàci coume la pèiro d'uno froundo, l'autro que li retèn e lis entiro vers soun cèntrè. Dóu contro-pes d'aquéli forço nais l'ordre miracloous que règno dins lou cèu, nais eternalamen l'armouniò dóu mounde.

Li soucieta umano soun soumesso tambèn à dous balans countràri, que soun lis elemen de soun prougrès e de sa vido: soun, aquéli balans, lou besoun d'unita e lou besoun d'independènci. E dóu legislatour la suprèmo sagesso estarié, m'es avis, à trouba l'equilibre que deù contro-pesa e manteni d'acord l'independènci e l'unita, à coumpli en un mot la lèi de Noste Segne: *Sicut in cælo et in terra.*

L'unitarisme, éu, s'uno fes a lou vanc e que rèn noun l'arrèste, vès, passo l'aplanaire sus tóuti li clouquié, sus tóuti li clapié, sus tóuti li courage; e, tenènt ges de comte ni dis usage, ni de l'istòri, ni de la lengo, ni dóu climat, vòu faire tóuti béure à la memo coucourdo, vous chanjo pau à pau la nacioun en troupèu; pièi un jour, vèn un moustre que pòu dire, en vesènt l'aplatimen de tóuti:

- Voudriéu que lou mounde n'aguèsse qu'uno tèsto pèr pousqué la sega.

L'estrèmo independènci n'es pas mens dangeirouso; car fauto de gouvèr e d'unita de visto, uno nacioun pòu s'estrassa, pòu se desmesoula dins la guerro civilo, s'embreniga e s'avalí.

De la coumbinesoun d'uno lèi unitàri emé l'independènci qu'es necessari à l'ome, sourtira dounc, iéu crese, la dignita pèr tóuti, la liberta, la vido e la varieta dins l'armouniò.

Ounte n'en sian, à l'ouro d'íuei? La Franco, nosto Franço, a lucha de long siècle pèr avé l'unita. E lou Miejour, poudèn lou dire, s'es douna tout entié à-n-aquelo entre-presso auto, e a tout sacrificia pèr l'unioun, pèr la pas, pèr la grandour de la patriò. L'unita, gràci à Diéu, es facho, e pèr toujours! es facho e counsacrado autant pèr lou malur, en coumun parteja, coume pèr la coumuno glòri.

Mai, Messiés, dóu moumen que voulèn èstre d'ome, que voulèn resta libre e que voulèn trachi toujours-que-mai e prene d'alo, devèn-ti pas nous garanti contro l'abus de l'unita, contro aquelo puissanço terriblo, demasiado, la centralisacioun, que nous vèn embasta, jusqu'au darrié vilage di Pirenèu e di Ceveno, noun soulamen si modo e soun unifourmita, mai encaro si foulié, sa trufarié, soun cativié, aquelo centralisacioun que se vòu mescla de tout, que destruis nòstis estacamen i causo envirounanto, e que copo lou nèrvi dóu testardige patriau, e que vai jusqu'au tufe desseca li sourgènt de nosto independènci!

Poudèn pas tóuti viéure dins Paris o dins Marsiho. Poudèn pas tóuti avé de plaço. Fau que n'i'ague, Messiés, pèr boulega la terro, pèr laboura la mar e si tempèsto, pèr abita li coumbo emai li piue, pèr avena la sabo, pèr manteni li raço dóu bèu país de Franço! E se voulès que rèston aquéli païsan, dins si vilage e dins si bòri, dins si garrigo e dins si roco, se voulès subre-tout que ié trobon en plen aquéu countentamen qu'apellon liberta, leissas-ié soun

lengage, necite au mitan ounte vivon e dins lou quau espouscon tant vivamen e gaiamen lis estrambord de sa naturo.

N'i'a proun de di. Coumprenès aro la prefoundeta, la forço de l'idèio felibrenco. Lou Felibrige, enmantela dins la lengo dóu pople coume dins uno fourtaresso, es la souleto resistènci que i'ague seriouso contro lou despoutisme e l'atiramen di cèntrè. Es éu que represènto l'antico independènci d'aquéli raço fièro que fan la farandoulo dins l'istòri de França, que volon bèn s'uni e s'embrassa pèr maridage, mai que, coume nòsti femo, entèndon reserva e sauva sa verquiero.

Lou Felibrige dounc, en foro de soun giscle de pouèsio novo, a peréu l'ambicioun de countribui un jour à la pacificacioun, à l'armouniò soucialo. E se quaucun, Messiés, troubavo pretenciouso nòstis aspiracioun, ié poudrian respondre pèr aquest mot d'Alphonse Karr: *On doit pouvoir sauver son pays, même en patois.*

I'a pancaro tres mes, la Mantenènço de Prouvènço desplegavo soun drapèu souto l'azur de Niço, à cènt lègo d'eici; lou 7 de Mai, la Mantenènço de Lengàdo tenié à Mount-Pelié sa galanto court d'amour, à la presènci d'Alecsandri, lou grand pouèto roumanesc; lou 14 de Mai, la ciéuta de Fourcauquié celebravo brihantamen li Jo Flourau dóu Felibrige; lou 16 de Mai, aquelo de Gap, eilamount dins lis Aup, countuniavo la fèsto; lou 18 de Mai, l'Acadèmi de Beziés dounavo au Gai-Sabé lou rampau d'óulivié rouman; e lou 21 de Mai, li felibre de Paris courounavon la lengo e lis art dóu Miejour.

Vuei, nous veici en Albi. Vesès dounc l'espandido, l'afougamen, la prèisso que nosto Causo pren. En trepejant la terro, l'ilustro terro d'Albigés, fraire, devinas tóuti lou segren que nous esmòu... Liuen de iéu la pensado de voulé facha degun, de voulé remena d'endignacioun que soun bèn morto! Mai pamens i'a 'n chapitre, dins l'istòri de França, que porto un noum famous: la guerro dis Albigés. E tout fiéu dóu Miejour, en legissènt aquéli pajo, ressentira toustèms sauta soun cor. Aro, voulèn pas saupre quau èro l'ennemi, quau avié dre o tort. Lou sang que regoulè dins aquelo orro mescladisso a belèu cimenta li fundamento de la França, e sus l'autar de la patriò, coume sus tóuti lis autar, ié dèu agué si sacrifice.

Mai, Messiés, i'a 'no causo que li mort nous demandon, e que li mort i'an dre, quand soun toumba dins la bataio: acò 's la remembranço. Tout ome que defènd lou sòu de sa patriò, que lucho e mor pèr elo, merito longo-mai la remembranço dóu país. Iéu crese dounc respondre i sentimen de tóuti, à-n-un noble sentimen de pieta naciounalo, en aubourant aquesto Coupo au-dessus dis óupinioun, au-dessus di disputo e di tenèbro de l'istòri, en aubourant, vous dise, en vilo d'Albi, la Coupo felibrenco, à l'ounour e memòri d'aquéli coumbatènt qu'an escri l'epoupèio dóu Miejour emé soun sang, e qu'an peri, superbe, en cridant:  
— Vivo Toulouse!

.....

## 1883 - Sant Rafèu Frederi Mistral

Lou discours es fa pèr lou sendi de la Mantenènço de Prouvènço, Anfos Michel, que la Santo Estello se capito èstre en meme tèms que l'acamp annau d'aquelo mantenènço. Es un discours fa à la Santo Estello mai es pas un discours de Capoulié.

Vèire lou discours dóu 25 de novèmbre de 1882 à Marsiho que devèn cerca ço que sarié esta lou discours de Santo Estello de 1883. Se Mistral a pas vougu n'en faire un segound, es belèu que mai que lou lassige, avié pas grand causo de nòu à-n-apoundre.

(Peireto Bérengier, Li discours de Santo Estello, Ed. Parlaren, 1985)

.....

1884  
Frederi Mistral

La lengo Prouvençalo

**Discours de Santo-Estello  
pronoucia dins lou parc de Scèus  
(lou 25 de Mai 1884).**

Midamo e Messiés,

I'a vuei quatre cènts an que la Prouvènço, aguènt bandi soun noum dins tóuti lis auvàri de la Chivalarié e dóu Parage, e aguènt abena, dins l'ardour de sa vido, li quatre dinastio de si rèi; i'a quatre cènts an vuei que la Prouvènço independènto libramen s'es dounado à la nacioun franceso.

Dins l'istòri, Messiés, vesèn que trop d'estrassaduro, de raço chapoutado, e de pàuri prouvinço que lis an desmamado, despatriado mau-grat éli; e de-segur es un grand fa un remarquable evenimen, quand rescoutran un pople jouine, gai, mèstre d'éu, que poudènt resta libre, vèn s'uni pèr amour au pople que ié plais.

Acò-d'aqui, ounour à-n-elo! s'es vist que pèr la Franco, pèr l'amistouso e douço Franco! E en memòri d'acò bèu, nous-àutri li felibre, sian vengu, trefouli, faire fèsto à Paris, emé nosto jouvènço, emé noste soulèu, emé nòsti cansoun e noste tambourin.

Dounc, i'a quatre cènts an, lis Estat-Generau de la vièio Prouvènço diguèron à la Franço:

*Lou país de Prouvènço emé sa mar d'azur, emé sis Aup e si planuro, voulountous e counsènt, à tu s'unis, o Franço! noun coume un acessòri que vai au principau, mai coume un principau à-n-un autre principau; valènt-à-dire, que gardaren nòsti franqueso, nòsti coustumo e nosto lengo.*

Messiés, vaqui lou pache qu'es escri dins l'istòri, lou pache digne e fièr que fuguè counvengu entre Franço e Prouvènço, e nous-àutri, li fiéu d'aquéli que pachèron, recouneissèn que nòsti paire faguèron obro de sagesso, e sabèn que li vièi an tengu sa paraulo, e juran que li jouine la tendran longo-mai!  
E d'abord que fidèu, e d'abord que leiau avèn garda nosto paraulo, aurian-ti pas lou dre de garda nosto lengo?

Si! e vaqui perquè, dins aquesto fèsto de fraire, lou prouvençau se parlo, ardit es aplaudi, davans Paris que nous escouto: car voulèn pas, car voulèn plus que li mèstre d'escolo aprenon i pichot lou mesprés dóu parla e di causeto de l'oustau.

Es dins la lengo prouvençalo que lou couscrit di bord dóu Rose, que lou Tambour d'Arcolo jito soun darrié crid sus lou prat bataié; e se nòsti deputa, e se nòsti senatour se taison e l'óublidon, nous-àutri li pouèto, representant dóu pople pèr la gràci de Diéu, emé nòsti pouèmo que vendran resclanti jusqu'au cor de Paris, eternamen proutestaren!  
Mai se Paris nous escouto; es estouna, belèu, d'ausi que de Francés canton dins un lengage meloudious e clar, e que pamens es pas lou siéu, e Paris se demando:  
— Mai coume vai que tóuti lis enfant de la Franco parlon pas coume iéu?

E li bràvi felibre respondon à Paris:

— La Franço es grando: despièi l'Oucean vaste jusqu'à la Mar Latino, dóu Sahara jusqu'au Tounkin, cènt pople vivon libre souto li ple de soun drapèu. Lis un an lou soulèu, emé l'óulivo e la mióugrano que dins lou cèu pendoulon; lis autre an la fresquero e li prat verdoulet ounte paisson li biòu; d'ùni trèvon la mar, d'autre trèvon li roco; e la santo naturo en tóuti i'a douna lou biais e lou lengage que ié counvèn pèr s'enanti.  
E, dins chasque lengage, quand l'enfant dis: — Ma maire, la maire sourris e l'embrasso.

O Franço, maire Franço, laissez-yé dounc, à ta Prouvènço, à toun poulit Miejour, la lengo melicouso ounte te dis: - Ma maire!

E pièi, à nosto lengo, qu'an parla nòsti rèire, que parlon eilavau ti païsan e ti marin, e ti sòudard e ti felibre, à nosto lengo de famiho, fai-yé dins tis escolo uno pichoto plaço au coustat dóu francés.

Messiés, la republico unitàri de Roumo estrassè, elo peréu, la parladuro di prouvinço. Mai en respèt de si pouèto, leissè la lengo grèco viéure. E, que vous n'en souvèngue! un jour lou grè Plutarque aubourè dins si libre un panteon incouparable à la glòri di Rouman.

.....

## 1885 – Iero Frederi Mistral

Midamo e Messiés,

Tóuti lis an lou Felibrige s'acampo en quauco part, dins lou courrènt dóu mes de mai, pèr faire Santo Estello, qu'es la fèsto memourativo de la reneissènço dóu Gai-Sabé. E, tóuti li sèt an, lou festenau de Santo Estello es celebra pèr nautre d'uno façoun majouro e estraordinàri en l'ounour di sèt rai de la misterioso estello que meno ounte Diéu vòu nosto barqueto e sis arange.

Aquest an se devino lou setenàri felibren, e l'astre que fai lume à nòsti joio pouëtico, a vougu qu'aquesto fes nòsti grand Jo Flourau se tenguèsson à Iero, la vilo dis arange, dis óulivié e di rampau, la gènto vilo qu'à si pèd vèi s'expandi lis Isclo d'Or, aquélis isclo fourtunado ounte nòsti legèndo plaçon un persounage celèbre dins li faste di letro prouvençalo, lou Mounge dis Isclo d'Or, que, d'après Nostradamus, avié escri la vido e coupia li vers de nòsti vièi troubaire en un riche manuscri tout enlumina de flour e de miniaturò fino.

Vivo dounc Santo Estello, qu'en nous adusèt à Iero, nous vèn d'adurre, se pòu dire, à l'iero souleiouso ounte la pouèsio pòu desgrana si garbo! e vivo la vilo d'Iero, car gràci à sa larguesso e à soun patriotisme de fiho de Prouvènço, eici lou Felibrige n'a que de manda la man pèr culi à bèl èime li flour e li courouno de si laureat!

Flour e courouno soun culido, e ve-n' eici la destribucioun:

I terme de la decisioun que s'èro presso en Counsistòri (lou 21 de mai 1879), aquest an lou Felibrige dèu decerni tres joio: uno pèr la pouèsio; uno autre pèr la proso; uno autre enfin pèr l'obro que meritarié lou miés de nosto Causo felibrenco, en queto lengo que siegue escricho.

En escartant, bèn entendu, li felibre majourau (que soun tóuti, censa, membre de la jurado), veici, Messiés e Damo, l'estimo qu'avèn facho en nosto amo e counsciènci.

La courouno d'óulivié, pres de la pouèsio, es dounado à Madamisello Aleissandrino Bremound, de Tarascoun.

Desempièi quàuquis an, aquéli que legisson li recuei felibren an pou scu remarca la gràci femenino, l'eleganço delicado, lou bon biais prouvençau, la pureta de lengo e la richesso d'expressioun di pèço poulideto signado dóu noum de Bremoundo. Aquelo jouino felibresso, que gagnè à Mount-Pelié, l'autre an, lou Pres di Damo, n'a encaro publica qu'un bouquet de floureto, *li Blavet de Mount Majour*, e quàuquis àutri pèço dins l'Armana Prouvençau e la Revue Félibréenne mai sian ous de saupre e poudèn esbrudi qu'a deja en porto-fueio de que faire un galant voulume, e, causo deliciouso, un pouèmo inedi, de 4000 vers, en fino lengo de Prouvènço, lou pouèmo d'uno chato, escri emé lou cor e lou gàubi d'uno chato. En courounant soulennamen la felibresso Bremoundo, avèn vougu d'abord courouna lou merite; mai, nous a fa gau tambèn de courouna en elo uno jouvènto valerouso que douno un bèl eisèmplo à la jouinesso dóu païs en counsacrant sa muso, soun nouvelun e soun talènt, au culte patrioto de nosto lengo prouvençalo.

Lou pres de la proso provençalo es baia pèr li felibre à M. C. Sénès, de Touloun, mai couneigu de tóuti souto l'escais-noum de La Sinso.

Quau n'a pas ris, quau s'es pas tengu li costo, en legissènt li galejado ounte mèste La Sinso nous represènto au viéu, nous pinto sus naturo emé sa lengo talo e qualo, la vido journadiero de noste brave pople: aquéli dialogue grana coume de sau ounte lou galejaire fai ressourti coumicamen la rediculeta de tant de bõni gènt que poudrien, que devrien parla lou provençau, e qu'espóutisson lou francés e lou fan espóuti à sis enfant, pecaire, de la maniero qu'entendèn dins li carriero de Marsiho, de Touloun, d'Avignoun e de tóuti nòsti vilo.

Louis Jourdan, qu'a escri la prefàci de la Sinso, fai à-n-aquéu prepaus aquésti refleissioun:

— *Dans un grand nombre de familles, on se persuade qu'il est de bon goût d'éloigner les enfants du provençal et de leur laisser parler ce français baroque dont La Sinso a donné les plus amusants échantillons, mais c'est là un travers qui ne peut durer. On commence à comprendre, et on comprendra de plus en plus, que le meilleur moyen pour les Provençaux de parler correctement le français et de perdre cet accent mocò qu'on leur reproche si fort, est d'apprendre aux enfants à parler simultanément les deux langues. Il est à remarquer que les Provençaux qui parlent le mieux le français sont précisément ceux qui ont appris de bonne heure à parler la langue maternelle. L'accent provençal n'est désagréable que lorsqu'il est excessif, et il n'est excessif que dans la bouche des personnes qui ne connaissent bien ni le provençal ni le français. L'idéal à poursuivre est donc que les deux langues soient étudiées et parlées à la fois, elles se prêteront un mutuel secours: l'une aidera à l'intelligence de l'autre.*

Ounour dounc à La Sinso, à l'escrivan galoi e fin e poupulàri, qu'a rediculisa e castiga de man de mèstre li gournau e lis arlèri que desmamon sis enfant dóu bon la naturau de nosto lengo maire.

Enfin, Messiés, la joio pèr l'obro qu'a lou mies merita dóu Felibrige, en queto lengo que siegue escricho, es dounado à-n-un liounés, M. Pau Marietoun. Que Santo Estello lou mantèngue!

Em' un vanc generous, aquéu noble jouvènt, bello amo de pouèto, s'es entousiasma de nosto Causo pouètico, n'es devengu lou chivalié; e pèr d'escrì de touto meno, plen de calour e d'anavans, i'a fa despièi quatre an uno arderouso proupagando.

Lou resultat d'aquelo fogo es esta la creacioun de la *Revue Félibréenne*, que Pau Marietoun a foundado à Paris, e que, pèr sa reüssido nous parèis apelado à deveni lou liame dóu grand cors felibren, e à metre en raport nosto literaturo emé lou courrènt generau. Lou Felibrige recouneissènt floco de soun rampau lou valènt direitour de la Revisto Felibrenco.

.....

## **1886 - Gap Frederi Mistral**

### **La despouplacioun di campagno**

### **Discours pèr lou Festenau de Santo-Estello (23 de mai 1886)**

Midamo e Messiés,

Li Felibre vous aduson lou printèms. L'avèn rescountra long dóu camin, que venié sus lis alo dóu ventoulet de mar; e deja vòsti bèlli cimo blanco, se desnèvon eilamount, li riéu e li valat se gounflon d'aigo folo; li mèle s'esparpaion au pèd dis aut counglas, li vièi fau souloumbrous, coume au tèms de Vergèli, se cargon de fuiage; li castagnié s'enrasinon de

flour; lis aucèu amouros canton dins lis aubriho; li pasquié de mountagno jiton d'erbo à rambai: li pradarié verdejon, e la rèino-di-prat, lou boutoun-d'or, la sàuvi, li grandi margarido emé li pimpinello, espandisson la touaio flourido ounte van se groupa li fedo e lis agnèu. Ié manco plus que li sounaio, pèr traire sus li colo la noto clarinello de l'estivage e de la pas.

Mai leissas faire. Li troupèu, éli peréu, soun pèr camin que mouton: li bèus escabot d'Arle, lis abeié de Crau e de Camargo, lis anas vèire veni, dins un revoulun de pousso, emé si pastre afeciouna, emé si chin que japon, emé si fièr menoun qu'an pas pòu de la nèu, emé si poutre e sis aret, emé si fedo sounaiero, nouvelamen toundudo e bramant de la fam! Lis anas vèire veni, coume au tèms de la Biblo, travessant ardidamen vòsti vilo e vilage, vòsti vau e vòsti coumbo, e n'aguènt qu'uno envejo e n'aguènt qu'uno visto: escala, escala! sus li mourre, sus li serre, vers la pleno liberta, montant toujours plus aut, de mèiro en mèiro, pèr desbrouta la tepo toujours que plus nouvello, e faire sang de nòu, amount dins la fresquiero di pasturgage vierge!

Ansin, Messiés e Damo, pousquessian faire tóuti, nous-àutri gènt de vuei, nous-àutri estajant d'un siècle fatiga, fatiga de la jasso ounte nous reviran lis un subre lis autre; fatiga de bourroulo, de jouïssuro basso, de mescreseço amaro e de paraulo vuejo! pousquessian remounta vers li font sanitouso de nòstis óurigino, vers lis auturo de nòsti glòri, vers lou pountificat de nosto bello Franço, pèr trouva la voio de nòsti davancié, pèr trouva la joio e l'esperanço, pèr nous reviscoula e nous renouvela lou sang dins la fresquiero e la lumiero!

Li Felibre, vous ai dit, vous aduson lou printèms... Lou Gai-Sabé, la pouèsio, n'es-ti pas lou printèms de l'amo?

Malur à la nacioun que perd sa pouèsio, car dins la pouèsio, coume dins lou printèms, i'a lou nouvelun, la sabo, l'alegrosso d'un pople, i'a la jouïnesso e l'enavans. E, aquéu printèms de l'amo, quau es que lou counservo dins l'esperit dóu pople, dins li veno dóu pople, senoun aquelo lengo de la famiho e dóu terraire, dins la qualo sa grand ié disié de sourneto, dins la qualo sa maire ié cantavo de nouvè, dins la qualo soun paire ié dounavo si counsèu, dins la qualo risié 'mé sis ami d'enfanço; dins la qualo se parlavon, à l'oumbro d'un bouïssoun, emé sa bono amigo; dins la qualo, en un mot, tóuti si sentimen e tóuti si pensado pescon li coulour vivo de la naturo e dóu vrai!

E, mau-grat la guerro inico que se ié fai pertout, voulès, pièi, uno provo dóu poudé d'aquelo lengo? Sigués riche o paure, trouvas-vous soulamen à dous cènt lègo d'eici: se, pèr asard, un jour, entendès, dins uno foulo, parla quaucun coume à voste endré, coume vai que vous reviras, e que vous avanças, e que venès tounpa l'individu que parlo, e que ié demandas tout-d'un-tèms de moute es, e que, s'éu vous respond emé li mot de voste endré, vous sentès espeli uno lagremo à la parpello, e vesès boulega dins vosto souvenènço tóuti aquéli causo que soun la pouèsio e que soun lou bonur?

E voulès pas que nàutri, li pouèto de Prouvènço, li Felibre dóu Miejour, reclamen de-countùni contro l'aberracioun que, dins l'ensignamen, vòu ges teni de comte d'aquel elemen de joio, de vertu e de vido, qu'es, lou venès de vèire, la racino mestresso de tout patriotisme, lou pouderos levame de touto franqueta?

Ah! se sabien lou mau que se fai à la patriò, que se fai à la raço, en debarrant au pople, à l'ome de la terro, lou liame que l'estaco à sa vièio famiho, à si bòn coustumo, au païs ounte es na!

Se plagnon, au-jour-d'uei, que la campagno s'abandoune, que li vilage se despouplon... E vous-àutri, Messiés, dins aquésti mountagno escalabrouso e fèro, ounte pamens la Franço es urouso de vèire, à l'ouro dóu dangié, de valènts abitant pèr garda sa frountiero, poudès n'en saupre quaucarèn.

La pouplacioun s'envai, la jouïnesso davalò vers lou pourridié di vilo. Desmamado de sa lengo e de la pouèsio que la lengo escampavo, e d'aquéu languitòri qu'acoumpagnavo aquéli que quitavon lou païs, que voulès que la retèngue dins si pàuri vilage, ounte li cat ié moron?

Nòsti paire disien:

*A chasque aucèu*



*Soun nis es bèu.*

e rèn qu'aquéu prouvèrbi, aquéu pichot prouvèrbi, gardavo dins lou nis li pouplacioun countènto. I'a proun de quàuquis aubre, i'a proun de quàuqui tousco d'argelas e de bouis, pèr reteni la ribo d'uno aigo manjarello. E se li derabas, aquélis aubre, aquéli tousco, au premier endoulible que toumbo d'amoundaut, la ribo es derrunado, la pradello s'afoundro, la graisso de la terro es empourtado à la Durènço.

Talamen es ansin, lou sabès miés que iéu, que, pèr sauva lou founs que rèsto encaro sus li roco e faire reverdi vòsti colo pelado, lis amenistracioun replanton li fourèst, abouscassisson li mountagno.

E perqué dounc, nàutri peréu, farian pas reverdi aquelo lengo prouvençalo qu'esgaiejavo noste pople, e que lou mantenié dins l'amour de sis us, de soun independènci e de sa dignita?

Li noble, quand gouvernavon, tiravon glòri de sa neissènço, de si grand e rèire-grand, de soun blasoun, de soun passat. E aro que lou pople es devengu lou mèstre, aurié-ti la feblesso de rougi de sa maire, de renega la lengo que ié fai sa noublesso, que porto lou blasoun de soun passat, de soun istòri? Noun, acò 's pas possible.

Quand Mirèio pareiguè, i'a deja proun tèms d'acò, en vesènt lou bèu gàubi emé la gaiardiso de nosto parladuro, noste grand e bon mèstre Lamartine, diguè:

— *C'est le peuple qui doit sauver le peuple.*

Dins aquéu crid, Messiés, i'a tout lou Felibrige. E basto qu'aquéu crid fugue la proufecio dóu sauvamen de nosto raço!

.....

**1887**

**Frederi Mistral**

La fraternita di pople

**Discours de Santo-Estello à Cano,  
(28 de mars 1887).**

Midamo e Messiés,

Quand lou bon semenaire, après la secaresso de l'estiéu, a jita dins la terro lou gran de la semenço, fisançous e tranquile, en souvetant que plòugue, s'entourno à soun oustau. Pièi, quauque tèms après, s'a fa, sus lou labour, uno poulido plueio menudo e tempourivo, éu vèn mai à sa terro, e 'n vesènt dins la rego lou blad que greio e que verdejo, rènd gràci au bon Diéu, e, à travès de champ, s'envai plen d'esperanço.

Emai nautre, peréu, après tant d'an d'óublidamen en ço que pertoucavo l'ounour de la Prouvenço, en vesènt de pertout l'aculimen que fan à la bandiero prouvençalo li pouplacioun dóu país; en vesènt, coume eici, tout ço que i'a de bon, d'inteligènt e de valènt, s'agroupa de-countùni au gai rampèu dóu Felibrige, nous sentèn afourti, toujours, toujours que mai, dins aquelo cresènço: que sian li presfachié d'uno messioun sacrado.

Es proun verai que n'i'a que cridon:

— Eh! bèn mai, qu'es acò? Avès panca fini, pereilavau de-long dóu Rose? Lou vesès pas qu'es morto, vosto vièio Prouvenço, e que lou Prouvençau fai si darrié belu? Lou vesès pas que lou Prougrès, emé soun vanc irresistible, rabaiant li coustumo, li tradicioun, lis us, li tribu, li patriò, emporto li nacioun vers uno inmènso mescladisso!

E ié respoudèn, nautre: Prougrès, tant que voudrés. Mai vòsti pantaiage faran pas que li pin un jour porton de figo, ni que dóu cor de l'ome se derrabe jamai l'amour dóu terradou, ni que l'enfant óublide lou dous mamèu ounte a teta.

Tout se tremudo, acò se saup. Mai l'umanita viro dins un eterne revoulun; e, se la trasfourmacion es uno lèi d'aqueste mounde, uno autre lèi, Messiés, es la persistènci di raço. perqué se dis: Raço racejo.

*Car lis oundado seculàri,  
E si tempèsto e sis esglàri,  
An bèu mescla li pople, escafa li counfin,  
La terro maire, la Naturo  
Nourris toujours sa pourtaduro  
Dóu meme la: sa pouso duro  
Toujour à l'óulivié dounara l'òli fin.*

Dounc, leissen-lei rena, tóuti aquéli mau-gracious; e, privilegia que sian de la naturo, zóu! li fiéu de Prouvènço, marchen, lis uei dubert toujours sus nosto estello, e digne de nòsti paire, que, gràci à sa lengo, an mantengu de-longo sa persounalita.  
E de meme que la Franço, vitourioso o bèn vincudo, fau, de brin o de bran, que dins l'univers fague lume, nosto bello Prouvènço, coume uno perlo raro, au soulèu fau que brihe sus lou front de la Franço!

Coume que vire, coume que tourne, degun nous levara lou soulèu que nous caufo, la mar que nous refresco, lou vènt-terrau que nous escarrabiho. E tant que lou soulèu fara canta nòsti cigalo, tant que la mar fegoundo emé soun salabrun amadurara l'óulivo, e tant que lou mistrau nous fouitara lou sang, la Prouvènço gardara soun coulourun, soun gàubi, sa lengo e sa fierta... Quau es lou prouvençau que sènt pas dins si veno boumbouneja l'ourguei de quauco vièio glòri o superioureta? car, coume dis Mathiéu,

*Au païs prouvençau,  
La pousso que varaio  
Dins lou founs d'uno draio  
Es mai noblo souvènt que li ro li plus aut.  
Li tres quart dóu Miejour, sian de bono famiho;  
E tau, dins un gara,  
Lou vesès laboura  
Que se pourrié signa Comte de Ventimiho.*

E quau vous a pas di que, s'un jour l'age d'or dèu retourna sus terro, o se, coume cresèn nous-àutri li felibre, l'Empèri dóu Soulèu se pòu coustituí, quau vous a pas di que Prouvènço, pèr lou bonur astra de sa situacion, pèr soun climat mediterran, plen de calour e de lumiero, e pèr aquéu prestige de pouèsio e de gentun que i'an fa si troubaire, noun posque deveni lou jounènt naturau, lou gai souleiadou di pople fraire!

Tenès, arregaras ço que se passo pereici: deja vosto coustiero, vosto embaumado ribo de Cano emai d'Antibo, de Niço e de Mentoun, de Sant-Rafèu e d'Iero, n'es-ti pas lou cagnard, lou paradis terrèstre, ounte vènon à vòu iverna lis estrangié, urous avans-courrière di federacion futuro! Eh! bèn, rapelas-vous de ço que iéu vous dise: lou jour ounte di pople celebraran ensèmble la grand felibrejado de l'unioun dins la pas e dins la liberta, aquéli, o Prouvençau, qu'auran, coume nous-autre, sauva e fa valé si titre de noublesso, auran sa plaço à taulo e béuran lou vin d'ounour! Mai aquéli, ma fisto! qu'auran perdu soun noum e vendu soun dre d'einat pèr un tian de lentiho, escoularan lou founs di fiolo e rasclaran de cano.

Ai fini. E d'abord que, dins aquèsti fèsto, voulès ausi de vers en clàri rimo prouvençalo, escoutas un pau aquèsti, que cantavo, i'a trento an, un de nòstis ami e mèstre en Felibrige, Adoufe Dóumas, de Cabano:

*Li vagoun, dins de canestello,  
Carrejon tout, e lèu, lèu, lèu!  
Mai carrejon pas lou soulèu,  
Mai carrejon pas li estello!*

*Carrejaran jamai l'estiéu,  
L'estiéu qu'amaduro li triho,  
E lou cèu, que fai la patriò:  
Acò regardo lou bon Diéu.*

*Lou fru part, lis aubre demoron;  
E li bèus amelié flouri,  
Pas tant bèsti d'ana mouri  
Ounte li bèus amourié moron!*

*Lou Nord aura tout ço qu'avié,  
D'òrdi, de blad e de civado:  
Mai n'aura pas lis óulivado,  
E gardaren lis óulivié.*

.....

## **1888 – Avignoun Frederi Mistral**

Lou prouvençau à l'escolo

### **Discours de Santo-Estello proununcia en Bartalasso (13 d'avoust 1888)**

Midamo, Messiés e gai Counfraire,

Gràci à Santo-Estello! gramaci à vous-àutri tóuti! nous veici recampa, la bouco fresco e barbo à barbo, en fàci d'aquéu pont celèbre d'Avignoun, ounte, que que n'en digon, s'es pas toujours dansa: i'aura lèu sèt cènts an, la republico avignounenco tres mes ié tenguè targo i 70.000 ome dóu rèi de França Louis VII, que voulié davans-ouro mestreja sus lou Rose.

Nous veici entaula, li Parisen, li Prouvençau, aro tóuti uni dins la veneracioun di gràndi souvenènço d'uno memo patriò, au pèd d'aquéli toure anticamen bastido pèr li papo francés, au tèms de Lauro e de Petrarco, au tèms que li galèro de nosto rèino Jano s'amarravon i ribo d'aquesto Bartalasso.

E nous veici en fèsto, dins aquelo isclo felibrenco, encaro tresananto di cansoun d'Aubanèu, que li cigalo nous redison, au soulèu nous veici, entre lis aubre dóu terraire, pèr trata li questioun de noste Gai-Sabé, emé l'independènci qu'apartèn i pouèto.

Midamo, Messiés,

Ço que fai tant agradivo e ço que fai tant drudo nosto poulido França, es aquelo diversita de terradou, de gènt, de coustume, d'abihage, de bastisso e de parla, que la varion à plasé, e que la variavon, à passa tèms, encaro mai. Tóuti li diferènci e particularita que la naturo emé l'istòri an marcado e gravado dins si prouvinço sorre, es autant de racino que fourtificon l'aubre, es autant de sourgènt que i'avenon sa vido, sa gaiardiso, soun gentun; o, es autant de liame qu'estacon à la França li pople que ié vivon, es autant de vertu que la mantènon inmourtalo.

Soulamen, e veici lou pica de la daio, i'a 'no meno de gènt que, despièi quàuqui cènts an, despièi Louis XIV, s'es coungreiado en França, e que, pèr aplani li draio au centralisme, autant vau dire au despoutisme, o bèn pèr un pantai d'unifourmita mesquino, s'óupilon à cresta de tóuti li maniero lou libre expandimen, la flouresoun galoio di branco d'aquel aubre.

Uno pouplacioun de moussurot, de bèfi, bèn amenistativo e bèn desmesoulado, ounte tóuti li vièsti se taion sus la copo di Magasin dóu Louvre, e tóuti li cervèu au meme mole se mastrouion, uno Franço en un mot facho de talo sorto que, d'amount, de Paris, en disènt oremus emé l'aran d'un telegrafe, tóuti respondon amen, vaqui ço que voudrien aquélis esquicho-meleto!

E 'm' acò, sabès lou plan? pèr aveni pulèu à si fin dessonado, o mau entenciounado, cercon, toujours que mai, de nous derraba dóu cor la mai entimo fibro de nosto persounalita, qu'es nosto lengo maire.

Urousamen, à l'ouro ounte deja cridavon que la pauro èro morto, e au moumen que li moussu e lis arlèri e li viedase la butavon dóu pèd coume un entravadis, tout-d'un-cop, lou sabès, es sourti de la terro, esperluca, brandant lis alo, l'engèni patriau qu'es apela lou Felibrige!

Aro, pèr aquéli qu'ignoron lou grand coustat mourau dóu Felibrige, e peréu pèr aquéli que volon pas coumprene l'embastardimen, lou mau que fai, encò d'un pople, l'abandoun de sa lengo, fau que citen un eisèmples.

Aquest printèms, un jour, nous envenian de Sant-Roumié, emé Marius Girard, noste ami e coulègo, qu'avié vougu nous acoumpagna. E, tout en davalant à travès di Jardin, d'aquéli fres Jardin de Sant-Roumié, tant bèn reclaus, tant bèn tengu pèr si masié atravali, emé si brùni chato que viron l'aigo à pèd descaus e que li vesès rire à la calo di ciprès, long dóu camin, vous dise, veguerian dos pichoto que venien de l'escolo.

- Eh! bèn, ié faguerian, vous acampas, mignoto?
- Oui, monsieur, nous respoundeguèron en franchimandejant.
- Sias belèu de quauque mas, eila dins li Jardin?
- Oui, Monsieur, nous restons à la campagne.
- E que fan vòsti gènt?
- Ils sont jardiniers, monsieur.
- Ah! ço, mai, iéu, ié venguère, parlas toujours francés coume acò-d'aqui, mi bello?
- Toujours, monsieur... A l'école, vous saurez, on nous défend de parler patois.
- Meme dins la carriero?
- Oui, même dans la rue.
- Meme à vòstis oustau?
- Même dans nos maisons.
- Alor parlas francés à vòsti paire, à vòsti maire?
- Oui, nous parlons français à nos papas et à nos mamans.
- E vous parlon francés, tambèn, vòsti parènt?

Li pichoto aqui riguèron...

- Oui, pièi uno diguè... Seulement ils lui donnent de fameux coups de pied.
- Pàuri gènt! mai venguen, d'abord que sias de jardiniero, e que devès souvènt ausi parla de l'ourtoulaio, pèr dire *un coucourdoun* en francés, coume se dis?
- Lis escouliero se regardèron, pièi diguèron:
  - Cela, on nous l'a pas encore appris.
  - E li faiðu baneto? li figo bourjassoto, li cebo renadivo, lou bajan, lou cachat, coume ié dison en francés?
  - Pðu! faguè la plus grando em' un pichot èr pudènt, tout ça, ce sont des choses que nous voulons pas savoir. Quand nous aurons notre brevet, nous serons pas si bécasses de nous faire jardinières.
  - E que farés?
  - Ho! ho! nous quitterons ce pays, où les gens ils sont grossiers, où l'on a un mauvais accent...
  - E mounte anarés, mignoto?
  - Nous irons à Lyon, où l'on parle français, que ça fait plaisir d'entendre, et puis nous nous ferons receveuses des postes ou bien institutrices.

Vaqui, messiés e damo, un doucumen vivènt, qu'avèn culi sus plaço, emé noste ami Girard que vous n'en fara la fe, de la bouco innocènto de dous enfant de mas, dins aquéli Jardin Sant-Roumieren, alin, au mitan d'aquéu pople tant prouvençau, tant gai, d'ounte es sourti lou bon e pouplàri Roumaniho, coume nous l'a counta, éu, tout bouniassamen, dins sa lengo pacano:

*En un mas que s'escound au mitan di poumié,  
Un bèu matin, au tèms dis iero,  
Siéu na d'un jardinié 'mé d'uno jardiniero  
Dins li jardin de Sant-Roumié.*

O, moun bèu Roumaniho, enfant de mas, tu coume iéu, vaqui pamens la grano que sort, à l'ouro d'ïuei, dins li terro biblico ounte anavian culi, tu ti Margarideto, iéu l'amour de Mirèio!

Estounas-vous, après, d'abord que nòsti jardin agradon plus à si jardiniero, que tant de bèu pessègue se degaion sus planto, que i'ague tant de chato que se maridon pas, que lou terraire se despople, e que, pèr uno lèi invinciblo e fatalo, vèngon li Piemountés, li Genouvés, lis Italian, ramplaça dins Prouvènço lis enfant de la terro que volon plus la boulega, li fiéu di pescadou que volon plus prene la mar, li cago-nis di mesteirau que volon tóuti èstre moussu!

Mai coume poudrian èstre sospèt dins la questioun, escoutas ço que dis un mèmbe dóu Grand Counsèu de l'Estrucioun Publico, M. Michèu Bréal, dins soun libre entitoula *Quelques mots sur l'instruction publique en France*:

L'élève qui arrive à l'école parlant son patois est traité comme s'il n'apportait rien avec lui; souvent même on lui fait un reproche de ce qu'il apporte, et on aimerait mieux la table rase que ce parler illicite dont il a l'habitude. Rien n'est plus fâcheux et plus erroné que cette manière de traiter les dialectes. Loin de nuire à l'étude du français, le patois est le plus utile auxiliaire. On ne connaît bien une langue que quand on la rapproche d'une autre de même origine... Introduisez le français, tout en respectant le dialecte natal... L'enfant se sentira fier de sa province e n'en aimera que mieux la France.

E pu liuen:

*D'autres ont sans doute éprouvé comme moi un sentiment qui m'a souvent saisi, quand je causais avec des gens ayant reçu l'instruction de nos écoles primaires. On dirait que leur existence morale a été déracinée; ils n'appartiennent plus ni à la campagne ni à la ville, ni au peuple ni à la bourgeoisie. Dépaysés chez eux, il n'y a guère que l'administration ou l'armée qui puisse encore leur servir de patrie. Aussi les voit-on désertier sans peine une commune qui n'est pas plus la leur que les trente mille autres de la France. Une instruction incolore et uniforme en a fait d'avance des agents de l'autorité centrale.*

Lou vesès dounc, Messiés, la pretencioun qu'avèn de faire respeta lou prouvençau dins lis escolo, n'es pas, coume volon dire lis enemi dóu Felibrige, uno idèio arreirado nimai antifranceso, es au countràri lou soulet biais de counserva e d'espandi, pèr tout caire e cantoun de la terro de Franço, aquel estacamen, aquel afougamen prouvinciau e comunau, que soulet pòu adurre la vido à la prouvinço, coume aduguè, antan, la liberta à la Souïssu, l'independènci à l'Americo, la Reneissènço à l'Itàli, e lou pountificat de touto glòri umano à la meravihouso Grèço!

O vous-autre, esperit de larguesso e d'esclaire, ome d'Estat e de gouvèr, ome de bon e d'navans, qu'au-jour-d'uei venès vèire, qu'au-jour-d'uei poudès saupre ço que demandon li felibre, ajudas-nous dins aquilo obro de renouvelamen e de franqueso nacionalo!

O vous-autre, felibre de Paris e de pertout, e valènt fraire Cigalié, que, generousamen, vous sias douna pèr toco l'escarrabihamen de noste bèu Miejour! vous, Sextius Michèu, qu'en estènt Maire de Paris, vous fasès glòri e devé de coumanda nosto avans-gàrdi; e vous, Enri Fourquier, que, prenènt dóu bon biais nòstis ingratitudo, fasès canta de-longo sus nòstis óulivié vosto cigalo d'or; o artisto, o pouèto, saberu e letru, deputa e ministre, tóuti li patrioto, sigués li bèn-vengu! Bevès emé nous-autre, à nosto Coupo amistadouso, coume fan pèr Calèndo lis enfant de l'oustau, e canten tóuti d'uno voues:

*Coupo Santo  
E versanto,  
Vuejo à plen bord,  
Vuejo abord*

*Lis estrambord  
E l'enavans di fort!*

.....

## **1889 - Mountmajour Jóusè Roumanille**

30 mai 1889

Messiés e Gai counfraise,

Es eici que sian! eto-mai! Ounte se pòu miés èstre? Tout flouris, la ferigoulo sènt qu'embaumo e lou roussignòu canto. Eici sian, tóuti pèr brinda pèr canta... e iéu? iéu pèr vous faire un discours?

Ah! noun pas, certo, Diéu m'en garde! Un discours de Santo Estello! Messiés, li discours de Santo Estello soun fa, e n'a pas quau vòu lou biais e l'estè pèr li bèn faire.

Adounc, me permetrés de vous dire tout unidamen quàuqui paraulo, e de charra coume charron li vièi en famiho, à l'entour dóu fougau. Sabe plus faire qu'acò, emai encaro!....

Ehi bèn, digas lou verai: sèmblo pas que sias vengu, quau de près, quau de liuen, dins l'oustau peirenau, pèr pausa lou cacho-fiò de nosto grand fèsto?

E d'abord que l'Estello vous adus, aquest an, en terro d'Arle, pèr celebra, souto l'iue de voste paire, nosto calèndo felibrenco; d'abord qu'es l'usage, mis ami, que lou Capoulié parle, parlarai.... di causo que se passavon dins moun jouine tèms. De que voulès que vous parlon, lis ancian?

Fau dounc vous dire qu'uno fes (èro en avoust, lou 29, un bèu dimenche de l'an de Diéu 1852), coume en Arle sian vengu vuei, en Arle venguerian de tout caire de Prouvènço, de Coumtat e de Lengadò, venguerian galoi e cor dubert, autant li jouine coume li vièi, pèr felibreja, me dirés? Ahi nàni, car erian panca felibre... pamens de gaire se mancavo.

Li vièi que venguèron au rendès-vous, pechaire, ounte soun? Mis ami, ié soun tourna mai vengu: entendès pas sis amo que canton? Urouso, tresanon, o voulastrejon à l'entour de nosto taulado: fan Santo Estello emé nautre... E li jouine? Li jouine! lou vesès, i'a proun toumba de nèu sus la barbo.

Jamai acamp plus bèu s'èro vist au Forum arlaten. E quétis enauramen, quet afougamen! (coume se dis aro) Li bòni e frànqui brassado! (coume s'es toujours di).

E... que fau pas l'oublida, la ciéuta d'Arle, en alegresso, nous liguè coumo uno maire sis enfant. Ah! n'en trenè, pèr nautre, de courouno de flour! N'i'en trenerian, pèr elo, de courouno de vers! Se d'ùni qu'an subre-nouma noste Avignoun la Roumo dóu Felibrige, Arle, aquéu, meritè bèn de n'èstre l'Ateno.

Frederi, tu que i'ères, me faras pas menti. Te ié vese encaro tout sounja. T'ensouvènes? Quand, paciènt e voulountous, avian proun bressa, es l'un l'autre, nosto bello Maio encaro enfant, tu, peraqui de-long, acampaves de flour, e ligaves de bouquet galant, e veniés, em' afecioun, n'en flouri, l'arcounsèu dóu brès de la Bello endourmido.

Aro, sabèn perqué noste Frederi èro tant apensamenti: pantaiavo, e vesié dins si pantai, aperamount, ennivoulido au mitan de iéu noun sai queto nèblo luminoso, ié veni à l'endavans, glourioso e sourrisènto, Mirèio em' Esterello, Nerto e la Rèino Jano. E vaqui perqué resplendissien, dins sis iue de jouvènt, li sèt rai de l'Estello.

Voulès pièi pas, Messiés e gai Counfraise, aro que la Bello endourmido revihado, s'es facho grando, e camino front aut e diadèmo au front, voulès pas que voste Capoulié se fugue fa 'n devé de mai veni en Arle, après trento sèt an, après l'ounour e lou trelus de nosto reneissèncò, pèr pendoula dins li clastro de Mount Majour, noste es-voto recouneissènt?

Eici, e avans d'acaba, me vèn à biais de vous faire ausi de paraulo sacrado, que tant nous esmouguèron au festenau arlaten de 1852, e que soun coume dirian li testamen de dous felibre proumieren, tóuti dous mort en nous bèn-astrant:

Que Diéu, nous diguè lou pouèto de *l'Ange et l'enfant*, benesigue vosto taulo! Siegon de fèsto vòsti lucho, que li rivau siegon d'ami. Aquéu qu'a fa lou cèu a fa lou de noste bèu païs tant grand e tant blu que i'a de large pèr tóuti lis estello.

Mis ami, venguè pièi Jùli Canouge, un Nimesen tant amourousi d'Arle! se jamai falié qu'aparesias vosto Causo, óublides pas que voste proumier acamp se faguè en Arle, que fuguerias predestina dins la noblo e fièro ciéuta qu'a pèr armo e pèr deviso l'espaso, e l'iro dóu lioun.

Vaquí mis ami, ço que pòu se dire un bèu blad de semenço: a fa d'un cènt, emai passo! Lou proumié blad de Franço es la seisseto d'Arle. E pèr provo que la richo semenco d'aquéli counsèu proufeti es pas toumbado en terro ingrato, ausès, ausès lou bram dóu lioun:

*... Ehi bèn, nàni Despièi Aubagno  
Jusquo au Velai, fin qu'au Medò,  
La gardaren riboun-ribagno  
Nosto rebello lengo d'o;  
La parlaren dins li vanado,  
I meissoun, i descoucounado.  
Entre amourous, entre vesin;  
La charraren emé salivo  
En barrejant nòstis óulivo  
En destregnènt nòsti rasin...*

(F. Mistral, Espouscado)

Felibre, isso dounc e zóu en avans! Bon Prouvençau, canten pèr li pastre e pèr li gent de mas, pèr lou pople que nous amo e nous escouto! e mai noste canta l'assole, lou regale e lou desalasse!

Em' acò bello finido.

.....

## **1892 - Li Baus de Prouvènço Fèlis Gras**

Lou 6 de jun 1892

Es vuei lou grand jour! lou jour dis Alleluia! Es vuei que, sus aquesto roco, davans li rouino grandasso dóu Castelas Baussen, ounte li baroun di Baus, seigneur de Marsiho, prince d'Aurenjo e poudestat d'Arle, seignourejèron l'armo au poung e l'estello au front; es au brut de la musiqueto di grihet que mounto dis óuliveto flourido e di blad que nouson dins la planuro ; es dins l'embaumamen di lavando, di roumanin e di genèsto d'or, que vuei lou Felibrige, amo di nacioun latino, coumuniara à la Coupo versanto.

Es vuei que lou Felibrige mounto à soun pountificat. Arregardas d'amount, arregardas d'avau, dóu levant, dóu pounènt: de pertout éu fai fldri! E iéu vese emé joio, arramba à l'entour d'aquesto taulo freirenalo, lis ardènt patrioto de Lengadò, li fièu ardit de Marsiho, lis ome voulountous e franc de la Gavoutino. Iéu vese parteja lou pan goustous d'aquesto taulo entre lou cantaire de *Mirèio* qu'ilumino tout de soun engèni e nàutri li simplis óubrié de la rimo, que fuguen li pàuri labouraire de la terro o li minàbli roumpèire de trescamp. Iéu vese qu'à la taulo felibrenco tóuti li sèti soun egau pèr aquéli que porton l'aureolo dóu pouèto, e me dise: Acò vai bèn! Acò, es la marco de l'unioun que nous rènd fort, acò es la marco de la voulounta unenco que nous meno vers lou Le de nosto Causo sublimo.

E acò, tóuti lou veson: de liuen coume de près, aquéli que pènsen e que noun an la telo is iue, aquéli que regardon plus aut que lou fourfoui di foulo se disputant, au jour lou jour lou courchoun de pan de la miserablo vido o la glouriolo fausso e vano di triounfle mesquin di partit, aquéli s'avison que lou Felibrige mounto, grandis e vai, siau e segur, vers soun Estello di sèt rai, esbrihaudanto amount au plus aut dins l'azur de l'Aveni! Aro s'avison que li Felibre noun soun la pichoto counfrarié de toucaire de tambourin, farandoulant crentous, belant coume d'agnèu perdu, sèmpre vira vers lou passat e prenènt la fausso draio que li

remenarié à rèire dins la niue de l'oublid. Aro, aquéli que pènon veson que lou Felibrige, se sachènt en terro libro, vai en avans, camino emé li siècle, e dins la grando cavaucado de l'umanita éu porto l'estendard dóu Bèu e de la Civilisacioun. Aro s'avison qu'es éu lou grèu que regreio, es éu l'amo vivènto, es éu lou Verbe di nacioun latino que fan lume au mounde desempièi tres milo an.

E se lou lume de la Civilisacioun, e pèr nautre civilisacioun vòu dire culte dóu Bèu dins l'ideau e dins la naturo, se soun flambèu noun s'es amoussa dins li siècle de niue dis age mejan, n'es-ti pas nòsti rèire li Troubadou que n'en mantenguèron la flamo vivo, qu'entretenguèron lou recalieu dóu fougau de la pouèsio? N'es-ti pas sus li terro de Prouvènço, de Lengadò e d'Aquitani que cantavon Rimbaud de Vaqueiras lou pichot jouglar di princesso, Bertrand de Born, superbe cavaucaire, Bernat de Ventadour, lou tènre amant, Pèire Vidau l'aloubati, Pèire Cardinau di serventés, Guihèn de Tudèlo, l'epique, e Matfre Ermengaud, lou precursour de Dante! E tant d'àutri que si cor amouros èron autant de vas ounte s'espandissié la flour dóu Gai Sabé. Alor la Prouvènço, alor lou Lengadò, alor l'Aquitani èron lou front dóu mounde! Alor nosto bello lengo d'O èro la lengo universalò di court e di castèu e di chivalié de la guerro e d'aquéli de l'amour.

E nàutri li felen d'aquéli diéu, li fiéu d'aquéli terro, nàutri lis ome d'aquéli nacioun, óublidian, leissarian s'esperdre aquéu bèu lengage, qu'emé vòsti gràci, Midamo, soun la marco de nosto raço?... Nàni! sian fièr, sian ourgueious de nòstis aujòu, e voulèn que la Franço en quau nous sian baia de cor e d'amo sache bèn que sian pas d'enfant de res! Voulèn que dins nosto grando famiho franceso nous apellon de noste noum!

Arrèire li traite, arrèire li tucle, arrèire li testoulas, que voudrien nous faire musa dins li querèlo di partit!

En avans lis ome! En avans li Felibre! Aro, eilamoundaut, soun quàuquis un, e di mai aut plaça dins lou gouvèr, que coumprenon que la vido de la prouvinço fai la vido de la Franço, que la prouvinço forto fai la patriò poudouso, e alor parlon de nous restitui nòstis Universita, parlon de faire reviéure proun liberta coumunalo aboulido pèr uno centralisacioun brutalò; deja vesèn que nosto lengo antan coussejado coume uno marriasso dis escolo e de pertout, vuei es aculido dins l'ensignamen coume un óutis precious e n'es recoumandado pèr li soumita de l'Istitut.

Aujour-d'uei Moussu lou Menistre de l'Estrucioun Publico a prouclama autamen soun amiracioun pèr la causo felibrenco en nous semoundènt la souscripcioun ufanouso dóu gouvèrmen de la Republico au mounumen de noste bon e regreta Roumaniho, lou foundadou dóu Felibrige. E, pecaire! es pas sis óupinioun poulitico que i'an vauqu aquel óumage. Nàni! L'ome eminent, l'aut esperit, lou Menistre letru que presido vuei i causo di Bèus Art, noun s'es leissa avugla pèr la nèblo espessasso de la poulitico, e a vougu rèndre óumage au foundadou dóu Felibrige, au pouèto poupulàri de Prouvènço. Felibre, Felibresso, acò marco l'aubo dóu triounfle.

Se demouran uni pèr apara nosto lengo contro li reguignado d'aquéli qu'an la cervello engipado, se sabèn apara nòsti mounumen contro lis architèite que noun sabon basti que d'envans e de remisasso e contro lis engeniaire que noun sabon traire que de pont à bouièu; se sabèn, o gènti prouvençalo, vous engarda di raubo à parabandoun e di capèu à terreiròu, à douire e à banasto que vous mandon de sabe pas mounte; se sabèn vous counserva lou riban que nouso vòsti péu coume aquéli de la Vènus antico; se sabèn counserva dins lour cor, dins l'amo dóu pople prouvençau aquéu rai de pouèsio que lou fai soubeiran sus tóuti lis àutri pople de la terro, se sabèn nous apara tóuti contro la traito rasadouiro de l'unifourmita, auren sauva la patriò!

Adounc, en avans tóuti! Patrioto, Felibre, Felibresso, vosto paraulo es uno espaso, voste dre es l'aubre de la liberta, vosto cansoun es lou pan de la vido, vosto pouèsio es lou paradis sus terro!

A l'unissoun canten lou saume d'amour! Deman cantaren l'inne dóu triounfle.

.....



## 1892 - Li Baus de Prouvènço Fèlis Gras

Lou 6 de jun 1892

Es vuei lou grand jour! lou jour dis Alleluia! Es vuei que, sus aquesto roco, davans li rouino grandasso dóu Castelas Baussen, ounte li baroun di Baus, segneur de Marsiho, prince d'Aurenjo e poudestat d'Arle, segnourejèron l'armo au poung e l'estello au front; es au brut de la musiqueto di grihet que mounto dis óuliveto flourido e di blad que nouson dins la planuro ; es dins l'embaumamen di lavando, di roumanin e di genèsto d'or, que vuei lou Felibrige, amo di nacioun latino, coumuniara à la Coupo versanto.

Es vuei que lou Felibrige mounto à soun pountificat. Arregardas d'amount, arregardas d'avau, dóu levant, dóu pounènt: de pertout éu fai flòri! E iéu vese emé joio, arramba à l'entour d'aquesto taulo freirenalo, lis ardènt patrioto de Lengadò, li fièu ardit de Marsiho, lis ome voulountous e franc de la Gavoutino. Iéu vese parteja lou pan goustous d'aquesto taulo entre lou cantaire de *Mirèio* qu'ilumino tout de soun engèni e nàutri li simplis óubrié de la rimo, que fuguen li pàuri labouraire de la terro o li minàbli roumpèire de trescamp. Iéu vese qu'à la taulo felibrenco tóuti li sèti soun egau pèr aquéli que porton l'aureolo dóu pouèto, e me dise: Acò vai bèn! Acò, es la marco de l'unioun que nous rènd fort, acò es la marco de la voulounta unenco que nous meno vers lou Le de nosto Causo sublimo.

E acò, tóuti lou veson: de liuen coume de près, aquéli que pènsou e que noun an la telo is iue, aquéli que regardon plus aut que lou fourfoui di foulo se disputant, au jour lou jour lou courchoun de pan de la miserablo vido o la glouriolo fausso e vano di triounfle mesquin di partit, aquéli s'avison que lou Felibrige mounto, grandis e vai, siau e segur, vers soun Estello di sèt rai, esbrihaudanto amount au plus aut dins l'azur de l'Aveni! Aro s'avison que li Felibre noun soun la pichoto counfrarié de toucaire de tambourin, farandoulant crentous, belant coume d'agnèu perdu, sèmpre vira vers lou passat e prenènt la fausso draio que li remenarié à rèire dins la niue de l'óublid. Aro, aquéli que pènsou veson que lou Felibrige, se sachènt en terro libro, vai en avans, camino emé li siècle, e dins la grando cavaucado de l'umanita éu porto l'estendard dóu Bèu e de la Civilisacioun. Aro s'avison qu'es éu lou grèu que regreio, es éu l'amo vivènto, es éu lou Verbe di nacioun latino que fan lume au mounde desempièi tres milo an.

E se lou lume de la Civilisacioun, e pèr nautre civilisacioun vòu dire culte dóu Bèu dins l'ideau e dins la naturo, se soun flambèu noun s'es amoussa dins li siècle de niue dis age mejan, n'es-ti pas nòsti rèire li Troubadou que n'en mantenguèron la flamo vivo, qu'entretenguèron lou recalieu dóu fougau de la pouèsio? N'es-ti pas sus li terro de Prouvènço, de Lengadò e d'Aquitani que cantavon Rimbaud de Vaqueiras lou pichot joular di princesso, Bertrand de Born, superbe cavaucaire, Bernat de Ventadour, lou tèndre amant, Pèire Vidau l'aloubati, Pèire Cardinau di serventés, Guihèn de Tudèlo, l'epique, e Matfre Ermengaud, lou precursour de Dante! E tant d'àutri que si cor amoureux èron autant de vas ounte s'espandissié la flour dóu Gai Sabé. Alor la Prouvènço, alor lou Lengadò, alor l'Aquitani èron lou front dóu mounde! Alor nosto bello lengo d'O èro la lengo universalò di court e di castèu e di chivalié de la guerro e d'aquéli de l'amour.

E nàutri li felen d'aquéli diéu, li fiéu d'aquéli terro, nàutri lis ome d'aquéli nacioun, óublidarian, leissarian s'esperdre aquéu bèu lengage, qu'emé vòsti gràci, Midamo, soun la marco de nosto raço?... Nàni! sian fièr, sian ourgueious de nòstis aujòu, e voulèn que la Franço en quau nous sian baia de cor e d'amo sache bèn que sian pas d'enfant de res! Voulèn que dins nosto grando famiho franceso nous apellon de noste noum!

Arrèire li traite, arrèire li tucle, arrèire li testoulas, que voudrien nous faire musa dins li querèlo di partit!

En avans lis ome! En avans li Felibre! Aro, eilamoundaut, soun quàuquis un, e di mai aut plaça dins lou gouvèr, que coumprenon que la vido de la prouvinço fai la vido de la Franço, que la prouvinço forto fai la patriò pouderoso, e alor parlon de nous restitui nòstis Universita, parlon de faire reviéure proun liberta coumunalo aboulido pèr uno centralisacioun brutalò; deja vesèn que nosto lengo antan coussejado coume uno marriasso dis escolo e de pertout, vuei es aculido dins l'ensignamen coume un óutis precious e n'es recoumandado pèr li soumita de l'Istitut. Aujour-d'uei Moussu lou Menistre de l'Estrucioun Publico a prouclama autamen soun amiracioun pèr la causo felibrenco en nous semoundènt la souscripcioun ufanouso dóu gouvernemen de la Republico au mounumen de noste bon e

regreta Roumaniho, lou foundadou dóu Felibrige. E, pecaire! es pas sis óupinioun poulitico que i'an vaugu aquel óumage. Nàni! L'ome eminent, l'aut esperit, lou Menistre letru que presido vuei i causo di Bèus Art, noun s'es leissa avugla pèr la nèblo espessasso de la poulitico, e a vougu rèndre óumage au foundadou dóu Felibrige, au pouèto poupulàri de Prouvènço. Felibre, Felibresso, acò marco l'aubo dóu triounfle.

Se demouran uni pèr apara nosto lengo contro li reguignado d'aquéli qu'an la cervello engipado, se sabèn apara nòsti mounumen contro lis architèite que noun sabon basti que d'envans e de remisasso e contro lis engeniaire que noun sabon traire que de pont à bouièu; se sabèn, o gènti prouvençalo, vous engarda di raubo à parabandoun e di capèu à terreiròu, à douire e à banasto que vous mandon de sabe pas mounte; se sabèn vous counserva lou riban que nouso vòsti péu coume aquéli de la Vènus antico; se sabèn counserva dins lour cor, dins l'amo dóu pople prouvençau aquéu rai de pouèsio que lou fai soubeiran sus tóuti lis àutri pople de la terro, se sabèn nous apara tóuti contro la traito rasadouiro de l'unifourmita, auren sauva la patriò!

Adounc, en avans tóuti! Patrioto, Felibre, Felibresso, vosto paraulo es uno espaso, voste dre es l'aubre de la liberta, vosto cansoun es lou pan de la vido, vosto pouèsio es lou paradis sus terro!

A l'unissoun canten lou saume d'amour! Deman cantaren l'inne dóu triounfle.

.....

## 1893 - Carcassouno Fèlis Gras

De ma vido e de mi jour aurai plus lou cor estrementi pèr uno emoucioun tant forto e peréu tant douço qu'aquelo d'aqueste moumen.

Es-ti bèn vrai ço que veson mis iue? ço qu'auson mis auriho? ço que paupon mi man? ço que trepon mi pèd?

S'es vrai, lou Diéu bon es emé nautre. Glourifiquen-lou, éu lou suprème, lou juste, lou fort, lou bon que nous a fa triounfla de l'esperit sourne, traite e malin; car noun es un pantai ço que vese, ço qu'ause, ço que paupe, ço que trapeje! Es bèn vrai que mis iue veson lis ome de la terro miejournalo de Lengadò, de Prouvènço, d'Aquitàni, bèu e fort, la man dins la man, emé lou meme espèr acor, li vese s'abéura à la Coupo felibrenco, à la Coupo santo e versanto dóu vin pur de nòsti revendicacioun naciounalo.

Es bèn vrai que mis auriho auson lou sarramen que fasèn d'apara nosto bello lengo d'O, elo l'expressioun de nosto amo, elo la formo de nosto pensado, elo la forço de noste amour, elo la coundorso de nosto fe, elo lou coutèu de nosto iro, elo l'espaso de noste patriotisme!

Es bèn vrai que mi man paupon li paret de la ciéuta glouriouso, li pèiro de la Porto Narbouneso, d'aquelo salo di Chivalié, ounte, i'a sieis siècle, lou viscomte de Beziés cridavo: Toloza! Provensa! qu'acò voulié dire: Lumiero! Liberta! contro li crid de: Mountfort! Mountfort! qu'acò voulié dire: infèr! esclavitud!

Es bèn vrai que mi pèd trapejon la bello, la santo, la martiro, la roujo terro albigeso; terro arrousado dóu sang, terro endrudido dis os de nòsti paire que mouriguèron pèr sa fe e pèr la Patriò souto la destrau de la guerro o dins lou fiò de l'Enquisicioun!

Pamens acò noun es encaro lou *Revenge de Muret*.

Lou grand patrioto cahoursin qu'amavo éu tambèn la pichoto Patriò en gardant au cor lou culte de la grando, l'avié bessai proununcia un pau en galejado, un pau en gascounado, aquéu mot de *Revenge de Muret*. Mai éu, qu'avié l'amo generouso e vesié dins l'aveni lou bonur de l'Umanita pèr lou biais dóu Dre e de la Justico, éu sabié que lou *Revenge de Muret*, un revenge pacifique, èro degu, èro necite à nosto raço, coume es degu, coume es necite à nosto Patriò, lou terrible, l'implacable revenge que sabès...

E se i'èro encaro lou grand patrioto cahoursin, se l'Esperit malin noun l'avié degoula avans-ouo, éu l'afama de Justico, éu lou pouliti clarvesènt, sarié vengu à noste endavans e nous l'aurié óufert aquéu revenge pacifique, en durbissènt grandasso à nosto Lengo d'O li porto de l'escolo dóu païsan, en ié pourgènt la cadiero de l'Universita, en ié rendènt soun dre de viéure au soulèu à l'ounour dóu mounde e de dire o davans la lèi e davans lou drapèu!

E sarié-ti pas bèu de vèire li dos sourreto, aquelo d'O em' aquelo d'Oïl, se tenènt pèr la man e s'enanant ensèn à l'escolo, empourtant la gousteto dins lou meme goubelin?

E vous cresès que sarié mens proufitable e mens necite d'esplica i jouvènt di nàutis escolo Mirèio, lou cap d'obro prouvençau, que lis obro mai o mens bello que nous vènon di país dis ourso e di counclas?

Cresès-ti que noun sara bèn planta, e noun ié floutara long-tèms lou drapèu di tres coulour que nòsti pichot levènti brun pourtaran à la bono raro au crid prouvençau: Zóu! Zóu!

Lou jour vèn e la niue vai.

Noste bon dre se mostro bastant. Nòsti revendicacioun soun recouneigudo franco de rancuno mesquino, se saup que sian empura pèr lou plus naut e lou plus pur patriotisme. La provo n'en sarié dins aqueste acamp: tóuti li cor baton à l'unissoun, tóuti li bouco dison la memo paraulo, tóuti li front an la memo pensado; e pamens dins li causo de la religioun chascun gardo soun independènci assouludo pèr sis óupinioun e per si crèire: desempièi lou rouge encre dóu soucialisto revouluciounàri enjusquo à la blancour de l'ile reiau, en passant pèr lou blu de nòsti flour de prouvençalo, tóuti li coulour de l'arc de sedo, simbole de la calamo, soun eici representado. E pamens, lou redise, es d'uno voues unenco e sèns mesacord qu'entounan noste sublime Cant de la Coupo e nosto gaio cansoun:

— Sian tout d'ami, sian tout de fraire.

Es emé lou meme afougamen, es emé la memo fam que cridon nòsti cor, que nòsti man s'aubouron vers aquéu pan de justico, aquéu bèu pan sabourous que vuei barbelan, mai que deman segur averaren; e nous n'abariren, e n'abariren nòstis enfant e nòsti felen, e se n'en manjara dins la famiho miejournalo jusquo à la fin di generacioun.

Alor soulamen diren que l'ouro a pica.

Alor aubouraren l'autar de la Vitòri, e dins lou tabernacle estremaren coume un relicle la bono pèiro, la bello queirado, lou caiau sacra que piquè Mountfort entre li dos parpello e i'esclapè lou front! E sus aquéu relicle, sus la bono pèiro, sus la bello queirado, sus lou caiau sacra pausaren esbrihaudanto la Coupo felibrenco, car alor l'auren escoula lou vin pur de nòsti revendicacioun naciounalo!

.....

## 1894 – Avignoun Fèlis Gras

Messiés e gai counfraire,

Cigalié Felibre de Paris, salut!

Sias la joio, sias l'estrambord, sias la jouvènço!

Quand, avasta amoundaut dins lou grand vilage, avès passa l'autouno, l'ivèr e lou printèms atravali coume d'abiho, apensamenti sus lou taïé di cap-d'obro; quand, souto lou gèu e dins la nèblo e mau-grat la maliço dóu tèms, avès coungreia l'obro vougudo, vous pren un refoulèri e vous reviras vers la terro dóu brès, vers la terro maire, la Prouvènço, e coume d'escolan que lou magistre alargo quand l'ouro a pica, nous arribas en troupo cantant e farandoulant afama de rai de soulèu, d'auro de mar, de sentour di mountagno, e fasès un chamatan de cigalo dins li pin, un riéu-piéu-piéu de passeroun sus l'iero que nous ravis e nous reviho un pau, nàutri lis estajan dóu país, de la douço embriagadisso que nous douno à la longo noste cèu luminous.

Es bon, es san, parai? de gença à plen pómoun lou ventoulet dóu soulèu que nous adus la frescour salabrouso de la mar e li sentour di tamarisso de Camargo e di figuiero de la Crau. Assadolous-vous-n'en, ami: aquelo auro souleiouso jamai passara la terro ounte crèis l'óulivié.

Es bon, es san, parai? de revèire, ardidido, nòsti chato de Prouvènço que gardon dins li champ e souto l'escandihado la majesta di divesso en s'aparant de l'uscle emé si capeloun di souleiado que nous retrason la formo antico dóu blouquié sacra. Es bon, es san de li revèire souto li lèio o d'assetoun sus la cavalo blanco, lou riban floutant, la couifo de dentello recouquihado, mistoulin bounet frigian qu'adoutèron l'an de la Liberta.

Escoutas soun paraulis mai dous que lou cantico dis ange, bevès lou rai de sis iue, devourissès lou fiò de si poutoun... E que raço raceje!

Es bon, es san, parai? e lou pitre vous bat quand toucas la pèiro de voste oustau, la terro de voste mas. Oh! chaspas-lèi bèn dins vòsti man, aquéli pèiro qu'an acata vòsti rèire, aquelo terro nourri guiero de vosto raço. Beisas-lei de touto la fervour de vòsti labro: es acò li relicle naciounau! Que chascun li venère, li garde e lis apare coume nautre, e la Franço qu'esbrihaudo li nacioun deman doumtara lou mounde!

Sabe en quau parle. Sabe que vosto pensado coume la nostro es virado vers aquelo toco sublimo. Sabe, Cigalié e Felibre de Paris, qu'avès escri dins li libre touto la bello obro qu'avès coumplido despièi que noste Felibrige, prechant d'eisèmples, moustrè la draio seguro dóu patrioutisme.

*Des Alpes aux Pyrénées, La Petite Patrie* soun coume dos pèiro escricho e bèn plantado qu'ensignaran lou bon camin en proun de gènt desavia e nousaran li lengo de vipèro. Nàutri tambèn li felibre estajan dóu Païs, poudrian vuei coumta li garbo flamejanto qu'an meissouna nòsti voulame dindant, que courron, que fuson, lusènt e rapide coume de serp, dins li blad madur.

Mai li dos mount-joio qu'avèn aubourado, li brounze de Roumanille e d'Aubanel, qu'avèn aussa subre la terro libro d'Avignoun, parlaran per nautre; éli diran e rediran dins la liunchour di siècle: — Li champ de Prouvènço èron enermassi. La terro drudo, mai deleissado, noun butavo que lou roumias di testoulas e la civado-fèro dis arlèri.

Pamens venguè lou travaïadou de la proumièro ouro que roumpeguè li trescamp dis Aupiho e li colo Sant Roumierenco, e tout-d'un-tèms colo e mountagno n'en devenguèron un jardin tout flouri de margarideto...

E d'enterin que lou Jardinié d'eilalin flourissié sa mountagno, eici, sus li bord dóu Rose, un fièr lauraire emplantavo la rèio e cavavo founs dins la terro nitouso d'Avignoun, e li rountau secarous, e li bartas de la Bartalasso esterlo se tremudavon à visto d'iue en beu gara enclaus de sebisso d'ufanous mióugranié.

E d'enterin qu'ansin lis óubrié de la proumièro ouro adoubavon bèn lou travai e afranquissien la terro novo, venguè lou baile, lou grand baile dóu Mas di Falabreguié; éu, à bódre traguè lou gran mounda, la bello semenço; de si dos man poudèrouso autant qu'abelano l'espandiguè à jabo, sèns coumta, coume Aquéu que semenè lis estello e li soulèu dins lou champ sèns orle dóu fiermamen.

Pièi arribèron lis óubrié de l'autro ouro; davalèron dis Aup, dóu Ventour, di Ceveno e di Pirenèu. Eli glènèron dins l'estoublo, pièi ardit, faturèron e restoublèron chascun un tros de la grand terro.

E lou Baile Mèstre ié durbiguè soun granié, ié liéurè soun tresor de semenço, e à soun tour faguèron la meissoun.

A l'ouro d'uei, tóuti li garbo estènt acampado sus l'iero, se n'es auboura uno giganto garbiero que n'en doumino tóuti li mount de la terro, e de tóuti li païs se n'en vèi l'esbrihaudanto flecho d'or!

Vaqui, Messiés e gai counfraire, ço que diran li dos mount-joio avignounenco. E diran bèn aurre! Car de la longo journado qu'acoumencè i'a tout-aro un mié-siècle n'en sian encaro qu'à l'ouro dóu grand béure...

Ausse la coupo santo e versanto au grand soulèu di meissounié, fàci vesiblo de l'Autisme que dardaiara magnifique sus nòsti front e sus li front de nòsti felen, fin-que siegue coumpli noste patriouti pres-fa!

• • • • •

## 1894 – Avignoun Fèlis Gras

Messiés e gai counfraire,

Cigalié Felibre de Paris, salut!

Sias la joio, sias l'estrambord, sias la jouvènço!

Quand, avasta amoundaut dins lou grand vilage, avès passa l'autouno, l'ivèr e lou printèms atravali coume d'abiho, apensamenti sus lou taié di cap-d'obro; quand, souto lou gèu e dins la nèblo e mau-grat la maliço dóu tèms, avès coungreia l'obro vougudo, vous pren un refoulèri e vous reviras vers la terro dóu brès, vers la terro maire, la Prouvènço, e coume d'escoulan que lou magistre alargo quand l'ouro a pica, nous arribas en troupo cantant e farandoulant afama de rai de soulèu, d'auro de mar, de sentour di mountagno, e fasès un chamatan de cigalo dins li pin, un riéu-piéu-piéu de passeroun sus l'iero que nous ravis e nous reviho un pau, nàutri lis estajan dóu païs, de la douço embriagadisso que nous douno à la longo noste cèu luminous.

Es bon, es san, parai? de gença à plen pómoun lou ventoulet dóu soulèu que nous adus la frescour salabrouso de la mar e li sentour di tamarisso de Camargo e di figuiero de la Crau.

Assadoulas-vous-n'en, ami: aquelo auro souleiouso jamai passara la terro ounte crèis l'óulivié.

Es bon, es san, parai? de revèire, ardidò, nòsti chato de Prouvènço que gardon dins li champ e souto l'escandihado la majesta di divesso en s'aparant de l'uscle emé si capeloun di souleiado que nous retrason la formo antico dóu blouquié sacra. Es bon, es san de li revèire souto li lèio o d'assetoun sus la cavalo blanco, lou riban floutant, la couifo de dentello recouquihado, mistoulin bounet frigian qu'adoutèron l'an de la Liberta.

Escoutas soun paraulis mai dous que lou cantico dis ange, bevès lou rai de sis iue, devourissès lou fiè de si poutoun... E que raço raceje!

Es bon, es san, parai? e lou pitre vous bat quand toucas la pèiro de voste oustau, la terro de voste mas. Oh! chaspas-lèi bèn dins vòsti man, aquéli pèiro qu'an acata vòsti rèire, aquelo terro nourri guiero de vosto raço. Beisas-lei de touto la fervour de vòsti labro: es acò li relicle naciounau! Que chascun li venère, li garde e lis apare coume nautre, e la Franço qu'esbrihaudo li nacioun deman doumtara lou mounde!

Sabe en quau parle. Sabe que vosto pensado coume la nostro es virado vers aquelo toco sublumo. Sabe, Cigalié e Felibre de Paris, qu'avès escri dins li libre touto la bello obro qu'avès coumplido despièi que noste Felibrige, prechant d'eisèmple, moustrè la draio seguro dóu patriotisme.

*Des Alpes aux Pyrénées, La Petite Patrie* soun coume dos pèiro escricho e bèn plantado qu'ensignaran lou bon camin en proun de gènt desavia e nousaran li lengo de vipèro.

Nàutri tambèn li felibre estajan dóu Païs, poudrian vuei coumta li garbo flamejanto qu'an meissouna nòsti voulame dindant, que courron, que fuson, lusènt e rapide coume de serp, dins li blad madur.

Mai li dos mount-joio qu'avèn aubourado, li brounze de Roumanille e d'Aubanel, qu'avèn aussa subre la terro libro d'Avignoun, parlaran per nautre; éli diran e rediran dins la liunchour di siècle: — Li champ de Prouvènço èron enermassi. La terro drudo, mai deleissado, noun butavo que lou roumias di testoulas e la civado-fèro dis arlèri.

Pamens venguè lou travaïadou de la proumiero ouro que roumpeguè li trescamp dis Aupiho e li colo Sant Roumierenco, e tout-d'un-tèms colo e mountagno n'en devenguèron un jardin tout flouri de margarideto...

E d'enterin que lou Jardinié d'eilalin flourissié sa mountagno, eici, sus li bord dóu Rose, un fièr lauraire emplantavo la rèio e cavavo founs dins la terro nitouso d'Avignoun, e li rountau secarous, e li bartas de la Bartalasso esterlo se tremudavon à visto d'iue en beu gara enclaus de sebisso d'ufanous miógranié.

E d'enterin qu'ansin lis óubrié de la proumiero ouro adoubavon bèn lou travaï e afranquissien la terro novo, venguè lou baile, lou grand baile dóu Mas di Falabreguié; éu, à

boudre traguè lou gran mounda, la bello semenço; de si dos man poudouso autant qu'abelano l'espandiguè à jabo, sèns coumta, coume Aquéu que semenè lis estello e li soulèu dins lou champ sènso orle dóu fiermamen.

Pièi arribèron lis óubrié de l'autro ouro; davalèron dis Aup, dóu Ventour, di Ceveno e di Pirenèu. Eli glènèron dins l'estoublo, pièi ardit, faturèron e restoublèron chascun un tros de la grand terro.

E lou Baile Mèstre ié durbiguè soun granié, ié liéurè soun tresor de semenço, e à soun tour faguèron la meissoun.

A l'ouro d'uei, tóuti li garbo estènt acampado sus l'iero, se n'es auboura uno giganto garbiero que n'en doumino tóuti li mount de la terro, e de tóuti li país se n'en vèi l'esbrihaudanto flecho d'or!

Vaqui, Messiés e gai counfraire, ço que diran li dos mount-joio avignounenco. E diran bèn aurre! Car de la longo journado qu'acoumencè i'a tout-aro un mié-siècle n'en sian encaro qu'à l'ouro dóu grand béure...

Ausse la coupo santo e versanto au grand soulèu di meissounié, fàci vesiblo de l'Autisme que dardaiara magnifique sus nòsti front e sus li front de nòsti felen, fin-que siegue coumpli noste patriouti pres-fa!

.....

## **1895 – Brivo Fèlis Gras**

Messiés e gai Counfraire,

Es en glourioso terro d'Aquitàni sus lou sòu limousin, que Santo Estello davalo vuei de soun fiermamen. Es elo que vous adus entre si man casto e lumenoso la Coupo felibrenco, aquéu cibòri qu'embriago lis amo e ié baio l'estrambord e l'enavans di fort.

E vautre li devot de la Causo, vautre li felen de la raço majouro di Troubadou, vautre qu'avès trepeja, de paire en fiéu, li draiolo e li vièi camin ounte cavauquèron li chivalié dóu Bèu e de l'Ideau, avans de béure lou vin dis àuti couneissènco, avans de reçaupre lou viatique que tremudo l'ome en diéu, ausès ma paraulo, escoutas lou crid de ma fe!

Vous an di que l'ouro di lucho a pica, pèr revendica e reprendre la plaço au soulèu qu'es degudo i pople, i raço di prouvinço que fan la vido, la forço e la glòri de la Franço.

An di vrai. Es l'ouro d'afourti que vuei la Patriò es pas dins uno ciéuta tant grando, tant glourioso siegue. Es l'ouro d'afourti e d'impausa la cresènco d'aquesto verita: que l'art, lou talènt, l'engèni d'uno nacioun, soun pas rejoun i museon, dins lis escolo e lis acadèmi d'uno capitalo. Es l'ouro de se plus leissa enmasca, enfada pèr lou semblant de richesso, que nous proumet la lusour di glouriolo que nous trais la Sereno encantarello, pivelarello, esmiraclanto d'eilamount.

Es pas en davalant dins lou fangas de la poulitico qu'afourtiren aquéli revendicacioun e clamaren aquéli verita: pèr nautre, li Felibre, lou glàvi que nous fara vincèire es la pouèsio, lou blouquié que nous aparara lou cop mourtau es noste clar lengage.

Adounc nòstis obro, nòsti combat n'an qu'uno toco: lou sauvamen de nosto lengo pèr l'espandimen de l'engèni de nosto raço!

La nacioun que n'a 'n visto que la matèri, que viéu que de pan, qu'a perdu lou lengage qu'espremissié sa pensado, es uno nacioun desarmado, enrascassido, maduro pèr l'esclavitud e lou susàri.

Quant n'i'a de pople, quant n'i'a de raço qu'an manja lou blad de la terro dins l'escuresino di siècle, e que sabèn pas si noum, ni li tèms qu'an viscu, ni li rodé dóu mounde qu'an treva, amor que lis ome d'aquéli raço avien pas garda dins soun alen lou germe de l'ideau que Diéu boufè, tros de soun amo, sus lou pèssu d'argiolo, quand creè lou paire de l'umanita!

Mai coume soun pouderoso encaro e vivènto, après de siècle e de siècle, mai coume sian gibla e nanet davans l'obro epico, coume sian esbalauvi au trelus de la pouèsio di raço antico que gardèron puro l'alenado divino e aspirèron sèmpe vers l'Ideau!

Escafas la Biblo, aquéu pouèmo di pouèmo, aquelo garbiero de legèndo, obro la mai pouderoso que l'esperit uman ague enfanta! S'escafas li libre de Mouïse e de Jousuè, e di Juge e di Rèi e d'Esdras e di Proufèto qu'èron li felibre di tèms anti, autant vau amoussa lou soulèu, car subran fasès la niue sus quatre milo an de l'Istòri dou mounde!

Se la belugo dóu voulcàn, se l'encèndi de la guerro aboullisson li pouèmo d'Oumèro, se lou martèu dóu barbare enruno l'obro de Fidias, l'Oulimpe eme tóuti si diéu cabusson dins lou noun-rèn e nàutri sabèn pas que i'aguè 'no encountrado de la terro que s'apelavo la Grèco.

E lis Age Mejan sènso lou Dante sublime, sènso nosti Troubadou, quente mutige de cementèri, quento negrou de catacoumbo!

Noun parlarai di tèms mouderne que, se ié garavon si pouèto, veirien sa pietadoso istòri poutado sus li coulouno trantaiento de la guerro, dóu crime e de la messorgo!

Acò revèn à dire: dequé sarien li nacioun, dequé sarien li raço sènso si pouèto? Sarien pas mai, e belèu mens, que l'eïssame dins lou brusc, que lou fourniguié dins la fourniguiero. Lis ome passarien, quand aurien proun manja dóu blad de la terro, e aquéli que li seguirien sauprien pas si noum, e de mai en mai enrascassi e abesti pèr lou paupamen de la matèri, finirien pèr plus auboura lou front e s'ajudarien de si man pèr camina, e regardarien plus lou cèu, empèri di pantai, e manjarien emé si brego à ras de sòu.

Adounc Messiés e gai counfraire, à l'ouero d'uei coume en toustèms, la lucho es entre l'ideau e la matèri, entre la vido e la mort, entre la flour e la pèiro, entre la glòri e la vergougno. E nàutri li Felibre sian pèr l'ideau, pèr la vido, pèr la flour, pèr la glòri. E vous dise e vous lou redise pèr la counquisto de l'Ideau, de la flour e de la glòri noste glèvi es la pouèsio, noste blouquié que paro la mort es nosto lengo d'O!

Auto! auto! Limousin, fièr Limousin, vàutri que sias de la patriò di rèire, de Bertrand de Born e de Ventadour e d'Arnaud Damel, e de Gaucelm Faidit, e de Gui d'Ussèu, e de Guiraud de Bournèi e de tant d'autre que sauvèron pèr sis obro la lengo limousino. Mai, de touti li dialèite miejournau seguissès voste cabiscòu qu'a entouna la Chansou Lemousina! Que vòsti gèsto, serventés, pantai d'amour, preguiero crestiano o pagano, clantigon sus la mountagno, pèr colo e valengo flourido, souto la nau de la glèiso, davans l'idolo dóu tèmple, à la fàci di cresènt e di mesresènt, e aurés derraba li sèt aguïoun dóu coulobre que voulié abouli vosto raco, à tout lou mens ié gara soun clar lengage qu'es éu la Patriò, es éu la liberta!

E, enjusquo à la finicioun di tèms lis ome di terro majouro e di terro minouro se remembraran vòsti noum e, coume lis erbo de la plano e lis aubre di mòurre tiron sa sabo dóu sòu, pièi espandisson si flour au dardai dóu soulèu, éli s'abariran, coume d'uno mauno, de voste clar lengage e expandiran sa pensado, flour dóu jardin de Diéu, au dardai de vosto pouèsio eternamen fegoundo!

E quand vosto obro sara en plen coumplido poudrés dire coume nàutri li Prouvençau:

— Es-ti pas vrai que lis estrofo de Mirèio an sauva la lengo prouvençalo de la niue de l'óublit e de la mort?

Digas-nous coume poudrié peri aquéu lengage aro que noste Miquèl-Ange n'a fa lou maubre de soun estatuo, aro que noste grand prèire n'a fa oustio de soun Eucarestié, aro que noste pouèto n'a fa lou cors de soun idèio genialo?

O felibre valènt, aguès la fe, la fe vivènto, dins nosto Causo felibrenco. Seguissès sènso fali la draio lumenouso que meno à la toco; noun fagués cas di japado de la chinarié envejouso, vau miés faire ensié que pieta, noun fagués cas di blasfème di renegat, lou blasfème es encaro uno formo de l'ate de fe, mai emplantas l'esperoun d'or dins li flanc dóu chivau alu e aussarés subre lou blouquié, dins li seren de l'azur plus aut que lou lum e lou fum d'uno capitalo, li prouvinço vitouriouso. Es éli li prouvinço emé tóuti li ciéuta e tóuti lis ome de la nacioun, qu'an lou dre e lou devé de garda franc de touto maco, e sèmpe resplendent, lou noum de França.

## 1896 – Li Sànti Mariò de la Mar Fèlis Gras

Messiés e gai Counfraire,

Aqueste an, es en famiho sènso façoun, à l'oumbro de la glèiso di Sànti Mariò, ounte trèvo l'amo de Mirèio, que nous acampan pèr parla dis afaire de la causo felibrenco. E, cresès-lou, l'acuei dis ardit pescadou santen, di valerous gardian de Camargo, lis applaudimen sènso fin de la mar encantarello, li bònì paraulo tant felibrenco de M. lou Maire e lou coumplimen flouris dóu baile Folco, van miés au cor que tóuti li discours d'acadèmi e lis entramboufiado, amistadouso tant que voudrés, que l'on rescontro dins li recepcioun di gràndi vilo.

Parai? aman mai l'oumbrino d'uno tamarisso que li rai d'un arc-de-triounfle de papié; e subre-tout es mai agradiéu de vèire à soun coustat lou riban d'uno prouvençalo que lou capèu montant d'un préfèt.

Mai, faguen pas d'alònguì, que fau vuei n'en reveni is us di proumié tèms dóu Felibrige: fau que chasque felibre entaula prengue à soun tour aquesto coupo e l'ausse en alargant touto la fe de soun cor e touto la pouèsio de soun amo.

E iéu brinde en vous disènt qu'aqueú vin rouge, que lampejo dins lou cratère d'or, es lou sang de nosto raço, sèmpe viéu, sèmpe fort. Aquéu sang noun dèu se mescla, e es nàutri li felibre que lou gardaren pur, se dins li boulouverso de la vido sabèn teni nauto e cloto aquelo Coupo santo! Pèr arriba seguramen vers la toco marcado dins l'Estatut, pèr pas leissa envessa dins lou roudan dóu camin aqueú vin qu'es noste recounfort, mi bon counfraire, fau nous teni siau sus la rego que cavèron li foundadou dou Felibrige.

Fau plus vira lis iue vers lou vedèu d'or e la glouriolo qu'esbrihaudon, de cop que i'a, la jouventu estrambourdanto.

Santo Estello nous garde de maucoura, pamens, la jouvènço! Que se desbunde, que coume lou poulin descabestra, elo fague sa galoupado un pau en foro de l'eiròu, fin que lou ràfi de nosto fe se fugue bèn enta dins soun cor: alor la veiren reveni à l'obro e subre-bono.

Eto! es ansin, mi bon counfraire, sachés-lou bèn: es à l'escolo qu'anan, es ounte i'a d'ome que pourtan l'ideio felibrenco, es dins lou libre que fau semena lou gran qu'espandira nauto e bello coume uno flour de viro-soulèu, nosto divino lengo prouvençalo.

Acò empacho pas qu'is ouro de lesi, quand lou tambourin voun-vouno poudèn nous espaceja vers li ferrado, e courre is abrivado, e afrounta lou negre tau dins lou round. Mai qu'uno fes la voto pasado, lou biòu tourne en pas dins sa palun emé si gardian, que soun éli un di grand sourgènt de nosto pouèsio.

E n'en voulès un plus bèl eisemple que noste Baile de l'Aiòli. Eu que d'en aut de sa sello gardiano, lou ficheiroun dins l'azur, au mitan de sa manado, amaduro soun obro felibrenco!

Fasès coume éu, jouvènt! E degun poudra dire qu'avèn bouta lou càrri avans li biòu, nimai qu'avèn bouta li biòu avans la Causo felibrenco. Adounc vous lou redise: se nous leissavian esbalusi pèr li farfantello, se prenian pèr or tout ço que luisis, se counfoundian lou brut emé la resoun, farian coume aquelo bello mar que vesès eilalin sèmpe fouligaudou, sèmpe dansarello,

*Que boundo en van eternamen  
Vers l'Estello dóu fiermamen!*

.....



# 1897 – Sisteroun Fèlis Gras

8 d'avoust 1897

Messiés e Gai Counfraire

Nous vaqui subre la mountagno! Es eici qu'alenon sèmpre li grand vènt de la Liberta. Es d'eici que vole crida nòsti revendicacioun patriotico e naciounalo.

Qu'apreparon si troundo, aquéli que mandon la pèiro e qu'escoundon lou bras; sian eici pèr lou coumbat!

Nàutri li pacifi, que demandavian qu'à vendemia nòsti rasin quand l'autouno se vestissié d'or e d'ouliva quand li proumiéri nèu argentavon li cimo dóu Ventour, vès-aqui que d'eilamont nous an crida guerro e nous an di qu'erian de revóuta, qu'avian vira lou coutèu contro la maire Patriò, e que falíé nous abouli ! Aièr encaro legissian atupi aquesto acoussado: *Le péril félibrigien!*

E tout acò pèr-ço-que, l'estiéu passa, de bràvi gènt que s'ócupon de l'estrucioun dóu pople, entre dos batudo, leissèron si garbo sus l'iero pèr parla 'n pau, entre éli, de la reneissènço de nosto lengo prouvençalo.

Es vrai, aguèron bessai tort d'apela soun acampado, un coungrès! S'avien tout simplamen, coume à l'acoustumado, apela acò uno sesiho, tout se sarié passa la memo causo, li mémi discours se sarien proununcia, li mémi moucioun se sarien facho e adóutado, e degun aurié proutesta. Mai un coungrès, de felibre que tènou un coungrès, acò poudié pas èstre ! Subran qu'àuqui d'uri tèsto travaïèron, e, coungressisto o noun, fuguerian agounisa, aclapouira de soutiso e d'abouminacioun. Rare fuguèron lis ome sage e de proun d'esperit que discutiguèron leialamen la decisioun dóu coungrès.

E tout lou crime èro d'agué adóuta aquesto moucioun:

Dins lis escolo dóu Miejour, l'estúdi de la lengo franceso se fara pèr lou biais e la coumparesoun de la lengo prouvençalo.

Acò sufisié, parèis, pèr boulouversa lou mounde, la lengo franceso èro dóu cop aboulido! Li frontiero de la Franço èron duberto à l'estrangié. Erian tóuti perdu!... E quau aurié fa aquel espetacle? Li felibre ! Le péril Félibrigien!

Li dessena que nous acuson ansin, sabon pas que lou lengage es l'amo dóu terraire dóu pople qu'abaris, qu'es la terro qu'enfanto la lengo, qu'es lou lum de l'azur qu'es la coulour di champ e di aubre e di mountagno que fan li mot armounious, linde, dindant e moula que diran la pouèsio d'aquelo naturo nouriguiero? Sabon dounc pas que se n'en venian à-n-uno lengo unenco universalò, davalarian au reng de la bèsti?

I'a que lou bestiàri que manjo à ras de sòu qu'a uno lengo unenco e pèr tóuti li país de la terro; pèr-ço-que lou bestiàri noun viéu pèr l'esperit, mai rèn que pèr soun vèntre! Lis ase bramon à Paris coume à Loundro, li chin japon à Marsiho coume à Chicago, e li cardelino canton sus lis auriolo de la Crau coume sus li petelin dóu Partenoun.

L'ome que parlarié plus la lengo de la terro siéuno, aurié plus sa pensado siéuno, aurié plus sa voulounta, soun patriotisme siéu.

E es à l'ome dóu Miejour, es à-n-aquéu pople, es à-n-aquelo raço majouro e soubeirano que i'a douna Mirèio, que volon ié gara soun lengage d'amour, de pouèsio! Es aquelo flour de l'umanita que volon derraba! Es aquéu jardin de la Franço que volon devasta! Es au cor de la nacioun que volon planta lou coutèu! Car, l'óublidèn pas: se lou front de la Franço es à Paris, lou cor es eici. E es dóu cor que mounto lou sang que reviscoulo, e la generousita, e l'amour, e la pouèsio qu'oubouren l'ome enjusquo à Diéu.

Es dounc avugle o voulountarimen traite à la Patriò, traite à la Nacioun, traite à la Franço, aquéu que vòu nous gara noste dre de parla prouvençau. Pèr-ço que nous garo ansin l'espaso que gardè toustèms piécello nòsti frontiero miejournalo, que luchè toustèms contro li gouvèr despouti que nous adusien lis envahissèire barbare dóu Nord. Li Téutoun franquiguèron li cadeno di Vosge, mai noun passèron lou riban dis aupiho! I'a dous milo an d'acò, e nòstis araire bourroulon encaro lis os dóu German.

Es pèr noste lengage e l'estacamen à nosto terro qu'avèn garda pur noste sang latin, qu'es coume la sabo de vido que rejouvenis lou mounde e fai flouri lis art, e douno à l'ome sa fierta e i'empuro l'amour de la liberta.

Es pèr sa lengo que nosto raço a mantengu lou recalieu di revendicacioun de l'ome dins si dre naturau; e quand la negro niue dóu Mejan-Age expandissié soun alo penado e oungludo sus la terro de Franço, la raço miejournalo esbarlugavo lou mounde emé si troubadour. Es alor que li republico d'Arle, d'Avignoun, de Sisteroun e de Marsiho arresounavon l'empeiraire. Es alor que i'avié:

*... De conse e de bon ciéutadin  
Que, quand sentien lou dre dedin,  
Sabien leissa lon rèi deforo!*

E es aquéu pople, es aquelo raço que voudrien abouli davans lou barbare que nous reluco?

Eh! bèn, degun l'enrascassira aquelo raço miejournalo, degun ié garara sa paraulo qu'es soun espaso esbléugissènto, car sabèn qu'enfin l'esperit doumto la matèri, e sabèn que nòsti fraire li Cigalié e li Felibre de Paris saran emé nautre au coumbat, se jamai lis ome espés que renon fasien tant que de manda li dènt! Saren ensèn, tóuti lis ome fidèu à la terro nadalo; à-n-aquelo ouro se destriaran plus li partit; blu, blanc e rouge uni coume li tres coulour dóu drapèu, apararen nosto lengo d'O, autant franceso que sa sorre latino, la lengo d'Oui.

E noste crid sara: — Vivo la Nacioun!

.....

## **1898 – Aigo Morto Fèlis Gras**

Messiés e gai Counfraire,

Nous vaqui, enfin, acampa en famiho à la taulo dóu festin Sant Estelen. Anan recounfourta nosto fe en bevènt lou vin de la Coupo Santo, qu'es lou sang de noste terradou, e en cantant l'inne naciounau qu'es lou pan dis amo e di cor fidèu.

Amor que sian en famiho, amor qu'anan coumunia tóutis ensèn, reviren-nous, un istant, vers lou passat, veguen un pau l'obro coumplido, veguen li vertu qu'a fa l'aubre felibren que, i'a quaranto e tant d'an, li sèt felibre de Font-Segugno plantèron en terro drudo, en terro brouvo, en terro labourivo de Prouvènço.

Nous es un chale de vèire qu'aquel aubre felibren a trachi, s'es expandi talamen brancaru e poumpous que si gréu n'en tocon lis estello e soun ombro n'assousto touto la nacioun miejournalo, desempièi la mar bluio dis Isclo d'Or enjusquo is aigo vers dis Aup nevouso, e dins soun fuiage i'an nisa tóuti lis aucèu ramajaire que si cansoun n'an esmeraviha lou mounde; e tant fuguè atempourado la faturo que ié dounèron nòsti sèt felibre, que l'autre n'a pourta aquelo bello frucho qu'abaris, à l'ouro d'iuèi, tóuti lis ome que sènton bouli dins soun sang l'amour de la patriò e la fierta de la raço.

Ai! las! di sèt felibre nostre que lou plantèron, aquel aubre felibren, adeja cinq soun ana dins la Santo Repausolo dis Aliscamp... Diéu esperlongue sènso fin la vido di dous mèstre que nous rèston: lou grand baile Frederi Mistral e soun valènt fachié Anfos Tavan! Es éli, li travaïadou de la proumièro ouro, que nous diran coume se dèvon cepa li tetaire e li bos groumand, e coume se cabusson li rejitello de raço que podon faire souco renadivo. Es éli que nous diran de cousseja li fulobro, se pèr cas n'en venié, que voudrien l'enta, noste aubre de raço franco, emé de grâfi bastaren...

Voulèn pas que sa sabo de pouèsio nous bute d'àutri flour que nòsti flour azurencò e d'àutri frucho que nòsti poumo d'or! Voulèn que noste aubre felibren rèste l'aubre de la gaio sapiènci, l'aubre de pouèsio e d'ideau, lou nourriguié de l'amo! Voulèn que si branco fugon la vouto dóu tèmple ounte s'assousto nosto fe, voulèn que soun pège fugue sèmpe l'autar ounte s'ageinouio nosto ilusioun, ounte nòsti cor entounon l'inne à la gaio lumiero, e jiton lou crid di nàuti jouïssènço! Voulèn que noste aubre sacra fugue sèmpe lou repausadou de nosto divesso cantarello, aquelo que li majourau n'en porton l'idolo d'or au capèu!

Vaqui perqué li ceparen, li tetaire que voudrien buta! Vaqui perqué li coussejaren, lis ensertaire qu'assarien de l'enta. Vaqui perqué li taparen, li darboundiero. Vaqui perqué diren i fulobro que noun poudrien councebre noste ideau, i proufane que chanjarien nòstis acamp pouèti en sesiho de counsèu d'arroundissamen: Anas- vous-en semena vòsti tartifle dis afaire e caviha vòsti pastournago de la basso poulitico dins li garrigo dóu journalisme ravala. Leissas-nous emé nosto pouèsio qu'es souleto causo seriouso, leissas-nous emé nòsti legèndo que souleto fan l'istòri, leissas-nous emé nòstis ilusioun que soun souleto lou verai!...

E pamens, coume lou Felibrige marco l'aspiracioun e la vido vidanto d'un pople e d'uno raço majouro, fau pas crèire qu'enebiren de nòstis assemblado aquéli que faran obro literàri en foro de touto nauto pouèsio. Diéu nous garde d'acò: que lis istourian escrigon sis atrouvat dins si libre de sapiènci, que li filousofe e lis esperit dubert i causo de l'ourganisacioun soucialo nous digon si visto dins si libre de filousoufio e d'ecounoumò poulitico. Atrouvaran, chascun, sa plaço dins la tiero que ié counvèn, e ansin ajudaran, pèr sis obro que s'impausaran à l'estùdi e à la refleissioun dis ome, ajudaran, dise, à nous faire rintra dins noste dre qu'es d'agué l'ensignamen de la lengo d'O dins lis escolo de la Nacioun!

Fau bèn encapa, messiés e gai counfraire, que lou Felibrige aurié agu bèu se crea, li Mantenènço aurien bèu agu s'establi e lis Escolo se fourma; se lis obro e li cap-d'obro di felibre venien pas esbarluga lou mounde artisti e literàri, aurian pas lou front, aro, de nous vira vers nòsti deputa felibre majourau e de ié dire:

- Dau! L'ouro a pica de mounta à la tribuno pèr faire la moucioun de durbi lis escolo de la nacioun à l'ensignamen de la lengo de Mirèio, de la lengo d'O que parlon quinge milioun de bon Francés!

E fugués bèn assegura que nòsti felibre majourau deputa mancaran pas de la pourta, aquelo moucioun patriotico, avans la fin d'aquesto legislaturo, car se nosto Reneissènço literàri lou coumando, i'a uno outro resoun soubeirano: s'es auboura eilamoundaut un prejit contro li raço latino qu'es necite d'esvarta e de countoundre lèu-lèu. E sara sus aquelo moucioun patriotico que se triaran li valènt e li cepoun! Aqui veiren se la Franço vòu estrati soun sang latin pèr s'abastardi dóu sang anglo-seissoun. Aqui veiren se la Franço vòu s'enmantela de soulèu o s'agouloupa de sagarés! Aqui veiren se la Franco se viro vers Oumèro o vers Attila!...

En esperant, nautre, lausen Diéu que nous fai viéure dins lou trelus dóu cèu mistralen.

.....

## 1899 – Arle Fèlis Gras

I Grand Jo Flourau setenàri de 1899

Midamo, Messiés e Gai Counraire

En ciéuta d'Arle, davans li mounumen ufanous auboura pèr nòsti rèire, davans li cènt pourtau plen d'azur dis Arenò ounte lis emperaire s'assetèron, davans li sant de pèiro de la glèiso ounte li rèi d'Arle s'ageinouèron davans lis atahut dis Aliscamp ounte dourmiguèron lis os di proumié crestian, antan pestela, vuei esbadarna e plen de soulèu, davans lou Lioun de la Republico arlatenco que soun rugimen s'ausissié tout-de-long di ribo dóu grand Rose, desempièi la ciéuta liuneso enjusqu'au gou dóu Lioun de la mar Mediterragno, que n'en porto soun noum coume la marco de soun arpioun pouderos davans tóutis aquéli rouino grandasso dóu passat, à l'ouro d'uei, lou Felibrige, amo sèmpre renadivo de la raço latino, t'adus, o pople! lou lume de la verita e la paraulo dóu recounfort.

N'i'a proun, entre vautre que m'escoutas, gènt de plano e gènt de mountagno, que n'en sias encaro à vous demanda ço qu'es lou Felibrige, ounte vòu n'en veni, de qu'es tout aquéu chamatan que se fai de-longo à soun entour, e demandarias pas miés que de vous abéura 'mé nautre à la Coupo santo. Mai se n'atrovo tambèn que soun marrit patrioto, envejous e jalous de tout ço qu'es aut e bèu, traite à soun sang e à sa maire: aquéli voudrien nous ennebla,

coume chasque matin lou sagarés assajo de tapa lou soulèu, aquéli voudrien, souto lou bourras de sa messorgo, amata nosto idèio patrioutico que, lou sabon, es de counserva au pople miejournal sa fe dins sa nauto messiou d'ensigna is àutri raço de la terro, la draio lumenouso de la civilisacioun pèr l'aspiracioun vers lou Bèu e l'Ideau!

Aquéli marrit patrioto, aquélis envejous soun coume la civado-fèro dins lou blad, soun coume lou grame dins lou jardin: mai lou sauclaren e lou reclauren, noste jardin felibren...

Desempièi un mié-siècle lou Felibrige travaio à-n-aquelo bello obro de reneissènço naciounalo en fasènt revieure la lengo dóu terraire; car vrai que lou germe de la pensado es dins la cabesso de l'ome, lou lengage es coume lou soulèu que la fai buta e s'expandi, e ié douno la formo e tóuti li rebat de l'esplendour pouëtico. Sènso vous rememouria lis eli cap-d'obro d'aquelo reneissènço qu'esbarlugo li dous mounde, pèr vous bèn faire vèire nosto toco vous parlarai simplamen de ço que se passo vuei, e n'en tirarés l'ensignamen.

Erias pas sènso arremarca vâutri subre-tout lis ome d'Arle, que, desempièi un parèu d'an, noste Mèstre lou Maianen anavo e venié de-longo dins vosto ciéuta, afeciouna coume se pòu pas dire; lou vesias toujours emé li mémis ami, lou valènt e saberu dótoutour Marignan, lou fin baile Mèste Eisseto, lou moudèste Dauphin e lou brave Ferigoule, tóuti en aio coume éu. Em' acò ié vesias carreja de causo estranjo, de vièi moble escranca, de toupin rout, d'óutis que servien plus, e tout acò s'estremavo dins lou meme oustau. Tout d'abord s'èro pas fa grand cas d'aquéu reviro-meinage; mai à la longo tóutis aquélis ana-veni, aquéli rebaladis de causo de touto meno, aquelo óupilacioun de l'ome d'engèni que se desalenavo e se multiplicavo e se tenié de-longo en aio coume l'aucèu pressa que carrejo li busco de soun nis, avié fini pèr vous estouna. A l'ouro d'uei counaissès dins soun esplendour l'obro bello que lou Mèstre coumplissié. Lou Museon Arlaten es inagura d'aqueste matin. Touto l'amo, touto la vido vidanto de nosto Prouvènço di tèms passa es aqui coume dins un reliquari: aqui i'a, noun se pòu dire tout ço que i'a: lis estandard e li drapèu di courpouracioun que soun li testimòni de la fraternita que regnavo entre nòsti rèire. Aqui i'a li gravaduro entaiado sus lou bos o sus lou couire pèr li mèstre escrinclaire de Prouvènço, aqui i'a tout l'amoublamen de l'oustau: pastiero, saliero, fariniero, estagnié, d'un estile artisti e d'uno formo mai que galanto, bello obro de nòsti fustié, menusié e sarraié que n'èron lis oubrié e lis engeniaire.

Aqui i'a touto la gamo di sounaio dis escabot: li redoun e li taba soun di menoun, li destriero e li queirado dis aret, li platello di rosso e di bièu, li clarin, li clapo e li crico di fedo e di mótoun, emé si coulas de bos e si matai d'os de cambo d'ase escrinclaire de man de pastre Aquéli moble, aquélis engen vous rapellon que vòsti devancié avien garda l'engèni de la raço e qu'esperavon pas coume nautre, que i'aduguèsson sis image de Paris, e si gardo-raubo e si coumodo de la Souïssu o de l'Alemagno, e si charruio e si fourco d'Americo! Nòsti rèire se sufisien de soun sicap e s'aprouvesissien de tout emé l'ajudo de si man.

Mai noun avèn tout vist dins lou laberinte d'aquéu Museon Arlaten: vès-eici li coustume dis aujolo, teïssu pèr li tafatairis d'Avignoun emé la sedo di magnan de Mirèio; vès-eici li jouiéu martela e escrinclaire pèr lis aurivelaire de Marsiho; vès-eici la cousino dóu mas emé la famiho acampado à l'entour de la taulo de Calèndo; vès-eici la chambro de la jacudo, li gardo-raubo e li coumodo emé si ferramento lusènto, la litocho de nóguié dóu Ventour, lou benechié de vèire de Gòu; mai descapelas-vous, vès-eici lou brès! Oh! lou brès poulit! Es fusteja 'mé d'amourié de Maiano. Es simple, es moudèste, es pichot qu'uno nisado de pimparrin lou ramplirié. E pamens es dins aquéu brès, es entre aquéli quatre fusto que Delaïdo Poulinet bressè, emé lou pèd, noste grand pouèto naciounau Frederi Mistral!

Midamo, Messiés e gai counfraire, aquéu Museon deü èstre pèr tóuti un enseignamen. Se lou regardan, se l'amiran em' ourguei en disènt:

— Vaqui ço que fasien nòsti rèire, devèn-ti pas nous demanda emé l'ounto sus lou front: Dequé poudran i'adurre, nòstis enfant, pèr marca la traço de nosto generacioun? Ai! las! quau ausara respondre? A l'ouro d'uei li moussurot coume li païsan, li damo, li damiseloto coume li chato dóu mas, avèn tóuti tort, fin qu'au darrié! Meme vâutri, li manadié de Camargo que leissarés embastardi la raço de vòsti bièu negre e la raço de vòsti chivau blanc, em' acò toumbaran nòsti curso prouvençalo, e nòsti jouvènt saupran plus davalà dins lou round. E alor, quau i'anara derraba, aquelo coucardo de l'independènci prouvençalo qu'es nousado amount entre li bano d'aquéu brau espetaclous que ié dison Paris? E li causo anant ansin, nòsti rèire-nebout noun poudran adurre à-n-aquéu museon que de casqueto galounado d'emplega car la longo caussano dóu founciounarisme lèu-lèu nous tendra tóuti estaca, caviha coume la cabro à l'esparset!

Mai nàni! lou rouge d'aquelo ounto prouvençalo mascara pas lou front de la raço prouvençalo. Nosto obro felibreco fara que lou païsan se maucourara pas de la terro, l'oubrié aura plus en òdi soun ataié, e se vèi deja de baile felibre que dins li ferrado marcon si biòu emé lis armarié dóu palais dóu Roure. Nàni, i'aura ges de relàmbi dins li voulounta, s'escoutas e se seguissès li felibre, car éli demoron fidèu à la terro, fidèu à la lengo e gardon, mai que jamai, gaiardo fe dins l'aveni. E reviéuren la vido nostros, e nòsti felen poudran apoundre au Museon Arlaten un nouvèu rai, que sara pas di mens esbléugissènt: poudran i'apoundre lis obro de la reneissènço de nostros lengo prouvençalo; la biblarié felibreco sara l'ounour dóu pople prouvençau au siècle dès-e-nouven!

Anessias pas crèire li jalous e lis envejous que vous dirien qu'aquelo reneissènço es un fiò de paio, uno fantasié que passara e finira emé la lengo coundanado à mourir. Escoutés pas aquelo paraulo amaro, mai leissas-vous pourta pèr la fe. E tenès veici ço que vai counfoundre la messorgo: ai, vuei, lou bèu pres-fa de rapourta la dicho de la jurado qu'avié à decerni li pres dóu counours dubert, i'a tres an, pèr la meïouro Istòri de Prouvènço. Un generous dounaire avié óufert un proumié pres de sèt cènt franc e un secound pres de tres cènt franc, ço que fasié un poulit saquet de milo franc.

La jurado a respicha dos obro de la proumièro man, dos istòri de Prouvènço amirablo de sciènci, de lengo, de clarta e d'independènci, e au noum d'aquelo jurado, iéu prouclame gagnaire de la proumièro joio de set cènt franc lou felibre mantenèire Peire Devoluy, d'Avignoun.

L'Istòri de Prouvènço dóu felibre avignounen se debano claro e lindo dins vint e sièis chapitre, en coumençant pèr la descripcioun geoulougico de la Prouvènço, se countuniant pèr la preïstòri, li rouman, li sarrasin, li crousado. Mountfort, Ramoun Berenguié, la rèino Jano, lou rèi Renié, la Coustitucioun prouvençalo, pièi lis envasioun, li pèsto, pèr s'avasta e s'acaba dins la grandò bourrouladisso de la Revoulucioun.

Tau que legira aquelo istòri se n'en coungoustara e sentira soun cor boumbi dins soun pitre e un bèl estrambord de patrioutisme ié cremara lou sang.

Au noum de la memo jurado, prouclame gagnaire de la segoundo joio lou felibre mantenèire Louis Roux, de Marsiho. E coume s'es decida de noun decerni lou tresen pres, la jurado a atribui au secound li tres cènt franc que soun de soubro.

L'obro dóu jouine istourian marsihés es divisado en dos partido e sèt chapitre. La proumièro partido es counsacrado à la Prouvènço poulitico e amenistrativo; la secoundo partido es counsacrado à la Prouvènço artistico e literàri.

E vaqui dos obro majouralo que tendran, d'aro-en-la, uno bello e nauto plaço dins la literaturo prouvençalo.

Vès-eici aro, Midamo, Messiés e Gai Counfraise, coume lou Counsistòri a decerni la joio dóu Gai-Sabé dins li Grand Jo Flourau setenàri dóu Felibrige.

Acampa dins aquesto ciéuta d'Arle, lou 23 d'abriéu, lou Counsistòri felibren a delibera à l'unanimeta e m'a douna messioun de prouclama aquest acamp soulenne e publi la gènto e nauto felibresso, Filadelfo de Gerdo, laureato di Grand Jo Flourau dóu Felibrige.

O pouëtesso encantarello! Tu que la pouèsio de toun amo te fai la sorre dis ange; tu que la gràci te fai la sorre di flour; tu que, dins ti souveni *Pesos perdudos* e dins li plang e regrèt, de ti *Brumos d'Autouno* e dins ti *Cantos d'Azur*, as aussa subre l'autar de nostros amiracioun l'ardènto fe patrioutico e li càstis amour; tu la felibresso di mountagno flourido de Bigorro; tu que ti man de fado podon paupa l'ideau, o pouëtesso encantarello! vai nous chausi, dins aquéu paradis de rèino, la rèino que de sèt an sara nostros sus lou trone Santestelen. Es aquelo qu'auras elegido que pausara sus toun front la courouno argentalo d'óulivié.

E iéu, lou capoulié de nostros douço republico felibreco, en saludant la rèino que s'envai, fau lou sarramen de fidelita à nostros nouvello rèino de bèuta e de pouèsio.



## 1899 – Arle Gui de Mounpavoun

Lou 21 de mai, bèu jour de Santo Estello, après l'inaguracioun d'ou Museon Arlaten, que soulennamen s'es facho en presènci d'ou Prefèt e d'ou d'outour Jan Bayou, t'outi dous representant d'ou Counsèu Generau, en presènci d'ou Maire d'Arle e de tout lou Coumitat d'ou Museon prouvençau MM. Mistral, Marignan, Eyssette, Ferigoule, Dauphin e Mariéton, li felibre e felibresso soun ana t'outi en cors celebra soun festenau dins li clastro de Sant Trefume. Erian proun 150 à taulo, e s'es revist aqui, desboundant de la Coupo, lis ancians estrambord de la fe patrioto.

Après, sus lou lantost, s'anè au Tiatre Antique, e aqui, davans lou pople e à la fâci d'ou soulèu, li Grand Jo Flourau se dounèron. La Court d'Amour, pèr presidènto avié Na Marìo Gasquet, rèino di darrié sèt an, e aguè contro elo li dos damo qu'avien oucupa lou reinage, Na Mario Mistralenco e Na Terèso Boissière. Na Marìo Gasquet, mai que bello e majestuouso, duerb la grandò sesihò pèr un discours relènt de voio prouvençalo e qu'enauro t'outi li cor.

Lou capoulié En Fèlis Gras, après, prounouciò mai lou siéu e prouclamo, au milan d'aplaudimen inmense, li noum di laureat:

D'abord Filadelfo de Gerdo, la felibresso bigourdano, courounado aquest an pèr l'Acadèmi de Toulouso e tant ilustro en terro d'O pèr si tres delicious voulume, *Posos perdudos*, *Brumos d'autouno*, *Cantos d'azur*. Es elo qu'a gagna la joio d'ou Gai Sabé.

Pièi lou capoulié crido li noum di dous vincèire qu'an d'ava la prèmi d'Istòri de Prouvènço en lengo prouvençalo. Lou proumié pres de 700 franc, pèr Pèire Devoluy; lou segound pres, de 300 franc, pèr Louis Roux, de Marsiho.

Na Filadelfo alor, digno e prestigiosò s'outo soun capulet, en vertu de soun dre que i'es douna pèr l'estatut, declaro la nouvello rèino e v'ài, au bras d'ou capoulié, semoundre la courouno idealo di felibre à noblo e gènto damisello Marìo-Terèso de Cheigné feleno de Lauro de Sado, e escoulano egrègio de la felibresso Bremoundo que, i'a quatorge an à Iero, avié elo peréu agu lou pres d'ou Gai Sabé.

La bloundo e jouino rèino reçaup la cigalo d'or que ié semound lou Felibrige e 'm' acò pauso sus la tèsto de Na Filadelfo de Gerdo la joio de la pouèsio, courouno d'ouliévié d'argènt que porto l'iscripcioun seguènto:

*A Filadelfo de Gerdo la primo flour d'ou Gai-Sabé,  
grand jo flourau d'ou Felibrige d'ou 21 de mai 1899  
pèr Santo Estello, en Arle*

Jan Bayou fai clanti dous madrigau galant, un pèr la laureato, un pèr la rèino novo.

Na Marìo-Terèso vèn saluda lou pople en uno aloucuciuon charmanto, pièi au bras de Mistral, cencho d'ou riban d'Arle e bello coume Lauro, emé t'outi li dono e t'outi li pouèto que ié fan l'acoumpagnado, vèn prene part dins Arle is àutri joio de la fèsto.

.....

## 1900 – Santo Estello à la Magalouno Fèlis Gras

Lou 27 de Mai.

Messiés, e Gai Counfraire,

La Mar nous fai fèsto e la Coupo felibrenco esbrihaudo coume un Sant Soulèu!  
La Mar, la grandò Mar latino que nous aduguè dins la barqueto di tres Marìo la civilisacioun que de Prouvènço s'es expandido sus t'outi li mounde oute dardaio lou soulèu, la grandò

Mar latino vuei, oundejavo verdouletto, lusènto e sedouso coume un blad de printèm e nous adus sus l'esquino de l'erso Santo Estello la miraclouso!

Es emé l'ajudo de Santo Estello la miraclouso, Santo Estello mirau de verita, toure de pouèsio e rousié d'amour, que lou Felibrige mounto à soun pountificat!

Nosto revoulucion se coumplis grand e pacifico: li pourtau de l'Universit an vira noun sèns gèmi, sus si gounfoun enrouveli e nosto divino lengo prouvençalo es intrado coumo uno clarta dins l'areoupaje universitaïro. Deman li bachelié de tóuti li bacheleirat, lis estudiant e couleigiau de nosto raço miejournalo s'espeli en prouvençau sus la literaturo felibrenco davans li bericle o li mourtié estabousi di proufessour e catedrant di faculta. Salude lou fiéu de Gascougno, menistre patrioto, que s'estènt rapela qu'èro lou vesin de Montaigne e lou counteirau de Jaussemin, a ounoura li letro franceso en fasènt soun dre i letro prouvençalo!

Mai la revoulucion felibrenco, fau que se coumpligue fin qu'au bout; fau que la daveren, la branco dis aucèu!

Quand li fiéu di bourgés e di catau, quand li grato-papié dis amenistracioun auran gagna si diplomo en fasènt, tant bèn que mau, uno versioun prouvençalo, auren pancaro esclapa li grasiho dóu grand couvènt, auren pancaro clavela lou béu-l'oli sus lou pourtau, auren pancaro sauva la lengo dóu nis de la serp.

Es pas lou tout de planta l'aubre, fau encaro douna la bono fatur e la drudiero à si racinage, e iéu, vous lou dise, lou païsan es à la raço, es à l'umilita ço que la racino es à l'aubro. Es dounc au pople, es au païsan de la terro que faudra durbi lou pourtalet de l'escolo primàri, car es dóu pople, dóu païsan que mounto touto la sabo qu'avivo uno raço. Es dounc au païsan que fau ensigna la lengo dóu terradou, es au païsan que fau fisa aquel óutis de la pensado, es lou païsan, manobro de Diéu e dóu soulèu, que fau fisa aquéu tresor que, es la paraulo dóu Mèstre, es éu la Patriò, es éu la liberta!

Messiés e gai Counfraise, sabèn qu'aquèsti darrié jour, la flour de la sciènci, lis afouga e li saberu, s'acampavon à Mount-Pelié dins l'interès de l'estùdi di Lengo Roumano, sabèn que, se lou pople nous a garda lou recalieu de nosto lengo d'O, es li filoulogue majour, en quau tiran vuei la capelado, qu'an ajuda mai que degun, à l'expandimen dis obro felibrenco de nosto reneissènço dins lou mounde sabènt de nosto terro de Franço e dis estrangi païs; e es éli, fau lou dire, que nous an ajuda à buta li pourtau de l'Universita, e sara éli, osco seguro, que nous ajudaran à durbi lis escolo primàri à noste pople dóu Miejour.

Messiés li sòci di lengo roumano, vosto messioun, auto o bello, es à vautre de counserva lis archiéu de nòsti tradicioun ounte demoro eternamen vivènto la fe d'uno raço dins soun dre de resta soubeirano sus la terro siéuno! Es vòsti nebout, es vòsti rèire-nebout, sòci d'aquelo jitello dóu Felibrige que s'apello la Soucietà di Lengo Roumano, qu'estudiaran dins milanto an, à coustat di tensoun e di serventés cavaleïrous de Bertrand de Born, li cansoun rustico d'un païsan dóu Paradou. Es vòsti nebout e rèire-nebout que faran is estudiant d'alor lou raconte de nosto reneissènço, que deschiffraran dins li crounico que ié leissaren; ié diran nòsti lucho, nòsti desfèci, nòsti vitòri, ié diran que tau jour que vuei sian vengu à Magalouno en Fèsto Santestelenco, e que la Mar, la grando Mar latino, nous dansavo à l'endavans, e nous aclamavo de la voues, de tóuti sis ausso, e que la Coupo felibrenco esbrihaudavo coume un Sant Soulèu; ié diran que rèn mancavo à noste trioumfle ni l'estrambord ni lis aclamacioun dóu pople, ni meme lis esclau insultaire que courrien desalena dins lou revoulun de la pousso de noste càrri, mai que li proutestatioun messourguiero d'aquéli vento-bren latin èron cuberto pèr lis aplaudimen de la foulo o pèr lou cant d'aqueste refrin novèu de noste grand pouèto naciounau:

*La maire Prouvènço qu'a batu l'aubado,  
La maire Prouvènço que tèn lou drapèu,  
L'a panca crebado  
La pèu  
Dóu rampèu !*



## 1901 – Pau Pèire Devoluy

Lou 27 de Mai 1901

Felibresso, Felibre, Fraire dóu Biarn,

Dis Aup à la Mar majouro e di piue d'Auvergno i baus de Mount Serrat, à l'ouro d'uei, un grand fremin de nouvelun e d'esperanço, uno alenado óudouroso de vido e d'estrambord a passa sus li pople de la terro maire e destressouno dins lis amo la fierta de la raço e la talènt di recoubranço.

Pivela, coume dins uno entre-lusido miraclouso de l'Endeveni fada pèr li proumesso enebrianto de l'Astrado, tóuti li regard que sabon vèire se soun vira pèr quàuquis ouro vers la noblo ciéuta paleso, meirino agusto de Parage e d'ounour. E veici que, en rouge espetaclous, à la visto d'aquéli mountagno, que tant auto soun, d'aquéli Pirenèu auturous e soulenne que fuguèron, à passa tèms, li bàrri suprème de nosto independènci, lou repaire e la sousto di darrié Faidit, lis enfant de la Terro d'O soun vengu de tout caire emé lou cor coumpli d'amour e lis iue de sànti lagremo car tóuti coumprènon qu'un sublime e fegound mistèri vai èstre celebra.

O, *l'aiga del cor* coume dins la cansoun dis àvi, *l'aiga del cor* treboulo nosto visto, e tóuti avèn couneigu qu'au mitan d'aquéli fèsto preclaro, se nosto farandoulo de famiho a fa l'empèri, es que pèr la proumiero fes, belèu, tóuti li fiéu dóu Miejour i'an trepeja dins l'alegranço e que, desenant, la counsciènci de nosto nacionnalita es à mand de triounfla.

Fraire dóu Biarn, lou mèstre de Maiano, lou paire de la patriò, vèn vous pourgi la coupo felibrenco, o iéu que vau n'en deveni lou Persovau barbelant e ferverous, iéu que, pourtant dins l'amo lou dòu de moun mèstre En Fèlis Gras, prene pèr toco de camina sus si nòbli piado, iéu voudriéu vous dire en quàuqui mot tout ço que boui dins aquéu Sant Grasau esmouvènt que vai tout-aro nous vuja l'estrambord.

Mountagno pirenenco, mountagno de la patriò, avès segur garda dins vòsti baumo souloumbrouso lou secrèt de la gèsto nosto, lou resson de la voues di paire: au jour de vuei, que li baumo clantisson e se revihon li resson, e que dins l'incoumparable esmai d'aquesto ouro, coumprenquen, nautre, ço qu'es de saupre e diguen pièi ço qu'es de dire!

Amo erouïco di grand vincu, despièi lou duque En Gaïfre d'Aquitàn enjusqu'i martir de Mount-Segur, iéu vous evoque tóuti, respelissès à moun rampèu! O, vous, li fiéu de l'Auturo: Fouis, Couserans, Biarn! Rougié-Bernard, comte Ramoun e rèi En Pèire, e tu, simboulico Esclarmoundo de Perihò que fuguères la Jano d'Arc dóu Miejour e, coume elo, periguères sus la làupi, zóu! panlevas li bard de la toumbo, estrassas lou vèu d'oubli e de messorgo que vous cuerb: arregardas e trefoulissès de joio; vòsti felen an restaura Parage; vòsti felen aubouron de si rouino l'autar de la patriò qu'arrouserias de voste sang sacra, e veici que tóuti li fiéu de la terro se recounèisson e s'embrasson...

Un amour inmense emplis nòsti courado. Li recoubranço que voulèn soun pas aquéli de l'asir e dóu glàsi, mai, tout au contro, li de la glòri ideïouso e de la freirejacioun. Es lou Verbe e noun pas l'espaso que coumplira, bessai, lou revenge de Muret, e l'a talamen coumpli deja, que, davans noste Miejour renadiéu, se lou troubaire Sicard de Maruejo revenié de l'autre mounde, éu poudrié tourna mai s'escrida, mai, esto fes, dins la joio de la patriò:

*Ah! Toulouso e Prouvènço  
E la terro d'Argènço,  
Beziés e Carcassés,  
Quau vous veguè e que vous ves!*

E, dins acò se touto idèio d'ahiranço es morto dins nosto amo, sarian de fiéu bastard e despiedadous, de mourtoun renegaire e fenat, se davans nòsti mountagno agusto, afranquissian pas dis antìqui maladiçoun la memòri di rèire qu'en fasènt soun degut, toumbèron autre tems pèr la patriò, lou dre, la civilisacioun.



Après avedre segnoureja tres siècle dins la lus, quouro lou mounde entié penecavo encaro dins la tenèbro germanico, la nacioun d'O, tóuti lou sabon, aclapado pèr li Barbare, cabussè de touto soun autour. La niue se faguè sus l'Europo e la civilisacioun ferido à la mort meteguè mai de dous siècle pèr gari. È la literaturo dis aujòu qu'avié, proumiero, respeli li rouino dóu mounde latin, aquelo literaturo amirablo que tóuti lis autro, vuei, recounèisson pèr sa meirino, se veguè foro-bandido e secutado, tuado enfin dins la flour de sa bello vido. Alor, tout liame esperitau, entre li fiéu de la terro, se roumpeguè; l'èime naciounau pau à cha pau s'escantiguè, l'empèri dóu Parage tombè 'n bousigo, e nosto lengo d'O, fièro pamens coume toujours, se refugiguè encò di pastre e di marin, car, se li classo aristoucratico de la terro, mai o mens courtejeiris de la forço brutalo, aguèron lèu vergougno de sa lengo vincudo, lou pople incounsciènt, lou pople bèn-astra l'a servado toustèm, l'a servado pèr sèmpe, servant em' elo lou secrèt de la raço nosto e la flourido dóu sang miejournalau.

Adounc, e mau-despié que, de siècle en siècle, quauque mascle dóu terradou s'aubourèsse emé la divinacioun dóu destin pietadous e preclar pèr enaura lou parla de soun brès, mau-despié que li Pèire de Garros, li Goudelin, li Despourens, li Jaussemin e tóuti lis amirabli precursour de nosto reneissènço faguèsson clanti sa cansoun fiero pèr li mount e li vau, la lengo de nòsti rèire aguè plus ges d'istòri nimai de lustre moundiau, e li pople disien qu'èro morto.

Es dins aquélis escasènço d'escafamen generau e d'oublit que lou Felibrige sourgentè de la terro maire lou 21 de Mai 1854, coume uno font de nouvelun, pourtant dins soun aigo fegoundo la semènço de tout lou passat, li grèu de tout l'Endeveni.

Noun es lou liò d'espousa, meme dins si grand relèu, l'istòri dóu Felibrige; la couneissès tóuti autant bèn coume iéu. I'a que de dire eici li paraulo necito. Sabès qu'emé Mirèio, Calendau, lou Tresor, Mistral coumpliguè li travai d'Ercule e fuguè, pèr l'engèni e la sapiènci, lou Dante glourious de nosto lengo renadivo. A soun entour, li cap d'obro espeliguèron, d'en pertout l'emoucioun gagnè li pople: aro, nosto literaturo a dre de ciéuta pertout, dins lis Universita coume dins lou cor di pouèto e di pensadou; deman pèr la vertu de Santo Estello, e, se Diéu plais, pèr la forço de nòsti pitre, tóuti li porto davans elo se durbiran à grand pourtau. E veici qu'atuba sus li ribo dóu Rose lou fiò sacra gagno tout lou Miejour: veici que Lengadò, Auvergnò, Limousin, Gascougno, canton en raço lou reviéure, e veici que vautre, fraire dóu Biarn, empuras pèr la glòri patrialo la mai arderouso e trelusonto di flamo....

Adounc, salut à vous: tenènt de la bono causo, fugués tóuti lausa, e laissas-me vous rèndre en tóuti óumage dins l'encarnacioun pouètico de nosto bello Bigorro, la gènto e ilustro felibresso Filadelfo de Gerdo.

Fraire, quouro li raço an de reviéure, l'istòri di pople nous ensigno qu'éli coumençon pèr canta, e nous ensigno peréu, l'istòri, qu'éli canton jamai de-bado e que li respelido anounciado pèr li pouèto, à tèms o tard, an toujours triounfla.

Or, mis ami, faudriè bèn èstre calu de naturo pèr pas vèire dins lou Felibrige uno d'aquéli respelido naciounalo que trasfiguron li pople e li soucieta. Lou Felibrige a coumença pèr canta, e, canto que cantaras, canto de-longo e cantara long-tèms encaro, e, se Diéu plais, cantara toujours. È, tout en cantant, s'es douna d'esperéu, un pres-fa d'acioun soucialo que si bons efèt coumençon d'aparèisse en tóuti. Es éu qu'a fa reflouri la fierta de la raço, éu qu'a boulega, proumié, dins lou sèns mouderne e prougressisto tóuti lis idèio de regionalisme qu'empuron vuei lis amo.

Mai, dins la sagesso de si grand capo, a pas cerca, lou Felibrige, de metre l'araire avans li biòu e s'es entreva d'uno proupagando paciènto e fegoundo, la soulo scientifico au poun de visto souciau, la soulo que posque faire abouti nòsti lèimi revendicacioun.

Anen dounc pas cerca dins lou Felibrige aquéli grand proujèt de coustitucioun regionalisto à priori que trop de bon jouvènt escapa dis Universita e quàuqui badau de tout age imaginon voulountié sus lou papié, lougicamen, sentimentalamen, sènso belèu s'avisa que lou sentimen e la lougico courrènto menon gaire l'evolucioun soucialo. Lou Felibrige es, avans touto causo, la grandò escolo d'educacioun naciounalo. Éu s'es baia pèr toco de proupaga sènso relàmbi, emé sapiènci e tenacita, l'ourguei de la lengo nosto, l'inteligènci di

tradicioun, l'afecioun de la causo coumuno, dins un mot: la counsciènci pleniero de la raço e de soun astrado. Lou Felibrige es la flour espendido dóu sang de nòsti rèire, d'aquélis ome de bon voulé e d'enavans que, menant lis araire e manejan li destrau, au grand soulèu de Diéu, dins la fierta de sa raço, aparavon, aurouge, de Niço à Baiouno, li liberta 'scarido o, quouro avien lou dre dedins coume dis la cansoun, sabien leissa lou rèi deforo.

Lou Felibrige es l'amo dóu pople dins si manifestacioun essencialo, naciounalo e veramen soubeirano. Es pèr acò que nous fan sourire aquéli que nous cridon de-longo, en franchimand:

— *Il faut aller au peuple!*...

E, vous lou demande un pau, ço que fai, despièi cinquanto an, lou Felibrige, senoun d'ana au pople, o, pulèu d'èstre lou pople encarna! Vous demande ço que fan lis Armana e publicacioun de touto meno qu'abito mai que mai li bastido e li mas; vous demande ço que fan li Carle Riéu, li Fedièrre, li Simin Palay e tóuti lis àutri roussignòu terradouren que lou pople porto sus lou bout dóu det. Vous demande ço que fai lou paire En Savié de Fourviero emé sa falanjo de presicadou sacra, ço quo fai lou frai Savinian emé si metodo pouplari pèr lis enfant dóu pople, ço que fai lou castèu-reinarden Chabrand emé si pastouralo e si coumèdi, vous demande enfin ço que fasèn nàutri, tóuti que sian eici, pèr prouclama davans lou mounds entié, en la charrant amourosamen dins sa diversita bello, la glòri de nosto lengo renadivo d'O.

Se parlo proun e se desparlo un pau d'acioun. Iéu n'en counèisse ges de coumparadisso à-n-aquelo que coumpliguè Mistral en restant à Maiano; éu lou plus grand di Galés, éu que poudié faire pertout l'empèri, e que, liogo de gausi sa paraulo e sa plumo en vâni teourio sus lou desracinage e la descentralisacioun, a vougu, proumié, paga d'eisèmple.

E lou Museon Arlaten, aquéu pouèmo grandas que lou mèstre acabo! En verita, iéu vous lou dise, au regard de l'acioun, acò 's uno bono e bello acioun, d'ensigna pèr la visto di causo famihalo lou biais gentiéu di tradicioun e de la lengo.. Anas à-n-Arle lou dimenche, escoutas li pacan que s'escarrabihon aqui e couneirés se l'obro felibrenco a ges de preso sus lou pople nostre...

Pèr quant à l'aristoucracìo de la pensado e dóu cor, la soulo que comto vuei, i'a long-tèms que li cap d'obro dóu mistralisme l'an counquistado cors e amo, aleva li renaire e li mourrebrut.

Aro, n'en fau la counfessioun, iéu qu'amouros de Mirèio despièi ma primo jouvènço, n'en siéu pamens vengu au Felibrige que pèr resounamen soucioulougi e lóngui meditacioun, iéu me sieu demanda long-tèms ço que fasié la forço especialo de la proupagando felibrenco, ço que baiavo à si resulto un caratère esmouvènt e sènso parié d'estrambord e de fe; o siéu segur, dins aquelo ciéuta paleso tant flourido de glòri miejournalo, siéu segur que res me fara menti quouro descurbirai que lou secrèt dóu Felibrige, la forço de noste reviéure, lou gèste agissènt de nosto naciounalita, l'espaso, pèr tout dire de nòsti revendicacioun, acò 's la lengo venerablo, agusto e bèn-amado de nòsti maire que caup dins elo uno vertu divino.

Adounc, o felibre que m'ecoutas, se voulèn faire d'acioun, la draio es enregado, avans que de la segre, e lou prougramo es net. Nosto acioun deù coumença pèr èstre individualo avans de deveni couleitivo. Es mestié que cadun de nautre devengue un aposto vertadié, se voulèn coumunica sa fe sacrado is autre. E, pèr acò, que chascun se purifique dins l'estùdi paciènt o serious de la lengo e de l'istori patrialo que s'aprenon pas au jour-d'uei dins lis escolo. Es un pres-fa que rebuto e recoto lis esperit peresous, atalenta de vano glòri mai es pamens la fundamento de tout.

Faren pièi d'acioun vertadiero, la proumiero e la soulo bessai poussiblo à l'ouero d'aro, en parlant, escrivènt, enluisssènt de-countunio e de-longo la lengo d'O, la meirenalo e fièro lengo d'O: Escandaien lou founs de nòsti counsciènci, o felibre, e diguen-nous eici, en famiho, se jamai degun de nautre a pas peca contro lou devé majourau de la lengo, se jamai degun de nautre, mau desbruti dóu croustié di moussurot, a pas rougi dóu parla de si rèire; diguen-nous se fasèn noste degut, quouro óublidan d'ensigna nosto lengo à nòstis enfant, quouro mancan de courage pèr l'impansa à noste entourage, à nòstis ami, à nòsti gent... Se parlan entre nautre franchimand, coume voulès que lou pople nous prengue au serious quand ié presican pièi de parla prouvençau. Nosto lengo es la plus richo de tóuti; rajouvenido de sa longo som, mai bello o courouso que dóu tèms di troubaire, elo se prèsto amirablamen en tóuti li travai de la pensado, en tóuti li pres-fa de l'acioun soucialo. Adounc es pas lou tout de la parla dins li felibrejado, fau la parla pertout, acò 's lou dre majour, acò 's tambèn lou

proumié devé que lou felibre dèu coumpli noublamen, autamen, en tóuti ispirant lou respèt pèr la digneta de sa vido e l'afecioun de soun obro.

Acò 's di souvènt: li liberta se demandon pas, fau li prene!.. Es bèn prouvable qu'avèn pas tant besoun de lèi nouvello: li lèi e li coustitucioun se faran pièi à cha uno, d'esperéli, en counfieriou de fa que nautre auren coumpli: lou jour que parlaren tóuti nosto lengo, dins nòstis oustau per carriero e campas, vous responde bèn que ges de lèi sara necito pèr la faire segnoureja dins lis escolo miejournalo emé lis idèio qu'elo a poutado o qu'elo fai trachi.

Em' acò, pèr l'acioun couleitivo lou Felibrige nous prepauso lou cadre de sis escolo qu'avèn lou devé de reviéuda e coustitui fourtamen pertout, dins touto la terro d'O. O! fau que nòsti group felibren devèngon li fougau vertadié dóu grand reviéure, fau que s'ourganison seriousamen, tau que l'a fa l'Escolo Gastoun Fèbus que m'es de bon de saluda dins soun valènt e courtés cabiscòu En Adrian Planté. Fau que nòstis escolo, ourganisado e amenistrado bèn e degudamen, s'afiaron pièi ensèn e de longo,, que fugon en perpetual escàmbi d'amour e de pensié, que s'apoudèron ansin de tóuti li forço terradounenco: de l'estampo, dóu tiatre, de la cadiero, de l'escolo; fau qu'impauson en tóuti li cors coustitui soun aflat respectable e respeta, e que devèngon, dins un mot, de vertadiéri counfrarié coumparadisso à-n-aquéli de l'age mejan que counquistèron belamen li liberta fegoundo.

A l'obro, mis ami, à l'obro! Lou l'elibrige es lou revèi dis amo, lou nouvelun de l'esperanço e de l'enavans, l'escolo dóu patriotisme e dóu devé. E podon, amoundaut, o eiçabas, nous gueira mau-voulènt lis estraio-braso e li nèsci: sabèn ço que voulèn e disen ço qu'es de dire: en glourificant nosto lengo dóu brès, en fasènt reviéure dins lou trelus felibren nosto raço inmourtalo d'O, sabèn que devendren l'ourguei e l'eisèmple de la patrio galeso qu'apelan vuei amourousamen Franço....

En touto cap-tenenço, adounc, que l'Evangèli mistralen abite nostis amo! Mediten la parole dóu mèstre avans de béure à la Coupo santo:

*Quau tèn sa lengo, tèn la clau  
Que di cadeno lou deliéuro!*

Tenguen nosto lengo!... E quand, tout-aro, cadun de nautre aubourara lou Sant Grasau de la patrio, que tóuti fagon dins soun cor lou sarramen soulenne de viéure pèr la bono causo e de l'apara jusqu'à la mort.

E vous, mountagno pirenenco, qu'à vosto sousto, vuei, tóuti li pople de la terro d'O soun vengu coumunia, gardarés dins vòsti baumo souloumbrouso, emé lou resson sacra de la voues di paire, li crid de joio e d'esperanço dis enfant renadiéu. Que li rai de la Coupo santo, coume un soulèu de nouvelun, un arc-de-sedo d'alianço embrason vòsti cimo e fugon, desenant, la proumesso di recoubranço patrialo.

Demàn, quand tournaren dins nòsti mas, dins nòstis endré, diren en tóuti ço qu'avèn vist, ço qu'avèn ausi; aprendren à nòstis enfant la grand leiçoun que li Biarnés nous an baiado, aubouraren dins nòsti cor, dins nòstis oustau, dins nòsti ciéuta, li fourtaresso imbrandablo de la patrio, e, garni d'estrambord e de valènço, desplegaren au vènt de Dieu, quau que n'en rigue o que n'en ploure, la fièro deviso pirenenco:

*Toco-i se gauses!*

.....

## **1902 – Beziès Pèire Devoluy**

Lou 25 mai 1902

Emé lou cor barbelant d'emoucioun, saludan vuei la noblo ciéuta de Beziés que porto à soun front la courouno autourouso dóu martire. Es eici que i'a tout-aro sèt cènts an, dins la fervour agusto de soun dre e la justíço de sa causo, tout un pople innocènt toumbè pèr la patrio e la

civilisacioun: eici que lis ome sagata, li femo esgourjado, li pichots enfant chapla menut jitéron de-bado vers lou cèu sourd un crid suprème d'angòni e de revenge... Li campano descabestrado sounavon à brand lou clar de la mort; lou rai dóu sang patriau gisclavo pèr carriero e, la sousto de la Glèiso estènt vioulado, sus li bard meme dis autar sacra, un espaventable masèu s'endemouniavo, tau que li Sarrasin éli-meme n'avien jamai coumpli de parié. Coume de chin abrasama, li prince soubeiran dóu coustat de Paris disputavon sèns vergougno is arlandié de la plus basso traco li taioun ensauna de la rapino... Oh! jour de mal-astre e de dòu!... Coumparadisso à la fùri d'un volcan, la ràbi di Barbare, en quàuquis ouro, meteguè tout à fioc e à sang e noun leissèron dins Beziés causo vivènto au mounde.

Alor, au testimòni de la Cansoun dis àvi, dins l'esfraiou encèndi qu'envertouiavo la ciéuta, lou Mounastié de Sant Nazàri pèr lou mitan se fendasclè e n'en caiguèron dous pan.

Eh! bèn messiés sèns tira de-long nimai escudela de paraulo destempourado, es bèn lou cas o jamai noun de marca l'inutileta segrenouso di grand saquèti o di masèu.

Lou Mounastié de Sant Nazàri autre-tèms cabussè, e cabussèron em' éu lou reinage de la patrio emai lou Gai Sabé; or, se vuei aussan lis iue vers l'azur, vesèn qu'aqueu mounastié simbouli se rebastis magnificamen dins la counscènci renativo de nosto naciounalita. E m'es de bon de lou dire autamen dins aquesto ciéuta di Trencavèu que toumbè la proumiero, dins aquesto patrio abelano di Mafre Ermengaud, dis Azais, di Dounadiéu, di Junior Sans, que, la proumiero tambèn, durbiguè li porto de sis acadèmi à nosto lengo secutado e mespresado.

O, lou mounastié de la patrio se rebastis!

Arregardas emé lis iue de l'amo aquéli chantié ideau mounte se groupon de milo e de milo óubrié mai-que-mai afeciouna, tafurant dins la pússo di rouino pèr ié recampa li rebloun istouri, li soubro de la glòri, pastant lou mourtié calourènt e duradis de sa fe, de soun estrambord, de soun engèni, e pièi fasènt guihèume, tóuti en aio pèr enanti lou sant pres-fa, per englouria, pèr faire segnoureja sus li nacioun esmógugudo lou nouvèu e sublime mounumen de la patrio d'O... Arregardas-lei e demandas-ié pièi, en tóuti aquéli pres-fachié de Limousin, de Biarn, de Gascougno, d'Auvergno, de Lengadò, de Catalougno, de Prouvènço, demandas, ié coume s'apellon, e de quente nouvèu devé soun, éli, Coumpagnoun: tóuti vous respoudran d'un soulet mot, d'un mot à la fes misterious e proufeti:

— Sian li Felibre!

Aqueu noum de felibre es vertadieramon lou mot de Santo Claro e vesèn que tóuti li group, atenèu, soucieta, escolo, qu'an pèr toco majouro li recoubranço miejournalo, se reclamon d'aqueu mot, pèr tout diferènt que fugon, soun èime e sis aspiracioun, e meme quand tènnon li mino de faire bando à despart.

Es douc qu'un parié mot poussedis tóuti li vertu cardinalo vesiblo emai escoundudo; e, pèr amor d'acò, lou desfourelaren superbe: *Hoc signe vinces!* i ple dóu labarum que nautre retaian pietadousamen dintre li glourious estras de l'Auriflour naciounau.

Pèr aqueste cap d'an de Santo Estello, pouden dire que dins l'annado escourregudo lou Felibrige a fa sa plago segound l'esperit sant que davalè sus Font-Segugno. Li felibre aguènt canta de-countùni lou Gai Sabé flouriguè, e dóu tèms qu'un Jousè Loubet nous durbié lou jardin di *Roso que saumon*, lou Paire En Savié de Fourviero, jamai las e sèmpe à la *gaita de l'auzor caire* (En vièi prouvençau à la gacho dóu plus aut caire, en agachant sèmpe au plus aut.) nous largavo lou Pichot Tresor, pichot pèr lou fourmat mai subre-grand pèr la sciènci, lou biais apoustouli e li service essenciau qu'es pèr rèndre à la bono causo.

A l'aflat d'aqueu mounge amirable, li predicion en lengo d'O vèn que mai en ounour dins Prouvènço.

Quant au tiatre miejournalo, es-ti besoun de n'en dire quicon mai, eici mounte li peço dóu jouine e valènt Amièi Barto fan bravamen l'empèri!... li Marsihés se groupon pèr apara li Pastouralo e li bons us. Li Niçard souvèton l'iniciacioun felibrenco. Lis anciàn is escolo felibrejon afeciounamen. Dos novèllis escolo se soun creado: la Margarido à Nera, lou Bournat à Perigus, que camino sus li piado de sis einado.

Mai lou plus bèu bessai es la boulegadisso veramen fegoundo e marcanto di mèstre de l'ensignamen primàri en Biarn, Gascougno e Lengadò, souto l'aflat dis escolo Gastoun Fèbus, Mount-segur, Moundino, Audenco, dóu Titan e dóu Parage, que podon èstre fièro de soun obro bello.

Dirai encaro que lou Counsistòri dóu Felibrige a manda 'no requèsto i poudé publi en favour de la lengo d'O is escolo primàri, e degun s'estounara que lou ministre de l'Estrucioun publico, Moussu Leygues, l'ague aculido emé bèn-voulènço, car l'on saup qu'aquel enfant de la terro ageneso se fai voulountié ounour davans la Chambro di Deputa de sa douço e lengo dóu brès.

L'egrègi majourau En Maurise Faure, rapourtaire dóu bilans, a presenta au Parlamen un raport di mai assabenta e patriouti pèr demanda e glourifica l'ensignamen regiounau.

Enfin la questioun meme di parla terrenau de França es estado netamen e courajousamen poutado à la tribuno pèr M. l'abat Lemire, deputa dóu Nord, soustengu dins sa toco arderouso pèr la noblo afecioun di Bretoun... En tóuti aquéli fiéu leiau o counsciènt de la terro maire, lou Felibrige mando vuei l'expressioun de sa recouneissènço e lou Counsistòri vèn d'adóta pèr aclamacioun que lou titre de Sòci sarié semoundu à Moussu lou deputa Lemire.

Aquelo sesiho parlamentàri dóu 18 de febríe darrié marcara dins l'istòri de nòsti revendicacioun. Despièi lis escoumenge abouminable e dessena dóu counvenciounau Gregoire, crese qu'es la proumiero fes que la franceso restoutis i rampèu de nòsti dre majour...

Es la proumiero fes; mai se lou voulèn pèr de bon, o fraire, noun sara pas la darriero!

L'espaventable toco-san dóu 22 de juliet 1209 anonciavo, dins Beziés en flamo, la rouino de la civilisacioun miejournalo e sounavo pèr l'umanita tout entiero un dòu sènso parié.

A parti d'aquelo dato abourrido, e tout au long di siècle de vergougno lis os erouï de nòsti rèire gaiardamen toumba dins la bagarro, blanquejèron à l'abandoun dins li terraire de Muret, de Mount-segur, de Beziés, de Bèu-Caire...

Or, quand iéu vese se, à l'ouro d'ieui que li terraire sacra reflourisson e qu'uno armado sèmpe mai aguerrido s'afeciouno vers lou Reviéure, iéu me demande se la versioun dóu proufèto es pas de-founs coumplido. Lou proufèto, éu tambèn, countemplè li plano malastrado mounte secavon à l'abandoun lis oussamen de sa raço vincudo; em' acò, dins la fervour de sa pieta nacionalo, éu sounè lou rampèu à-n-aquélis os desseca e quatecant li mort se reviéudèron, e n'en fuguè, quatecant, dins la plano, un grouïn fourmidable d'armado respelido...

Eh bèn ! Felibre, es de bèu vèire que li mort d'autre-tèms revivon en nautre e que la pietadoso Astrado a vougu nous manda lou rampèu de la respelido ; e d'abord que freirejan tóuti coutrio eici davans lou Paire o lou Counquistadou, es de bèu vèire que l'avèn tóuti couneigu aquéu rampéu destressounaire, en entendènt brounzi sus nòsti brès lou biéu terrible e fièr de Calendau!...

*Auzour!* adounc! que la Countesso doulourouso nous espincho e nous espèro...

*Auzour!* que crebaren lou grand Couvènt...

E se fau pièi que cabussen, nàutri peréu, dintre la mau-parado, vivo Diéu! li carnas de Mount-Segur e de Beziés coungreiaran, sènso termino, de nouvèu e de nouvèu luchaire pèr enança la recounquisto de la terro, e pèr faire aveni dins soun trelus inmènse, l'Empèri dóu Soulèu.

.....

## **1903 – Avignoun Pèire Devoluy**

Madono e Gènto rèino,

Tóuti gauchous de vous vèire au jourd'uei, presida sa fèsto courouso, vengu de touto part pèr vous semoundre sis óumenage afeciouna de tenènt fidèu o devot, li Felibre soun acampa davans vous dins uno memo voio d'esperanço e de baudour determina de béure à la Coupo, emé lou vin leiau dóu Felibrige, li proumessos escarido de l'endeveni patriau.

Midono, Missiés e Gai counfraire,

Es veritablamen uno isclo de soulas e de bon astre aquelo verdo Bartalasso que lou Rose feroun enliasso e poutounejo e 'spandis au soulèu coume uno flour d'esparganèu giganto, e que, jasènto entre-mitan li ribo ilustro dóu Reiaumo e d'Empèri, touto inchaïènto di bourroulo de l'Istòri, sèmblo qu'a reserva de-countùni e de-longo sa frescour óudouroso, la sousto amistouso de sis autin, lou bel aire de sis óurizount pèr li pantataire e li calignadou, pèr li Troubaire e li Felibre, pèr tóuti li tournejaire e justaire valènt dóu Parage.

Es bèn segur que, s'aquesto terro poudié parla, s'aquéli aubre seculàri poudien nous redire, en lou cascai de soun fuian, touto la bello aventuro qu'eici s'endevenguè, n'en sarié 'no fatorgo armouniouso touto coumplido de gentun, de pouèsio e d'ardimen.

E quouro vesèn vuei, o Rèino gènto, la tant bello court que tenès de dono preclaro, tóuti que mai subre-avenènto e voulountouso de pres e d'ounour, quouro ausissèn, que vai brusi toutaro, lou vouvoun d'alo de tóuti li cansoun amourouso e cavaleirouso à mand de s'envoula di bouco e di mandorro, es-ti pas bèn tout simple e naturau que l'evoucacioun di glòri e di belesso d'autre-tèms se presènto à nòstis iue ravi?...

Autre-tèms, quouro erian un pople, lou pople renadiéu que sus lou mounde trais la lus, nòsti troubaire, nòsti prince, nòsti ciéuta, d'auro en auro, fasièn clanti, pèr lou soulas e l'ensignamen di raço penecanto, la voues suprèmo dóu Verbe prouvencau; e lou crid de guerro di rèire, lou grand serventés naciounau s'entendié restounti, sèmpre galoi dins la bagarro, sus tóuti li prat-bataié, de Peitiéus jusqu'en Palestino, pertout mounte èro de larga li galant cop d'espaso e de prouva la tencho vermèio dóu sang de nosto raço.

Mai coume, pièi, l'on poudié pas s'entre-chapla de-longo, nimai de-longo prene la mar pèr ana counquista l'Empèri dóu Levant o mouri benura dintre li bras divin de la countesso Melisèndo, alor, dins lou relarg embasema dins la terro dis Avi, entanto que li gacho atenciounado gueiravon dóu cap d'uei di toure lou camin triounfau dóu pont avignounen, alor, pèr soulas e pèr gentillesso, li chivalié, li dono, e dounzèu, e dounzello, e troubaire emai jouglar s'acampavon eici, coume lou fasèn vuei, en terro sauvo de Bartalasso, pèr teni court de valentié e faire assaut de bragardiso e d'estrambord.

Au mié di pradarié flourido, li tèndo e tibanèu courouna d'aiglo d'or s'aubouravon pèr auberga tout un fube de comte, de rèi e d'empereire. Li mai riche baroun de la terro, vesti de pópupre e d'or, alargavon si doun, sa pouèsio e soun courage; li cavacado espetaclouso s'entre-turtavon dins lou plan, mesclant au frin dis auriflour uno chimarraduro de vermèi, d'azur e d'argènt, dins la resplendour dóu soulèu e de l'aigo, dins la tubèio de l'encèns, de l'espi, dóu girofle e dóu pebre, qu'à plen piròu cremavon i caire-fourc di vïo.

Pièi, li justo acabado, quand li vincèire avien reçaupu de si dono li guierdoun tant requist, l'on se groupavo i grand taulado, à l'ombro gaio di ramiero; em' acò li jouglar vengu de tout caire vióulavon, musavon, flahutejavon, cantavon de bouco li prouèsso di rèire e la lausour de la bèuta; pièi, li danso amourousido sus lou couderc se debanavon, e, de touto part, enjusqu'à la vesprado, quouro, is iue dis estello, li calignaire enca s'espacejavon, o, de touto part, e de l'aubo à la niue, mountavo de-countùni, mountavo vers lou cèu ravi de l'ausi, lou resson pouèti d'aquéu paraulis galant emé tóuti, e lou mai gènt qu'ague jamai flouri li bouco amourouso; lou resson noble e fièr d'aquéu prouvencau de miracle que parlarés, Midono, au Paradis, e que, se lou parlan sus terro, en Paradis nous créiren d'èstre.

E d'aquéli court ufanouso, d'aquéli festenau d'abelimen e d'alegranço, se n'en parlavo pièi pertout, e li pople pivela n'en fasièn de cansoun subre-bello, pourtant dins tout païs, lou renoum subre-bèu de nosto lengo miejournalo, entre tóuti emperialo e reialo, entre tóuti vougudo de Diéu que, proumiero, la fague trelusi dins la sournuro universalò.

Autambèn, Midono e gai Counfraire, dins aquéli relarg roudanen que de Nimes à-z-Ais e de Marsiho à Vieno servon li testimòni mounumentau d'uno Istòri incoumparablo en glòri, en belour, en magnificènci, sèmblo qu'aquéu plan benesi d'Avignoun fugue au courrènt di siècle, lou cor de la Prouvènço, e garde, jusqu'à vuei, un atiramen misterious, uno fadarié de legèndo pèr li pouèto e li dono d'Amour.

E fau pas s'estouna qu'eici meme lou grand Belaud de la Belaudiero ague tengu sesiho emé si gai coumpan de la Barqueto; e se capito naturau e lèime, qu'en Bartalasso mounte sian, lou Felibrige ague basti soun nis lou mai risent... O mèstre que venguerias eici tóuti plen di grand record que trasfiguron l'amo davans lou palais prestigios d'Avignoun, reviéuda freiralamen, dins uno pouèsio, uno sapiènci, un gàubi à tout jamai incouneigu la lengo de nòsti rèire, o Mistral, Roumaniho, Aubanèu, Tavan, Fèlis Gras, Pau Arenò, paire e cepoun de la Patriò, après li glòri d'autre-tèms, avès, vautre, enlusi d'uno glòri nouvello, imperissablo e soubrano, aquéli rode bèn-astra, e vòstis amo courteso e tutelàri eternamen ié trevaran.

E nàutri, vòstis escoulan, nautre qu'avèn messiou de vous coumprene e de proupage vosto paraulo santo, dins l'emoucioun religiouso que respiro d'aquesto Terro prouvençalo, sara-ti dounc temidamen coume d'intrus, crentousamen coume de bastard que revendicaren li dre sacra de nosto lengo d'O?...

L'oumbro enca souspichouso dóu fort de Sant Andriéu que l'enemi plantè sus l'autro ribo pèr mies teni d'à-ment la Republico d'Avignoun vincudo, es pamens, plus, au jour de vuei, pèr nous pourta segren. L'enemi d'autre tèms es aro noste fraire, e s'es, lou bèu cadet, proun rendsi perfés, es bèn tout vist qu'eu noun pòu pas nourri la cresènço ahirosso autant que dessinado de debaussa dins quàuquis an ço que li siècle an respeta. Sarié veni trop tard, estènt que, mai-que-mai counsciènt, mai que mai aboundous e vivènt, l'ilustre paraulis de la Patriò ressourgis d'en pertout, dins lou regrandimen dóu Felibrige. Quouro uno lengo, despièi mai de mié siècle alargo sus lou mounde tant bello, tant fegoundo e leialo meissoun de pouèsio blouso e d'enavans sacra, es plus lou tèms de discuti sa vido! En plaço d'ounour dins lis Universita d'Éurope e d'Americo, la literaturo felibrenco aura plaço d'ounour tambèn, pèr la forço di causo e la justico de l'Astrado, dins soun plasènt país de Franço, e mai-que-mai, li que la descounèisson, li que la meton à l'escart, tendran li mino regagnouso de l'ignourènço e de la jalousié. Noun, degun a poudé de tua li lengo que volon pas mourir, e la nosto a de viéure pèr lou soulas di pople. Mai se voulèn que visque, despièi lou Biarn fin qu'au Niçard, o masclè de la raço que m'escoutas, sara-ti dounc à lèi de parladuro toulerado coume uno pauro mespresado, coumo uno bómiano?.. Noun! se nàutri voulèn qu'elo visque, es pèr la vèire dins tout soun trelus de lengo moundialo recouneigudo de tóuti, óuficialamen, à cor dubert, que, dóumaci soun renoum inmémouria, dóumaci si titre d'ainado à l'eiretage de la Gaulo, dóumaci enfin l'ilustracioun meravihouso que lou Felibrige i'asseguro dins lou mounde entié, elo a lou dre de camina, man dins la man e pariero d'ounour, emé li mai requisto é li mai courounado...

Gènto Rèino, Midono e gai Counfraire, en acabant ma jouncho, iéu vous prepauso de brinda:

Au soulet descendènt d'Oumèro dins la Gaulo, despièi que Gaulo i'a; au cantaire inmourtau de Mirèio, de Calendau, de Nerto, dóu Rose, dis Isclo d'Or...

A la lengo courouso dóu Miejour, qu'eu a fa ressourgi dóu cor batènt de la Terro Maire,

A la lengo amourouso dóu Miejour, que nòsti fiéu veiran, se lou Destin a d'èstre juste, bèn-vengudo de tóuti, à la plaço d'ounour, dins soun trelus universau!

.....

## **1904 – Font-Segugno Pèire Devoluy**

### **I fèsto dóu Cinquantenàri de la Foundacioun dóu Felibrige**

Lou 23 de Mai 1904

Felibre e pople dóu Miejour

I'a tout aro d'aco sèt cents an, mai deque soun li siècle dins lou destin di raço? i'a tout-aro d'aco sèt cents an, lis aubrage e li roumegas d'aquesto grand séuvo jouiouso brusissien d'un

chamatan d'ome e de cavau, d'un restountimen de graile e d'armaduro, car l'atirai d'un camp de guerro curbié touto la colo.

Abandouna de tóuti, lou darrié prince naturau dóu Miejour, En Ramoun VII de Toulouso, di lou Comte Jouve, duque de Narbouno e marqués de Prouvènço, èro vengu dins soun alòdi prouvençau pèr ié leva sa darriero armado, pèr ié lucha sa darriero lucho. Soun ereditari enemy, aièr encaro fort pichot sire à respèt d'eu, venié d'adurre davans Avignoun, pèr la rapino e lou masèu, uno armado de cènt milo ome que sarravon la vilo. Tèms d'escabour e de doulènci!

Après vint an de guerro e de saquèti, li mascle de la raço n'en poudien plus. Lis eros de la grand guerro nacionalo èron toumba sus li prat bataié de Toulouso, de Muret, de Carcassouno e de Bèu-Caire, o ben, enmuraia tóuti viéu dins li croutoun segrenous di tourrasso, acabavon, martir indoumtable, de mourir.

Es alor qu'au mitan dóu lassige universau e de la desafecioun, Avignoun s'aubourè vers l'ounour di siècle en desplegant au vènt terrau la bandiero estrassado de la patrio e recoutant davans si bàrri bèn garni l'esperfors de cènt milo escapoucho.

Au rampeu dóu darrié comte de Toulouso, tóuti li cor avien boumbi, e, d'aqueste Marquesat de Prouvènço, d'aquesto terro bello de Venisso, de Valènço e de Diò, tout ço qu'encaro poudié teni l'espaso, la daio o la destrau, s'ero vengu ramba sout l'Auriflour sacra.

E, dóu tèms qu'Avignoun gaiardamen luchavo, baroun e pacan de la terro, trevant li mountagneto abouscassido, destressounavon un cop de mai la guerro santo di Faidit: escalabert, lou fiò de Diéu dins l'amo, partien coume lou tron de soun repaire; aro lou jour, aro la niue, toumbavon à cors perdu sus lou sèti enemy, enlevavon li counvoi, brulavon li machino, massacravon li gènt, bourdouravon li pradarié per afama lou cavalin di Barbare; pièi, soun ardidò coursejado acoumplido, s'entournavon lèu-lèu, à vòu escampiha, dins la coumpliceta leialo de la terro maire, devers li bouscarasso assoustarello mounte poudien reprendre alen e s'ourganisa mai.

Or, se l'on jito un regard sus la glanuro avignounenco, en se pourtant à l'art de la guerro d'aquéu tèms, l'on pòu pas uno minuto avé doutanço: aquéli bos souloumbrous de Gadagno, qu'alor curbien tóuti li colo avesinanto, fuguèron de tout segur, l'un di meior repaire di Faidit prouvençau; e, pèr lis iue de l'amo, iéu vese lou camp de guerro d'En Ramoun que se drèisso eici-meme, dins lis orto sacrado de Font-Segugno...

Lou sèti d'Avignoun, pamens, tiravo de long, despièi mai de tres mes, menaçant de metre en desbrando l'espeditioun de la Crousado, l'ardènto republico tenié tèsto senso falido i cènt milo arlandié que l'assalissien emé ràbi; e, d'en-pertout, lis iue se viravon vers la ciéuta valènto; e, d'en pertout, un nouvelun d'esperanço regreivavo dins li courado. Bàrri suprème de la defènso, tant qu'Avignoun tenié, l'on se disié que la patrio encaro batié veno e poudié se reviscoula.

Autambèn, dis auturo de Camp Cabèu, lou Comte Jouve, de-longo en aio, gueiravo atenciouna la vilo; e quand si courrière ié venien rapourta que la bandiero santo èro sempre aubourado à la tourre soubrano, En Ramoun de Toulouso, barbelant, desfourelavo, que mai esbléugissènt, lis uiau de sa noblo espaso.

Un jour, jour de maluranço e de dòu, arribo à coucho d'esperoun, un chivalié desmemouria que demando lou comte:

— Comte, s'escrido, Avignoun es toumba! Li Fourestié soun mètstre de la vilo!...

Autant-lèu tout lou camp resclantis de maladicioun, de senglut e de crid d'espaimè. Estrefacia, lou Comte Jouve asèmpro si baroun:

— Baroun, ço dis lou comte, avèn acaba nosto jouncho! Pres e Parage, aro an viscu. Avignoun debaussa, touto esperanço es derouïdo!... Aclapa pèr l'Astrado, à tout lou mens noun vole pas qu'emé iéu tóuti vous aprefoundigués. Vous desligue de vòsti sarramen; espeças vòsti glàsi e vous escavartés à la gèrdi de Dieu sus li camin de l'eisil... O Prouvènço! tout es perdu. La civilisacioun es ferido à la mort... L'Endeveni nous sara traite, coume nous es traito l'ouro presènto: nosto memòri patrialo, l'enemy la cargara de messorgo e d'ahiranço; e vese, iéu, la lengo memo de nosto raço que, descasudo dóu trone soubeiran, mai escarnido qu'uno bómiano, sara messo dins un tau menesprés que nòsti felen éli-meme auran crencto de la parla... Abouminacioun e vergougno! souto l'aflat d'un estrangié feloun, lou fiéu renegara soun paire, e nòsti pople despersouna noun saran plus qu'uno pouisso umano de bastard descouneissènt la gèsto de si rèire, e noun sachènt meme plus lou noum de sa patrio!...



Mai, Diéu vivent! lou jour de la justïço, à tèms o tard fau que lusigue!

Baroun, e vous, pagés de la terro, avans de roumpre noste camp, avans de nous embrassa pèr la darriero fes, o mi coumpagnoun d'armo, o Faidit dóu Bouscage, qu'avès jamai desespera, iéu vole leissa dins aqueste rode un testimòni eterne de nòsti lucho e de nòstis espèro. Cavas, cavas un trau pefound dins li fruchaïo de la terro aujolo! e, pèr que l'enemi noun se n'assegnourigue, enterras-ié l'espaso de Toulouso e la crous de mi rèire! E, se jamai, dins li siècle venènt, quouro Diéu se fara counèisse, se jamai la counsciènci patrialo resourgis, que lis eros nouvèu vengon en grand secrèt, guida pèr la man dóu Destin, e que sachon retrouba, dins soun afecioun pietadouso, li sant relicle de la patriò!...

Ansin parlè lou descendent de Taïo-Ferre.

Alor, emé si lanço, li chivalié cavèron lou grand cros seculàri, e, dins li ple de l'Auriflour, après l'avé pïousamen beisa, ié davaleron en plourant lou glàsi naciounau...

Piéi, li siècle de calabrun se debanèron. Li messorgo e l'ahiranço faguèron soun obro caïno. E de touto aquelo civilisacioun galiero, de tout aquéu lustre de la patriò, de touto aquelo glòri nouvelàri que resplendis incoumparablamen sus tres siècle d'istòri, lou souveni meme, coundana coume un crime, n'en fuguè secuta, foro-bandi de touto escolo e de tout enseignamen, e la part segrenouso de la proufecïo d'En Ramoun, nòstis aujòu la veguèron se coumpli...

Mai, Dieu vivent ! aviés escri dins lou cèu de Prouvènço que la proufecïo d'En Ramoun auriè d'èstre de-founs coumplido, e que lou jour de justïço pèr nosto raço lusirié!...

Fraire dóu Miejour! Lou glàsi naciounau que despièi tant de siècle dormié dins lou secrèt de la séuvo enmascado, li sèt eros de Font-Segugno, i'a cinquanto an que l'an dessousterà!... I'a cinquanto an que venguèron eici, dins lou mistèri freirenau de la pouèsïo e de l'engèni, e que, tout tremoulant d'uno santo embriagadisso, sachèron retrouba l'armo escoundudo di sèt Ramoun, e, la fargant de nòu, desfourelèron sus li pople lou Verbe lampejant!

O Diéu que lis as coungreia, Estello Santo que li counduguères, noun avès pas vougu, dins vosto justïço tutelàri, que la patriò miejournalo degoulèsse pèr sèmpre au founs dóu garagai! A-n-aquelo patriò matrassado, renegado, agounido, avès vougu ié rendre lou glàsi naciounau, valènt-à-dire la counsciènci de la raço e de la lengo, que li pople que n'en soun véuse noun soun plus rèn qu'uno póutiho sènsou noum.

Avès vougu que li messorgo e l'ahiranço tabousquèsson enfin davans la verita leialo; avès vougu que li felen despersouna se retrou bèsson fieramen dins la gèsto abelano dis àvi... Aquelo lengo descasudo autre-tems dóu trone soubeiran, mai escarnido qu'uno bóumiano, secutado e mepresado pèr tóuti li gouvèr e tóuti li catau, aquelo lengo que pamens, restavo entiero e mai que mai fougouso dins li bouco incounsciènto dóu pople tout entié, aquelo lengo enfin, que vuei, vounge milioun de Galés charron de-longo emé coungoust, avès vougu qu'elo se recounèigue dins si flourido dialeitalo, qu'elo prouclame la noublesso de sis óurigino e la fegoundeta de soun èime en s'encarnant dins li pouèmo soubeiran que Font-segugno a vist councebre.

E, pèr escavarta lou calabrun di siècle, o jour de revenge e de baudour, nous avès suscita li sèt pouèto eros qu'atubèron sus Camp Cabèu, en farguant tout de-nòu lou glàsi flamejant, aquel encèndi ideau de glòri e de belesso que fai lume à la terro nostro e que jamai s'escantira...

O Mistral, Roumaniho, Aubanèu, Tavan, Giera, Brunet, Matiéu, es eici qu'avès fa lou sarramen di Mascle, es eici qu'avès ourdi la grand counjuracioun di recoubranço...

O trelus proufeti de l'Evangèli mistralen, soulèu de nòstis amo, estrambord de nòstis espèro, es eici qu'as abra toun fougau!... E pèr agué vist talo aubo miraculouso espeli, pèr avé coungreia talo meissoun d'alegrïo, tau nouvelun de sabo patrialo, aqueste séuvo majestouso, i siècle di siècle demourara sacrado i nacioun!...

Venès, felibre, venès de touto part, venès béure à la Coupo Santo e coumunia dins lou Mistèri Font-Segugnen.

Que lis amo s'empuron e que li man se ligon:

— Sian tout d'ami, sian tout de fraire!

Vaquì la deviso di Primadié.

E subre l'atar de la patriò, davans lou Grand Prèire que l'encarno inmourtalamen, fasen coume éli lou sarramen di mascle: juren d'un cor soulet de medita, d'aprendre e de coumprendre, juren d'oubra sènsou falido pèr lou triounfle de nòsti Dre majour.

E d'aqueste brès fouguejant de la respelido, d'aqueste repaire inviolu di Faidit, parten tóuti, escalabert coume éli, destressounen pèr la vitòri avenidouiro la mai santo e la mai leialo guerro, la guerro pacifico de l'estrabort e de la fe, la guerro de la plumo e de la paraulo per counfoundre l'errour, pèr prouclama la verita fegoundo, pèr coubra, dins un mot, tout lou relarg usurpa de noste patrimòni, en cridant vouldoutous e freirau, coume, autre-tèm, li Rèire:

*Que Diéu rènde la terro à si fidèus amant!*

.....

## **1905 – Arle Pèire Devoluy**

Gènti Dono e ear Felibre,

Eici sian dins la noblo ciéuta d'Arle, au mitan d'aquelo planuro superbo qu'es lou caire-fourc soubeiran di pople latin, lou nous illustre d'aquéli grand camin de meravaho qu'espandiguèron, autre-tèm, la civilisacioun e lou renom dis àvi.

Arle! *Gallula Roma Arelas!* Vilo de Coustantin, capitalo de la Pas Roumano! Es la leiçoun de ti rouino passado e de toun nouvelun presènt que venèn teta vuei coume lou la de nosto raço.

Certo, Midono, lis ensignamen d'Arle mancon pas, e lou proumié de tóuti es aquéu de la Bèuta. Despièi lis antiqui Vènus e li dansairis de pèiro que fan l'amiracioun dóu mounde enjusqu'i chato inmortalisado pèr Mirèio la tiero es ramudo e flourido di rèino de belesso qu'enlusiguèron aqueste país prestigios. Arle, *ove'l Rodano stagna* coume dis lou grand Dante, Arle, ounte lou Rose s'espalargo, pèr veni, dins soun amplitudo, embrassa l'isclo inmènso de Camargo, Arle es la terro d'elèi de tóuti li pantai d'alegranço e de malancounié, e lou mai agradiéu di pres-fa sarié seguramen de segre emé vautre un d'aquéli draïou de delice esperitau que van dóu Teatre antique esbarlugant de lumiero à la proufoundo douçour d'un calabrun is Aliscamp.

Mai, vuei vous n'en demande escuso, es uno leiçoun un pau sevèro bessai, mai necito à nòstis amo, uno leiçoun d'enavans e de fe que venèn cerca dins l'istòri d'Arle.

La grand planuro roudanenco que, de Nimes à-z-Ais e d'Aurenjo à Marsiho, servo li soubro li mai estouantato di tèms passa, aquéu centre geoulougi dóu Bacin prouvençau que li serriero ceveneso e lis Aup dóufinenco e niçardo enclauson coume un nis de parfum e de joio, aquéu

Emé lou Bacin de Toulouso e lou Bacin de Paris, lou Bacin d'Arle es l'un di tres grand cèntrè pouliti que se disputon, au courrènt di siècle, la prepoutènci en Gaulo; es l'un di tres grand pole d'atracioun di pople, l'un di tres grand fougau ounte s'atubon à-de-rèng li reneissènço e s'ourganison li forço vivo di civilisacioun.

La Naturo ansin l'a marca, e l'Istòri ansin lou counfiermo.

De tout segur, lou passat de tóuti li terraire nostre s'amerito l'estùdi e l'afecioun, car tóuti an vist se debana de triounfle e de mau-parado, e tóuti aboundon en ensignamen souciau fruchié. Mai l'on pòu dire que lis evenimen essenciau, aquéli qu'an muda profondamen lou destin di pople de la Gaulo, de-longo an agu pèr fougau aquéli tres cèntrè pouliti majour: lou país d'Arle, Toulouso, Paris.

Es pas besoun de faire d'alòngui pèr rapela l'empèri de Toulouso au tèms di Vesigot, e, plus tard, emé la dinastio naciounalo di populàri Comte Ramoun que segnourejavn sus quasimen tout lou Miejour. L'impourtanço istourico de la planuro roudanenco es encaro mai esclatanto: capitalo au tèms di Rouman, Arle demoro pièi long-tèm la capitalo ideiouso de l'ideious Reiaume d'Arle. Lou Bacin d'Arle vèi flouri li poudèrousi republico d'Avignoun, de Marsiho e d'Arle, que tenon tèsto loungamen is assaut di prince fourestié d'Uba. Es d'Avignoun Bacin d'Arle, que, setanto an à-de-reng, la papauta vèn dita si lèi au mounde crestian. Enfin, pèr moustra l'impourtanço majouro d'aquéli cèntrè soubeiranamen istouri de Toulouso e d'Arle, basto proun de marca que dins la guerro naciounalo dóu siècle tregen,

quand la barbarioun triounflo de la civilisacioun e que la prepoutènci poultico vai passa definitivamen à Paris, es encaro dins li plano de Toulouso e d'Arle que se debanon lis evenimen majour, aquéli que decidon di resulto finalo. Es à Muret, es a Toulouso, es à Bèu-Caire, e, finalamen, soute li bàrri d'Avignoun, que lou nous de la guerrou se trencou e que l'Astrado de la patriò miejournalo se derruno de façoun decisivo.

Li plano de Toulouso e d'Arle, vaqui dounc, pèr nàutri Miejournalo, lou teatre di respelido e di casudo, la terro di rouino e di flourido, vaqui li cros emai li brès de nosto naciounalita. E, aro, aquéli causo estent seguro e bèn entendudo, vole, pèr la pensado, me repourta 'mé vous au mitan d'ou siècle dès-e-nouven, en 1850, alor que la boulegadisso felibrenco èro pancaro amoudado, e, à supausa qu'à-n-aquelo epoco la counsciènci di naciounalita fugue estado poussiblo emai assabentado coume l'es vuei, vole me demanda quétis idèio, quèti desiranço apassiounado aurièn alor coumpli la courado d'un lèime enfant de nosto terro d'O poussedisent aquelo counsciènci.

Vaqui, me sèmblo, ço que se sarié di:

— Se lou Miejour dèu respeli, lou fougau de sa respelido s'atubara seguramen dins li país de Toulouso o d'Arle, car l'Istòri à toustèms counfierma la Naturo. Mai, se l'on counsidèro pausadamen li causo, es de souveta vuei que lou Destin elegigue de preferènci lou país d'Arle: la situacioun de noste Miejour au mitan dis àutri nacioun lou destino en efet, coume au tems de Roumo, à servi de liame i pople latin. Or, la planuro d'Arle es la grand crousiero d'aqueli pople, en meme tèms qu'un di caire-fourc majourau d'ou mounde entié pèr lou trafé e lis escàmbi de touto meno. Aquéu grand caire-fourc di pople poussedis sus la mar nostro un port soubeiran qu'es lou jouiéu lou mai requist di nacioun marino, aquelo porto d'ou Levant, aquelo flour dis age, Marsiho, que resisto despièi dous milo an, gaiardo e que mai pouderouso, is assaut de t'ouiti li pèsto, que vèngon de l'adré vo de l'Uba...

E, pèr marca li rode ounte s'atubon fourçadamen li reneissènço, dequé i'a mai? I'a lou lustre de l'Istòri e di tradicioun... Or, vous lou demande, queto istòri e quèti tradicioun podon se coumpara en lustre à-n-aquéli vilo d'ou relarg d'Arle, d'Avignoun, de Marsiho, de Nimes, di Baus, d'Aurenjo ? Ounte soun lis expandidou capable de coungreia mai de fierta naciounalo qu'aquéli de la Roco di Dom, di palais d'Arle, d'ou Lacidoun marsihés?...

E, aro, quente es lou pres-fa majour de t'ouiti li pople qu'aparon soun èime, que defendon sa persounalita? Tout lou mounde lou saup: es, en subre de tout, de garda jalousamen sa lengo, de l'enlusi, de la metre à l'ounour d'ou mounde. Car la lengo, acò 's l'amo memo d'un pople, sa tradicioun vivèto, la cadeno aubenco e trignoulejanto que ligo li vivènt i mort, li felen is aujòu, l'ome à la raço... Aqui-dessus, poudès interrouga lou passat emai lou presènt, vous respoundran d'uno souleto voues que la lengo es lou substratum meme d'uno raço. Tant qu'uno lengo viéu, la raco viéu, e se la lengo trelusis, la raço mounto.

Or, s'en liò mai jamai s'es prouvado uno lengo mai vivèto que nosto lengo d'O, dins t'ouiti si manifestacioun dialeitalo; s'en liò mai jamai s'es escampihado uno flourido de parla naturau mai fougous, mai entimamen fraire que li nostre, en liò mai, tambèn, se rescontro, dins touto la terro d'O, un dialèite mai evidentamen elegi de l'Astrado qu'aquéu de la planuro d'Arle.

E pode n'en parla libramen, à cor dubert, car siéu pas, iéu d'Arle, nimai d'Avignon. Davale di mountagno aupenco ounte ai teta un parla vièi rufe e sanitous. Enfant, ai gaubeja li parla de Toulouso; jouvènt, ai pantaia dins aquéli d'ou Lengadò e d'ou Niçard. E, s'ai ansin pouscu prepara dins iéu, pèr l'esperiençi dirèito, la counsciènci, vuei pouositivamen counquistado, de l'unita de nosto lengo, es dounc pas un sentimen de particularisme estré que me buto, mai bèn la forço de l'esclatanto verita que m'emparaulo irresistiblamen quand dise la vertu soubeirano d'ou parla d'Arle.

Certo, li caratère essenciau di dialèite astra pèr douna lou vanc i respelido literari di lengo soun proun clar e proun couneigu pèr que s'ufigue de li rapela. Aquéli dialèite soun parla pèr de pouplacioun noumbrouso de pacan soulidamen enracina dins lou terraire, vivènt dins un relarg vaste e drud, facilamen dubert is escàmbi, semena de vilo abourgalido e richo... Or, aquéli coundicioun se resconton meravihousamen dins la grand planuro roudanenco, ounte, di Sànti Marïo à Mountelimar e de Nimes à Seloun, tout un pople de meinagié gaubejo vigourousamen, e quàsi sènso nuanço dialeitalo, la lengo agusto de n'osti rèire.

Enfin, per li coundicioun meme de soun sejour, de soun estage, lou parla d'Arle poussedis la fourtuno unenco d'èstre l'un di mai evoului valènt-à-dire l'un di mai mouderne di parla d'O; e acò 's tambèn, l'Istori nous l'ensigno, uno di coundicioun essenciau di parla que l'Astrado elegis pèr cap-d'oustau dins li famiho linguistico que tressounon vers la gl'ori d'ou Verbe.

Mai, es pas lou tout qu'uno lengo fugue vivènto e vigourouso dins tóuti si parla, nimai qu'elo pousseudigue un dialèite gaiard coume lou parla d'Arle. La voues de l'Istòri es unenco aqui-dessus tambèn: pèr qu'un pople reprenque, dins sa lengo, counsciènci d'eu-meme, fau de touto necessita qu'un pouèto naciounau s'auboure. Tóuti li raço matrassado lou cridon loungamen dins si doulènci:

- Ço que nous fauto, cridon, es un pouèto naciounau... Ah! nasque enfin un grand pouèto pèr noste sauvamen, qu'acò nous vaudra miés que cènt bataio gagnado!...

Es pèr acò, Midono e car Felibre, que lou penseire de 1850, counscient dóu deveni di naciounalita, aurié seguramen claus sa dicho coume seguis:

Pèr qu'uno respelido miejournalo ague l'astrado la meiouro, es de souveta qu'elo chausigue pèr fougau la terro d'Arle, ilustre caire-fourc di pople e mesouioun de la naciounalita prouvençalo; es de souveta que lou sentimen de la lengo vèngue ressuscita l'enavans de la raço; es de souveta, pèr coumpli tau pres-fa, que lou dialèite d'Arle fugue elegi dóu Verbe e qu'un grand pouèto s'auboure pèr l'ilustra magnificamen...

Quento joio, o Felibre! quanto fe, quanto esperanço indestrutiblo devon-ti pas enarta nòstis amo, quand vesen que lou pantai naciounau de 1850 s'es coumpli pan per pan... quand vesèn que l'asard i'es per rè, e que, segound soun èime persounau, se d'uni dison qu'èro uno causo escricho, d'àutri podon facilamen cerca li resoun pousitivo e determinanto d'aquéu miracle unen que marco la Respelido miejournalo pèr la mai glouriouso dis Astrado!... Es toujours que, dóu terraire d'Arle, en 1859, un cop de campano a restouti sus l'univers entié, sounant i quatre vènt la neissènço de Mirèio. Es toujours qu'uno lengo secutado cinq siècle à-de-rèng, e mespresado de si fiéu éli-meme a, tout d'un vanc, remounta vers li cimo de la glòri. Es toujours que, pèr la vertu de l'engèni, e, vounge milioun d'ome esparpaia, desnatura, isoula mouralamen, an représ en cinquanto an counsciènci de sa lengo e de sa raço, e que, vuei, li penseire dóu mounde entié regardon vers Maiano coume de-vers la Mèco di tèms avenidou...

Gènti Dono e car Felibre, uno raço que, dóu prefound de si fruchaio, coungreio au soulèu de Diéu un miracle tau que Mirèio acò 's uno raço que se sauvo e que s'ilustro pèr l'eternita.

Es pèr acò que, de tout caire e cantoun de nosto terro d'O, tóuti li mascle, tóuti lis ome de bon voulé, d'enavans e de fe, qu'an l'estrambord de la patrio, de la grando patrio, car la patrio es toujours grando, es pèr acò que, tóuti, nous sian vuei acamina vers Arle, de cor e d'amo, pèr veni rèndre ómage au pouèto soubeiran que nous a tira dóu sourne, car tóuti sabèn qu'es à-n-éu que devèn tout, car tóuti coumprenèn que la coumunioun dins Mirèio es la coundicioun essenciale de tout ome se disènt leimamen Felibre.

Mai se tóuti couneissèn dins nosto amo lou camin glourious de Maiano, ounte lou grand mistèri de la raço s'es coumpli, se tóuti coumprenèn la pourtado avenidouiro d'aquéu nouvelun literàri que, desfourelant coume un glàsi la lengo mistralenco, a fa flouri dins cinquanto an mai de cap-d'obro que ges d'autro lengo d'Europo, se tóuti nourrissèn pèr aquele lengo mistralenco la mai fihalo amiracioun, es-ti, pèr acò, de dire que lou Mistralisme de nosto amo nous coumande d'abandouna li parladuro terrenalo qu'an bresiha sus nòsti brès!... Ah! fiéu despietadous e desnatura, aquéu que lou pretendrié!

Liogo de coundana coume de patoués abastardi e mespresable lí parladuro terradourenco que soun lou racinun vivènt e lou fuiun fougous de nosto lengo d'O, lou Mistralisme, tout au contro, a justamen destressouna pertout l'amour, lou respet e lou culte d'aquéli parladuro. Es éu qu'a pertout prouclama lou dre à la vido de tóuti li manifestacioun de l'amo peirenalo. Es éu que dis au pastre, au pacan, à l'oubrié, au bourgés, es éu que dis en tóuti:

— Parlo la lengo de ta maire, ilustro-la pèr toun obro, pèr toun acioun, pèr l'eisèmple de touto ta vido, à touto ouro, en tout liò.

Es éu que, pèr la voues dóu Tresor mistralen, nous ensigno li reglo e lou bon biais de tóuti nòsti parla. Es éu que saludo de-longo, coume un bon fraire einat, la flourido di pouèto de touto la lengo d'O. Es éu que vai cerca li Vermenouze, lis Arnavielle, li Mir, li Castela, li Roubert Benoit, lis Isidor Salles, li Camelat, li Lacoarret, li Michalias, li Fedieres, e tóuti, e tóuti lis autre, autant bèn li Biarnés que li Perigourdin, e li Limousin, li Toulousen que lis Auvergnas e li Cevenòu, es éu que li recampo tóuti dins uno memo coumunioun calendalo e que ié dis:

- Salut à vautre lèimis enfant de la Terro Maire, que revilhas l'enavans naturau, que descadenas lou libre èime de la Patrio! Beven ensèmble lou vin de nòsti plant! O, touquen lou got coume de fraire que se retrobon, car rebastissèn tóuti lou vièi casau de la famiho, à passa-tems rouina pèr l'enemi coumun.

Vaqui, Midono e car Felibre, l'essènci memo de la dóutrino felibrenco. Vaqui lou Mistralisme éu-meme. Aquelo dóutrino a pèr elo de s'apieja sus li fa vivènt, sus lis èime naturau vivènt, sus l'engèni espountaniéu vivènt e noun pas sus li farfantello vuejo di principe à priori, e noun pas sus li literaturo d'imitacioun e de coumando.

E, aro, en esperant l'obro dóu tèms, dins l'asseguranco qu'avèn de nosto respelido e di lèi de soun endeveni, esperant lis escasènço fatalo que, belèu à la subito. nous fourçaran d'intra dins li bataio decisivo, nous unissen tóuti eici, dins la ciéuta mistralenco pèr eicelènci, à coustat dóu Museon mistralen, dins l'esmeravihamen de la bèuta de Mirèio.

E tóuti, couneissènt que sian dóu Felibrige vertadié, couneissènt qu'èu soulet destressouno lis èime e li parla terrenau de tout lou Miejour, aquéu soulet nous adraio e nous enauro vers l'unita prefoundo de nosto lengo, couneissènt enfin qu'un tau Felibrige es aquéu di Primadié, aquéu de Font-Segugno e de Maiano, iéu vous demande d'apoundre vòsti voues à la miéuno pèr crida d'un soulet alen:

*Vivo lou Felibrige que viéu e qu'a de viéure!  
Vivo lou Felibrige mistralen ! "*

.....

## **1906 – Ceto Pèire Devoluy**

Illustre Mèstre, gènti dono, leiau felibre

Davans la mar encantarello que nous enchusclo e nous atrivo, vole auboura la Coupo Santo, simbèu dis esperanço e dis enavans felibren.

D'amount, dóu soum d'aquelo mountagno de Sant Clar que baigno si pendènt dins la mar de safir e dins l'estang d'esmerauda, lou gachaire ideau qu'es à l'espèro despièi li siècle a certo vist passa sus terro emai sus mar li courtège e li floto e li triounfle e li desbrando, e tout lou chamatan galoi o terrible de nosto istòri patrialo, mai, se jamai soun cor a barbela, se jamai sa bouco a crida d'emoucioun e d'alegrosso, es bèn lou jour que nòsti fraire Catalan aduguèron dins Avignoun, coume, autre-tèms, lou Comte Berenguié i'aduguè si galèro, lou magnanime recounfort d'aquesto Coupo escrinclado, Palladium trelusènt de la patrio que renais.

Dins soun cant inmourtau de la Coupo, lou Mèstre de Maiano nous a revela tout lou simboulisme ideïous d'aquéu Sant Grasu de mistèri ounte boui l'Aveni de nosto raço. E tambèn, chasco annado, dins nosto fèsto voutivo de Santo Estello, la Coupo es aubourado religiousamen, passo de man en man, testimòni de freïresso e d'amour.

E vuei, dins aqueste momen soulenne ounte s'afourtis libramen noste Counfederacioun felibrenco, es l'un di coustat li mai esmouvènt bessai dóu simboulisme de la Coupo que dèu pivela nòsti regard, soulicita nosto meditacioun.

De tradicioun inmemourialo se dis en tout país que lis ome bevènt à la memo coupo de l'un à l'autre entre-counèisson si pensado.

Aquelo cresènço, vièio coume lou Mounde, se rescontro à l'ourigino de tóuti li rituai religious e de tóuti li legèndo populàri.

Noun vole pas rapela lou role de la coupo dins lis agapo crestiano que soun, li proumié tèms, de veritablè counjuracioun secrèto quand lis aposto e li nouvèu bateja afirmon soubeiranamen sa fe en fâci di suplice que li guèiron. Noun vole pas, nimai, faire d'alongui sus la plaço que tèn la coupo dins li tradicioun de l'Umanita... Se Tristan e Isèut s'embriagon d'amour en bevènt à la memo coupo, sabèn peréu que lis eros legendàri mesclon soun sang dins uno coupo e ié bevon à-de-rèng en signe d'alianço. Enfin, quau noun se recordo lou pertoucant testimóni dóu vièi rèi de Tulo que gardo jusqu'à sa mort, piousamen fidèu, la coupo ounte a begu 'mé soun amigo morto, pièi, la pourtant à sa bouco uno darriero fes, la bandis, en mourènt, dins la mar ufanouso...

De tout aquéu Legendié proufane o sacra aparèis claramen que l'ate de béure à la memo coupo coustituis un juramen soulenne de leiauta, de freiresses, d'afihacioun.

Es pèr acò qu'à touto epoco de l'Istòri, tóuti lis ome que s'assòcion e s'afreiron de-vers li mémi recoubranço an la coustumo tradiciounalo de s'acampa dins un counvit e de ié béure à-de-rèng à la coupo freiralo. Béure à la coupo dóu Counvit, acò 's pèr éli faire lou sarramen à cor dubert, d'oubra, de se vouda, de se sacrifica, se n'es de besoun, pèr lou triounfle de la Causo coumuno.

Dintre li siècle de mesclun pouliti, quand li Poudé publi descasènt devènon mai-que-mai incapable d'assegura la pas e la justico, vesèn, di founsour di raço, s'auboura d'assouciacioun, quouro en plen jour, quouro en secrèt, qu'an pèr pres-fa d'assegura si membre contro li desaventuro e lis injustico, e de ié pouggi la bono ajudo reciproco. Aquélis assouciacioun, aquéli Guildo coume lis apelavon, crèisson e se fourtificon au poun d'escalustra li rèi e lis emperaire que lis enebisson de-bado. Istituido pèr d'interès mutau, éli prenon, à la longo dóu tèms, un aflat mourau grandissènt e diregisson pèr l'evoulucioun soucialo.

Es à soun eisèmples e sus soun moudèle que se formon au siècle dougen li proumiéri Counjuracioun municipalo, aquéli Coumuno jurado, aquélis Amistanço, aquéli Counfrarié que, pouderosamen, coume un lume que roump mateliero e levado, van counquista li liberta coumunalo e li franqueso terradourenco.

Noste Miejour, precisamen, fuguè la terro d'eleicioun d'aquéli Counfrarié patrialo que, dins l'inchiènço e lou desordre di tèms, devenguèron, pèr soun iniciativo amirablo, sa fe, sa tenesoun, soun esperit d'espargne e d'ordre, de vertadié Cors de Travai publi, traçant de routo, jitant de pont que nous espanton encaro vuei, bastissènt d'oustau de carita, d'espitau, d'oubradou, se rendènt talamen mestresso de tout aflat souciau dins soun terriro que li prince se veson fourça de s'acourda em' éli, de l'autreja li dre pouliti que, pèr la forço memo di causo, éli an deja pres d'esperéli la coustumo d'eisèrci...

E, se regardan de proche l'ourganisacioun d'aquéli groupamen despièi la Guildo germanico enjusqu'i Counfrarié miejournalo dóu Sant Esperit, vesèn que tóuti s'acampon freirenalamen dins un Counvit e que cade Counvive, cade Counfraire, cade Counjura béu à la coupo simboulico pèr marca soun iniciacioun, soun afreiramen, soun afihacioun.

Se dounc, au courrènt di siècle, la ceremounié de la coupo se presènto inmemourialamen coume un ate soulenne de counjuracioun, es-ti pas naturau e lèime que la Counjuracioun pèr eicelènci, que la Counjuracioun ideiouso entre tóuti, aquelo qu'enfado e pivello li valènt pèr la mai noblo di causo e vers li recoubranço li mai esmouvènto, es-ti pas naturau que lou Felibrige, fasènt di tradicioun lou racinun de tout prougrès, poussedigues éu peréu la siéu coupo sacrado e l'auboure soulennamen dins lou Counvit santestelen?...

Ah! Counjura, lou sian de naturo, o Felibre! sian li Counjura de l'ideau, de la pouèsio e de l'esperanço patrialo... Quouro au sourti de la niue messourguiero, encaro tout emperesi de la som seculari de nosto raço, nòstis iue parpelejèron de-vers l'aubo font-segugnenco, pode dire, e degun eici me fara menti, qu'un ome nouvèu dins tout noste èime se prouvè: avèn crida de joio e de coulèro, avèn canta d'amour e d'ahiranço, e, dins lou founs de nòstis amo, avèn fa lou sarramen soulenne de la Counjuracioun felibrenco...

Es aquéu sarramen, o Felibre, que nous rènd libre e que nous rènd majour, es éu que descadeno en noste piés tout l'enavans grave e jouious di raço que renaisson. E, certo, noun es pas pèr de menudaio de vanita que lis ome de counsciènci prounouncio un tau juramen. Tambèn quouro venèn lou sagela en bevènt à la Coupo Santo es alor que coumprenèn touto la poutado de noste vot, tóuti lis oubliacioun de noste engajamen leiau e libre.

*Sian tout d'ami, sian tout de fraire!* Vaqui la deviso essenciale dóu Felibrige, e tambèn la deviso fourçado de touto Guildo, de touto assouciacioun. Mai noun es pas dóu bout di labro qu'uno talo deviso se dèu crida! Elo es pèr abita vivènto dins nosto amo; elo a de s'afierma coume règlo countùnio de nosto vido; devèn agi de-longo en fraire, en ami; e la proumiéro coundicioun de l'amistanço e de la freiresses es la leiauta franco e puro, es la fidelita jouiouso à la libro coustitucioun de la famiho felibrenco.

Noste regreta Capoulié En Fèlis Gras s'escridavo un jour dins un counvit.

— *Maudi siegues aquéu que chaupino sa coustitucioun e estrasso sa lèi! que l'iro dis ome l'ajougne e n'en delièure lou mounde!*

E nautre que, sènso avé lou fetichisme de la lèi, barbelan davans lou mistèri de la Coupo, vuei cridaren de nosto part:

- Ome que nourrissès de pensado ahirouso cor lóugié: trufaire e doutaire, amo caravihouso incapablo de fe; tantalòri afranchiouti que vesès dins li rite dóu Felibrige noun sai quete soulas de recreacioun e de vanita; marchand dóu Tèmple que batès mounedo emé li sant relicle; bóumianaio que sènso vergougno fasès tripet dins lou Castèu d'Eiglun... touqués pas, touqués jamai à la Coupo Santo! En la pourtant à vosto bouco coumetrias uno d'aquéli proufanacioun oudiouroso que fan veni lou regoulige e s'ameriton lou mesprés dis ome!...

E nàutri, o Felibre leiau, mai-que-mai counsciènt dóu pres-fa souciau que nous escai e que se coungreio amirable en lou simboulisme de la Coupo, groupen-nous sèmpre que mai afeciouna souto aquéu palladium de la Patriò... Aquesto annado marcara uno dato dins l'Istòri dóu Felibrige car vuei s'acampon eici pèr la proumiero fes li representant naturau e lèime de nòsti Guildo reviéudado, li mandadou di novèlli Counfrarié de la Patrio qu'an fa dins soun cor lou sarramen de Font Segugno e que vènon en lou Counvit tradiçionau, sagela soulennamen à cor tout dubert, lou Pache de l'afihacioun felibrenco.

Veici la Coupo, o Mandadou! à-de-rèng bevès-ié au noum d'aquéli que vous mandon... Salut à vous, Gastou Fèbus, que sian urous de courouna vosto infatigablo e fegoundo proupagando; à vous, Felibrenca de Sent Cla, que sias vuei nosto abelano e couralo oustesso e qu'espandissès dins vosto publicacioun annalo touto la flouresoun pintouresco de voste vigourous dialèite; salut à vous, Bournat dóu Peirigord, qu'en de fèsto superbo e digno establissès lou bon renoum dóu Felibrige e ié counquistas à cha pau tóuti lis aflat souciau dóu terraire; à vous, Flourège Prouvençau, qu'avès bandi i quatre vent li leiçoun majouro de l'evangèli Mistralen, à vous, Escolo Mistralenco, que fasès flouteja fieramen lou Lioun d'Arle subre lou Rose tourmentau; à vous, A.E.T.N, fougau de jouventu e d'educacioun prouvençalo à vous, ...? Prouvènço!..., que, dignamen, pèr iniciativo e bon voulé, counquistas Marsiho; à vous Escolo de la Santo Baumo, ajassado felibrencamen i pèd de la séuvo sacrado; salut à vous, Enfant de Prouvènco, qu'en terro niçardo, sus li raro de la patriò, mantenès belamen la prouvençalita dóu Cap de Prouvènço; à vous, toulousan de Toulouso, que gagnas lou terraire moundin en n'estudiant piousamen lou passat glourious; à vous, Nacioun Gardiano, que nous adusès lou libre enavans di relarg camarguen; salut à vous, enfin, Escolo dera Pireneos, que, mai-que-mai afreirado à vosto einado la Gastou Fèbus, destressounas li forco vivo à-n-aquéli que soun vengu em' à-n-aquéli que vendran.

Salut à vautre, tambèn, Felibre esparpaia que vous sias recampa vuei pèr nosto fèsto coulènto. Avès coumprès que lou sarramen felibren noun es lèime e noun pòu deveni fegound en foro de la coumunioun freiralo de la Coupo...

Lis ome passon, li farfantello s'esvanisson: la Coupo rèsto. La Coupo Santo, vaqui lou raliamen suprème!...

Que tóuti aquéli qu'an lou cor pur e barbelant d'ideau, que tóuti li franc caratère e lis ome revoi, astra pèr tira noste país dóu sourne, que tóuti li Miejournal digne d'intra dins la counjuracioun di Recounquisto, que tóuti li vrai Felibre enfin vèngon soulennamen s'abéura vuei à la Coupo ideiouso que nous vèn di Catalan. E qu'à plen bord, aquelo Coupo santo e versanto ié vueje, emé l'unioun e la pas sant estelenco,

*Lis estrambord  
E l'enavans di fort!*

.....

## **1907 – Peirigus Pèire Dévoluy**

Midono e gènti Rèino,

Pèr veni di plano de Prouvènço avèn passa li flume e li mountagno. E li lègo se soun apoundudo i lègo, e, davans nòstis iue badant, li garrigo an fa plaço i pradarié, li baus e li rancaredo i causse em' i bouscage; e nous semblavo, en desbarcant sus aquesto terro

nouvello pèr nautre, que nous erian esmarra vers quauque país estrange e qu'avian leissa bèn liuen darrié nous-autre e la patriò e soun enclausènto douçour...

Or veici que subran noste làngui s'esvarto coume un nivo lóugié davans l'aureto caudo, veici que nòsti cor afrejouli pèr l'anci vaigo dóu camin tourna mai s'expandisson coume de flour crentouso que lou soulèu levant vèn li reviscoula...

Es qu'en boutant lou pèd sus vosto terro abelano, o Fraire dóu Peirigord, avèn retrouba tóuti li joio de Prouvèncò, es que dins vòsti mas e vòsti bastido avèn recouneigu nòsti bastido e nòsti mas, dins vòsti prado en flour li flour de nòsti prado; es qu'i cantoun de vòsti carriero, i cairefourc de vòsti draio, avèn retrouba li noum de nòstis endré, de nòsti mesteirau, de nòsti sant; es que l'aigo de vòsti riéu e lou cascai de vòsti font nous an redi la memo sansougneto que nous bressavo quand tetavian lou la de nosto maire, e, pèr tout dire dins un mot soulet, es que sus vòsti bouco avèn ausi souna la douço lengo de nòsti rèire!

Vaqui lou signe de famiho, vaqui lou simbèu entre tóuti sacra que marco la patriò.

Quand sias alin esmarra dins li terro d'Africo au mitan di poplè fèr e brut, se rescountras un Anglès vo un Tudesc voulountié vous afreiras em' éu, car vous es de bon de retrouba 'n civilisa, perdu que sias au mitan de la barbarò. Parié, quand barrulas dintre l'Americo o l'Europo, se vous capitas em' un viajaire que parle francés, autant lèu voste cor a la fernisoun, car avès davans vous un enfant de la Gaulo, e, Gascoun o Franchiman Souïsse o Bèlge, vous endevenès amistadousamen, escambiant lis idèio generalo di pople abourgali di Gaulo. Mai, que fugués à Loundre, à Paris, en Americo vo en Europo, que fugués dins li legour de la pas vo à la bouco di canoun, mounte que siegue, au mitan di trebau e dóu mesclun encara de la vido, se pèr cop d'astre, un miejournal de Niço, d'Avignoun, d'Auriha, de Toulouso o de Peirigus s'esclamo en lengo d'O, ah! mis ami, noun es plus soulamen alor l'emoucioun dóu civilisa e dóu Galés que vous estren lou cor, es un flot de dóuci lagremo que mounton à vòsti parpello, car subitamen revivon davans vous e vosto maire e voste paire, e bresihon lou nis e la nisado, e lou fougau petejo e lou vièi calèu vous fai lume... Entendès autant lèu la voues de vòsti grand, lou rounfle de voste vènt terrau, e, dins l'azur de voste cèu, escarvatant li nèblo de l'eisil, dindon à l'avalido li campano de voste endré!...

Santo poudesta de la lengo! Eime envouloupant e prigound que sourgènto di founsour liuencho de nosto eredita, quau noun te counèis, quau noun a pas senti ta fernisoun ardènto es un paure despatria e noun pòu saupre ço qu'es la patriò!

Enlusido pèr li cap-d'obro di Mèstre dóu Felibrige, aquelo patriò, li Felibre la glourificon dins tóuti sis acamp amistadous, mai aqueste an magnificamen enançado pèr lou Bournat dóu Peirigord, la Fèsto patrialo pren, à nòsti regard de Prouvençau, uno significacioun mai auto que jamai, car, escoulan de Frederi Mistral e de Jósè Roumanille, venèn rèndre vesito i felen de Giraut de Bournuei e de Bertrand de Born.

Ah! poudèn lou dire: es uno ardènto emoucioun que nous belugo quand saludan l'ilustro terro limousino e peirigourdino, ferriero proumierenco ounte, au brasié de la pouèsio, li grand Troubadour farguèron, nouvelàri, lou Verbe patriau.

Emé l'autourita sènsò pariero dóu sabènt, emé l'afecioun dóu Felibre, valènt-à-dire dóu patrioto, valènt-à-dire dóu *fizel aman* de la siéu terro, noste illustre Mèstre En Camihe Chabaneau, Felibre Majourau, nous a baia en tóuti li leiçoun asciençado em' elouquènto que fan la lus esclatanto sus la vido, l'obro e l'influènci universalò di grand Troubadour. E vautre qu'avès lou bonur de vèire e d'ausi souvènt Camihe Chabaneau, counèissès, miéus que degun, o Felibre dóu Bournat, tout l'emplun d'aquelo influènci e tóuti lis ensignamen d'aquelo obro.

Autambèn, noun es pas besoun d'evouca loungamen eici li nòbli caro d'aquéli proumié troubadour perigourdin que demourèron pèr la bèuta de soun obro li mèstre incountesta estrangié.

Siéu segur que, dins l'aire lóugié d'aquesto Court d'amour, éli trèvon fantaumo tutelàri, e prenon bèu soulas à nous ausi. Mai se li cercavian emé lis iue de l'amo, poudrian plus bessai destaca nòsti regard di siéune, e sarian pivela dins l'enmascacioun di tèms cavaleirous e galié qu'an teissu pèr l'Umanita li legèndo li mai deliciouso...

Alor, lou vièi mèstre di Troubadour En Giraut de Bournuei nous cantarié soun Alba celèbro e vourrié bessai nous acamina vers lou sèti de Sant Jan d'Acre; alor, nous encavalarian emé Bertrand de Born vers li grand cop d'espaso e li deport d'amour; lou bel *plazen cors avinen* de Mario de Ventadour nous dounarié li farfantello; plourarian emé Guihèn de la Tourre sus



la bello Milanese raubado e morto; e, nous fasènt coumpagno emé Bernard de Ventadour, lou delicious Arnaud de Maruei, Gaucelm Faidit, li quatre d'Ussel, Aimeric de Sarlat, Elias Cairel, Sail d'Escola... que sabe iéu? emé touto la pleiado peirigourdino e limousino, nous avanquirian bessai sus li piado agusto de Dante jusqu'au Purgatòri menèbre ounte s'afino au fiò l'amo dóu grand Arnaud...

Sarié seguramen lou biais lou mai amoureux e lou mai fin de teni sesiho, mai, vuei, li grand record qu'assiejon nòstis amo nous fan escandaia li toumple founs di siècle e, grevamen, atalènton nosto emoucioun vers la leiçoun majouro que fai lume à noste ideau.

Aquelo leiçoun que voulèn reteni entre tóuti es qu'à la voues di troubaire dóu Peirigord, touto la lengo miejournalo sourtiguè de l'escuresino; es que, recouneissènt, de Niço à Bourdèus, soun signe de famiho, nosto patrio espeliguè à la vido counsciènto di pople. De touto part, alor, en Auvergnou coume à Toulouso, en Prouvènço coume à Beziés, s'entendeguè brusi la fado encantarello qu'enebriè lou Mounde fin qu'au siècle quatourgen... O Cansoun doucinello, li pople t'an noumado à la fes limousino e prouvençalo, e, quand sabouran vuei la douçour d'èstre ensèmble, quand barbelan d'un meme cor vers li mémis esperanço, couneissèn proun qu'avien resoun, li pople...

.....

Dante, que se disié voulountié l'escoulan di grand Limousin, escrivié sa Divino Coumèdi vers l'acoumençanço dóu siècle quatourgen. Nosto lengo èro encaro alor la lengo di letru, mai la destrau avié cava trop founs dins lou pège dóu roure pèr qu'un grand Vesènt coume Dante noun devinèsse pas nosto Civilisacioun miejournalo ferido à la mort. Autamen, prenènt tèmo de la countùnio alegourio que fadejo dins la Divino Coumèdi, iéu, me siéu demanda souvènt lou sèn escoundu e simbouli di paraulo limousino que Dante a messo sus li bouco d'Arnaud Daniel respoundènt à soun interrogacioun.

Aquéli paraulo, li veici:

*Tan m'abelis vostre cortes deman  
Que iéu no.m puesc ni vuelh a vos cobrire.  
Ieu sui Arnautz que plore e vai chantan  
Com si tost vei la passada folor,  
E vei jauzen lo joi qu'esper deman.  
Ara vos prec, per aquela valor  
Que vos guidet al som de l'escalina,  
Sovenga vos atemprar ma dolor...*

De qu'es aquelo doulour que lou Troubaire esprovo e que voudrié que s'atempoure?... Au sèn dirèit, seguramen es la cremour dóu fiò dóu Purgatòri. Mai tène pèr segur tambèn, que Dante escound eici lou simbèu d'uno autro doulour, d'uno doulour naciounalo e seculari, la doulour di nacioun plourant lou Parage mourènt, la doulour dóu Pouèto plourant l'esclüssi de sa lengo...

Ah! plouro, Troubaire, que pos ploura! Ié restaras long-tèms au Purgatòri. Plouro! que ti palais de raive s'afoundraran souto l'òublit! Plouro! que li siècle de messorgo s'apesantiran sus ta memòri... Toun obro sara mespresado e negado; ta lengo meme, escoumenjado e forobandido, sara prouclamado morto, e talamen te vendra duro, la languitudo, que perdras bessai l'esperanço d'un jour mounta vers li soulas paradisèn!...

Mai noun! espèro encaro, espèro toujours! Dequé podon li siècle contro li forço de la naturo e de la raço?...

Veici que tis iue nebla de lagremo subran s'iluminon enfin, veici que, contro touto esperanço, lou paradis pèr tu se duerb; veici lusi la joio qu'esperaves, car après tant de siècle d'atupimen e d'òublidanço, un cant nouvelàri a mounta de Prouvènço, car lou flambèu de la Respelido s'es atuba sus la colo de Font-segugno, car li nèblo seculari se soun escavartado, car, à cha un, li pople dóu Miejour recouneisson lou Sant Signau, car lou Felibrige, enfin, counsciènci vivènto de la raço, recounquisto touto la terro prouvençalo e limousino e segnourejo gaiamen sus touto la patrio d'O.

Ansin pèr lou Reviéure d'aquelo patrio, fasènt rampèu i Peirigordin em' i Limousin, li Prouvençau de Font-Segugno, à sèt siècle d'entre-vau, an refarga pèr nàutri tóuti, o Miejournalau, l'espaso naciounalo que Limousin e Peirigord farguèron i tèms proumeiren, ansin l'engèni de Mistral a reviéuda la flamo que li grand Troubadour atubèron eici...

Poudèn adounc nous embrassa de Peirigus à-n-Avignoun dins la counsciènci alarganto di service famihau que nous sian rendu dis un is autre. Plus de tristesso, plus de doulour: Arnaud Daniel gagno lou Paradis, canten la joio dóu Deliéure! En unissèn nòsti pensado, beven eici à la Coupo sacrado coume de fraire, car sian de fraire! e, Biarnés e Limousin, Gascoun e Prouvençau, Auvergnas e Lengadoucian, mesclant freirousamen touto la sabo de la patriò que reviéu, prouclamen, en pleno leiauta galeso, mai prouclamen sèmpe mai aut aquelo dicho que caup lou dre majour di pople e qu'un jour Calendau gravè sus lou froutoun dóu Tèmple de Maiano:

*Lengo d'amour se i'a d'arlèri  
E de bastard, ah! pèr sant Cèri !  
Auras dóu terradou li mascle à toun coustat  
E tan que lou mistrau ferouge  
Bramara sus li roco, aurouge  
T'apararen à boulet rouge  
Car es tu la patriò e tu la liberta!*

.....

## **1908 – Touloun Pèire Devoluy**

Lou 8 de jun 1908

Dono e Felibre,

Au moumen de vous presenta la Coupo santo, es d'un cor esmóugu que mande lou salut de touto l'acampado à noste illustre Mèstre En Frederi Mistral.

Un nivo de tristesso plano sus nosto tèsto e fai ombro dins nòstis amo quand vesèn eici sa plaço vuevo, quand pensan au Destin implacable que mai-que-mai bessai lou tendra liuen de nòstis acamp de famiho. Deja, l'an passa, noun pousquè veni à Peirigus; aquest an a degu tambèn garda l'oustau, l'oustau sacra de Maiano de mounte s'envoulèron tant de cant erouï. Mai, lausa sie Diéu! vous pode dire que noun es pas la malautié que lou retèn d'aquéu roure superbe espilo au grand soulèu de Diéu la forço de l'auro e la santa dóu cors... Que santo Estello lou mantègue ansin gaiard de longo pèr noste ensignamen, nosto amiracioun, noste amour.

Ah ! poudèn lou dire: touto nosto causo naciounalo es encarnado dins Mistral; l'aparicioun de Mistral boulego au cor di moulounado lis èime li mai prefound; soun regard pivello lou mounde; pèr uno ouro i mai incounsciènt s'aubouron à la counsciènci. L'aparicioun de Mistral es sèmpe uno vitòri pèr nòsti revendicacioun. E lou pople nostre ressèn vivamen aquel aflat magi; e, tóuti fes qu'en un cantoun dóu Miejour, lou pople es matrassa, lou vesèn que viro vers Maiano sis iue plen d'ànci e d'esperanço coume vers lou salut suprème, l'ausisson que sono à l'ajudo lou paire de Calendau.

Certo, au mitan de si travai illustre, en pleno creacioun de soun obro inmourtalo, ço que dèu nous counfoundre de recouneissènço es aquéu miracle que coumpliguè jusqu'eici d'avé, mai de cinquanto an, proudiga sis ouro subre-precioso à courre lou Miejour felibren pèr presida nòsti taulejado, pèr encourpoua dins sa caro agosto la santo flamo de nòsti recoubranço.

Eu nous mostravo ansin l'impourtanço majouro qu'estaco i manifestacioun felibrenco. En leissant pèr un jour li pantai magnanime de Calendau, de Nerto, dóu Pouèmo dóu Rose, pèr nous adurre à nàutri, pauras, lou reconfort de soun tutelàri sourire, éu nous donnavo grando leiçoun, éu nous marcavo que se l'engèni creaire atubo sus lis auturo de l'Istòri lou fiò di reneissènço naciounau, revèn à la pieta de tóuti li fiéu de la terro, tant umble fugon, de s'uni, de comunia ensèn, de se liga de freireta, d'amour e d'estrambord autour de la Coupo simboulico pèr manteni, pèr proupage lou fiò sacra.

E uei, quand nòstis amo s'atristesisson de pas lou vèire au mitan de nautre, devèn coumprendre tambèn la leiçoun qu'eu nous douno e que coumplèto amirablamen si proumiés ensignamen.

Aquel eros de nosto raço qu'a fa basti soun toumbèu pèr avanço, e long-tèm s pèr avanço se Diéu plai! regardo l'Aveni e lou preparo. Sachènt que soun obro inmourtalo, que sa dóutrino inmourtalo saran sèmpe vivènto en nòsti cor, toujours presènto en nostis acamp, éu vòu nous acoustmna de plus vèire sa fàci terrèstro. Tau que faguè quand refusè d'èstre relegi Capoulié, éu pènso que devèn faire d'espèr-nautre, marcha sènso estaqueto, éu coumplèto pèr soun absènci la grand leiçoun que sa presènci nous dounavo, e éu nous dito lou grand devé d'ourganisa nòsti forço esparpaiado, de coualisa nòstis estrambord, noun pas pèr ramplaca soun eugèni qu'es inmourtou, noun pas meme pèr supli à si direicioun magistralo, mai pèr coustituï la falango sacrado que, soulo, dins l'unioun de tóuti, gardara lou palladium e pourtara i quatre vènt li frucho sublimo de l'engèni, lou patriau recounfort de la dóutrino.

Tambèn, despièi quàuquis annado, lou Mèstre nous adraiè de-longo vers l'ourganisacioun di forço felibrenco, e, poudèn lou dire 'mé soun ajudo subre-precioso qu'avèn pou scu douna au Felibrige uno coustitucioun liberalo que, venènt de l'eime uman, dèu seguramen pourta de deco, mai que, talo qu'es, en fasènt rampèu au bon voulé de tóuti e leissant en cadun soun libre aubire, a ramba sout la bandiero font-segugnenco lis assouciacioun li mai agissènto de la Terro d'O.

Noun m'apartèn de vous faire lou tablèu de la situacioun atualo dóu Felibrige; la troubarés en plen deducho au Cartabèu de Santo Estello. Elo es talamen flamo que i'aguènt, pèr nosto moudèsto part, travaia, noun voudrian pas teni li mino de faire noste eloge. Voulèn soulamen rapela que lou Felibrige es uno federacioun d'assouciacioun libramen groupado autour de la bandiero di Primadié e gardant caduno soun plen èime e libre gouvèr pèr la counquisto d'un ideau coumun, la recoubranço de nòsti dre de pople, au proumié rèng di quau plaçan li dre de nosto lengo:

*Nautre en plen jour  
Voulèn parla toujours  
La lengo dóu Miejour  
Vaqui lou Felibrige !*

D'uno mar à l'autro mar e dóu Rouèrgue i Pirenèu, li persounalita li mai auto pèr l'esperit e lou cor, li soucieta li mai poudèrouso pèr lou noumbre e l'afecioun an vougu dins sis adesioun e sis afihacioun, marca sa fisanço à la dóutrino font-segugnenco que libramen lis afraïro e que pòu soulo lis afreïra.

Mai , se fourman, de Niço à Peirigus uno grand farandoulo naciounalo e se ié counvidan tóuti li Felibre sincère, acó 's pas pèr dire que vouguen fourça la man en degun: respetan tóuti li tendènci e tóuti li particularisme; quau vòu veni 'mé nautre vèn, quau vòu pas rèsto, e, a fiha o noun a fiha, tóuti li felibre sincère an part à nosto amistanço coume ié demandan part à la siéuno. A fiha o noun a fiha, que nous enchau pièi se nourrisènt la memo fe? Sabèn proun que, pèr la forço di causo, nous faudra jougne nòstis esfors contro lis enemi coumun. A fiha o noun a fiha, de-que nous fau, se tóuti ressentèn vivamen lis escorno facho à la dóutrino vivènto?... Nous entre-charpan pèr de mot, nous prenèn à tiro-péu pèr de bachiquello de vanita, acò 's uman, ai! las; mai s'avèn tóuti pèr fanau l'estello de Font-Segugno, se metèn au soubran de tout li dre de nosto lengo e de noste èime naciounau, a fiha o noun a fiha, sian de verai felibre e nous trouban tóuti à la memo rampelado se l'idèio felibrenco es menaçado.

E n'en vole pèr provo, o Felibre, li testimòni d'estounamen doulourous que nous soun vengu tout-escas, d'un pau pertout quouro, à la destempourado e quàuqui mes tout bèu just après li crid d'ahiranço assouvagido que li journau de Paris jitéron sus li malur e li dóu Miejour, d'ome bèn entenciouna bessai mai belèu mau counsciènt di realita istourico an vougu nous faire, sout lou cubert dóu Felibrige, l'apoulougio de Paris, comentant d'à-rebous la dóutrino Felibrenco. A lis ausi, nòsti pres-fa naciounau que s'aubouron di fundamento memo d'aquelo dóutrino, déurian li teni pèr de vànis esperanço e de regret esterle, déurian denega tout aflat à nòstis esperfors fihau e pietadous tant que soun pas counsacra pèr Paris, embourigo dóu Mounde, aurian plus que de benesi dins l'incounsciènci de nosto esclavitud, la presoun ounte sian au secrèt; aurian plus, dins un mot, que de lipa la man que nous escano.

A-n-aquéli d'aqui, o Felibre, m'es un ourguei de recounfort, m'es uno gau matiniero de moustra vuei nosto acampado: eici, venèn di Pirenèu e di Ceveno, dis Aup e dis Aupiho, venèn de Peirigord e de Prouvènço, d'Auvergno e de Lengadò; eici sian tóuti de Miejournal barbelant vers la deliéuranço mouralo dóu Miejour. Sian quau sian, acò nous sufis e quistan la counsecracioun de degun, sachènt proun que se nòstis esfors meriton counsecracioun, elo nous vendra d'esperelo, e, d'en pertout deja, elo nous ven, autant de Franço coume d'Alemagno, autant de Suedo que d'Americo; elo nous vèn de Paris meme, car sarié s'engana belamen de crèire que li Parisen counfoundon Tartarin emé Calendau, de crèire enfin, qu'embouni di souto-Daudet qu'escupisson sus soun país e sus sa lengo pèr mendica lis applaudimen de Paris, li verai Parisen soun pas respetous quand rescontron, pèr cop d'astre, un verai Felibre.

Ah! lou sabe: nous an abari dins aquelo idèio que rèn de bèn pòu se faire qu'à Paris e que devèn tout espera de Paris talamen que nous viran de-longo vers Paris, talamen que, pivela, seguissèn voulountié aquelo farfantello bello d'engano que crèi de faire abouti nòsti revendicacioun Paris à talamen qu'avèn, pèr tout dire, lou fetichisme de Paris.

Or, mis ami, vous lou cride de touto la forço de ma fe: lou Paris vaqui l'enemi, vaqui l'enemi que pourtan dins nautre, l'enemi que nous paraliso, aquéu qu'avèn de destruire proumié se voulèn faire avans. Regarden-lou bèn dins lis iue: éu tiro touto sa forço de nosto lacheta, éu s'esvalis subran se nous ressesissèn. Diguen-nous bèn, entre àutri causo, que li soulas artisti e literàri de Paris, es nosto raço que n'en fai en grand part li frès, qu'éli nous coston proun carivènd en ome em' en argènt, que pèr lou meme pres éli s'expandirien dins touto outro vilo que Paris, e milo fes mai coumplet e superbe dins nòsti terro ensouleiado...

E que l'on m'entènde bèn, lou dise aut e clar, e li Felibre sincère qu'abiton Paris me coumprendran miés que degun: noun es pas la vilo ilustro e bello. Capitalo naturalo dóu Bacin parisen (mai noun pas de touto la Gaulo), Paris se marco à l'atencioun dóu mounde pèr soun istòri, si mounumen, pèr la plasènço de soun encountrado, pèr si bos verdejant, sis aigo dourmihouso, la molo avalido de sis expandidou de raive, la douço frescour de si prado flourido; tóuti, mai o mens, avèn leissa 'no part de nosto jouvènço i ribo de la Sèino souto li caupre ramu di séuvo majestouso. Tambèn aman tóuti Paris, la vilo e l'encountrado, coume aman touto terro agradivo, touto abourgalido ciéuta.

Mai es de tout aurre eici qu'es mestié: devèn dire francamen que l'istòri de Paris noun es pas nosto istòri, que Paris noun es pas la capitalo naturalo de nòsti terro dóu Miejour, que tóuti li mal-astre de nosto raço prouvèn de l'intrusioun di prince de Paris dins nòstis affaire, qu'aquelo intrusioun s'es facho e se fai encaro pèr la forço dis armo e pèr la courrupcioun, que partout e de-countùni li revendicacioun de nòsti terraire se tuerton au despoutisme de Paris, que Paris despoto noun es meme pas bon tutour e degaio noste patrimóni de tout biais qu'au liò de nous sousta pèr eisèmple nòstis obro d'art e de n'ourganisa la gardo, éu lis emporto en soun repaire, lis enlevant au pres de noste argènt, coume faguè pèr la famosou Pieta de Vilo-novo, qu'amor d'acò e dóu rèsto, tant qu'aurèn pas recounquista nòsti dre majour que Paris nous lèvo, auren, que lou vouguen o noun, Paris coume enemi naturau, e degun me fara menti se dise: coume enemi crudèu. Beisa patin à Paris sarié dounc à l'ouro de vuei trahisoun nefasto se noun èro, à noste avejaire, incounscienci manifèsto.

Eici coume pertout la leiçoun dóu Mèstre nous fai lume: Mistral amo Paris coume l'aman tóuti, mai Mistral refuso li presènt de l'Acadèmi de Paris. Tout es aqui: que la leiçoun nous fugue claro!

Adounc, o Felibre, en mandant à Mistral lou meior de nosto amo, ié diren plen d'emoucioun:

— Gramaci, Mèstre, gramaci de nous avé larga, emé vosto obro inmourtalo, la dóutrino qu'aguso li regard, empuro lis amo, trempo li voulounta. Gramaci de nous avé douna lis amiro pèr l'ourganisacioun de l'armado felibrenco. Aquelo armado, la vesès que crèis à bèl èime: counservas-ié lònquis annado vòsti counsèu incoumparable. E se, pèr espeli quàuqui nouvèu cap-d'obro inmourtalo coume Nourado o Cercamoun, demouras dins voste santuàri maianen, se mancas perfés à nòstis acamp, triste mai sèmpre fervourous, respetaren vosto retirado e tóuti nòsti cor boumbiran, coume fan vuei, vers Maiano dins un sant estrambord de recouneissènço e de fe. E meditare nòsti leiçoun e gardaren vosto doutrino e nous leissaren pas entamena pèr li soufisme franchiot, de quete las que vèngon, car, representant leimamen touto la terro d'O, es nautre que poudèn dire à cor dubert: Sian li tenent de la Coumtesso, e pèr nosto unioun freirenalo vendra lou jour que la deliéuraren.

E n'en vole pèr gage, en acabant ma dicho, lou bèl eisèmples que nous dounon vuei li Felibre de la Targo. Brun cadelas, bèu mascle de la terro, nous avès reçaupu coume de fraire e vous n'en gramacian de tout cor. Sus voste ribeirés trelusent, emé li pantai san e glourious que nous trasfiguron, avèn saboura dins lou founs de noste èsse lou pan e la sau de vosto amistanço veraio. Sias pas de cènt e de milo e pamens vosto Escolò fai mirando, vosto proupagando fruchejo vigourousamen, voste Fougau es lou recatadou de la santo espitalita di rèire. Vous aman e vous pican di man e, dins l'abandon plenié de nosto amo, es au mitan de vautre qu'ausissèn clanti d'esperéu l'inne di Primadié:

*Sian tout d'ami, sian tout de fraire,  
Sian li cantaire dóu païs!*

• • • • •

## **1909 – Arle Pèire Devoluy**

**Davans l'estatuo de Frederi Mistral  
Lou 30 de mai 1909**

Salut pourtaire d'ideau! Te veici dre sus ta Mount-Joio, e li pople vènon t'aclama. De touto part, de Franço e d'Alemagno, de Suedo e d'Itàli, de Finlando e jusquo de la libro Americo, d'en-pertout lis amoureux de Mirèio an landa vers toun Arle lou blanc, blanc dóu trelus de l'aubo magnanimo que toun engèni a fa leva sus la Prouvènço.

E nàutri, li Felibre, tis ùmbliis escoulan, au mitan de la reclamour que vuei, dóu mounde entié, s'oubouro vers ta glòri, nautre venèn te dire noste amour, o suscitare dis enavans patriau, redemtour soubeiran de nosto lengo miejournalo.

D'autre diran bessai li caratère de toun obro, n'en saluwaran l'espandido, n'estudiaran d'un biais requist li secrèt delicious, presumiran la poutado avenidouiro de la boulegadisso qu'as amoudado; vuei li Felibre, venèn te dire soulamen que t'aman, venèn t'adurre l'oufrèndo fihalo de nòsti plour d'estrambord e d'auto joio.... e de-que poudrian t'adurre de mai nostre?...

Que li pouèto di païs estràni cridon vuei soun amiracioun en saluwant Mirèio, que lis escrivan li mai renoumena debanon li resoun d'aquelo amiracioun, nàutri Felibre demouran mut, car, en pensant à Mirèio, l'aigo dóu cor mounto à nòsti parpello, en pensant à Mirèio, plouran!...

O plouran, lou tourne à dire, plouran de lagremo d'auto joio e d'estrambord car es dins Mirèio, es dins aquelo Biblo dóu Miejour, qu'au sourti de l'enfanço, encaro emperesi sout li fourmulo e raganello de l'escolò, avèn descubert dins un ravimen subre-uman li titre de noublesso de nosto raço, li secrèt de sa vido e de soun èime franc; es dins Mirèio, de Peirigus enjusqu'à Niço, qu'avèn reconeigu, lou cor batènt d'alegresso, la lengo maire de nosto terro, aquelo lengo que bresihè sus nòsti brès, que nòsti grand, fièr, la parlavon, e que li siècle an pas pou scu tua.

Analisa Mirèio... eh, coume lou farian!... Mirèio es pèr nautre un miracle vertadié. Pèr quau counèis lou destin miserable de nosto lengo d'O, es impoussible d'imagina, meme en envoucant la poutesta de l'engèni, qu'aquelo lengo descasudo e mespresado ague pou scu dóu proumié cop coungreia lou cap d'obro coumplèt e bessai lou cap d'obro di cap d'obro. O, pèr nautre, acò 's un miracle! E laisso-nous vèire aqui, Mèstre, lou misterious aflat de l'Estello; laisso-nous presumi li forco incouneigudo dóu Destin, ço que li cresènt dison èstre lou det de Diéu ; laisso-nous tira d'aquéu pou de miracle founs lis àutis esperanço e l'enavans di fort... e que nòsti ferrat n'en desbordon !

Se noste umble e ferouge amour de felibre passiouna noun pòu gaire apoundre à toun lustre, se nosto cansoun de roussignòu sóuvage se perd dins l'inmènse councert que lou Mounde esblauvi fai mounta vers ta glòri, es pamens nautre, o Mèstre, qu'avèn aganta la trencò e que voulèn mena l'araire pèr roumpre lis ermas, pèr cava founs dins la terro di rèire, pèr ié faire penetra fin-qu'au sistre la bono semènço de tis ensignamen. Es uno noblo toco e que sufis à

nosto ambicioun! Es nautre que sian eici li pastre e gènt de mas pèr li quau as di que cantaves. E se toun cant a passa vuei lis Aupiho e lis Aup e li flume e lis Oucean, se l'Univers se coungousto à l'ausi, laisso-nous dire que sian encaro eici li crespina dóu sort, car es pèr nautre que ta lengo amirablo viéu de touto sa vido, es nautre que poudèn lou mai plenamen joui de l'esplendour de toun Verbe.

Sian ti Felibre, ni mai ni mens; e lou Felibre es aquéu, qu'aguènt coumprès Mirèio, a vougu se refaire uno amo terrenalo, a vougu coumunia dins la noblesso inmemourialo de nòsti pastre e gènt de mas. Lou Felibre es aquéu que gardo la lengo o que la recounquisto; lou Felibre es aquéu que retourno à la terro maire, à-n-aquelo terro que quand l'avèn toucado coume autre-tèms Antiéu, cresèn d'èstre proun fort pèr boulega lou Mounde!...

Oh ! noun es pas que fuguen tucle: entre noste ideau e sa realisacioun, i'aura, lou sabèn, longo jouncho. E, certo, mai que d'un nous lou dis. E certo, nous sian acostuma i sourire dóu doute em' is escàfi de la mau-voulènço. Pas proun de nòsti denegaire, avèn d'ami prudènt e temourous que nous cridon de-longo:

- Arrestas-vous, vòsti pantai soun dessena, vano soun vòstis esperanco! La lengo prouvençalo se mor: es de-bado qu'assajas de la reviéuda, de-bado que demandas pèr elo uno plaço en l'oustau de la grand famiho di Gaulo. E l'obro di Felibre noun sara pas qu'uno flamo suprèmo, un fiò de Sant Éume sus un toumbèu!...

E nautre, en ausènt tàli voues funeralo, quand nous turtan de-longo à l'indiferènci em' i prejujat, nàutri pauras, i'a de moumen que li lagremo de sang nous estoufon, e nous sèmblo de fes, que la desesperanço vai nous aprefoundi...

Mai alor, Mèstre, es dins toun obro encaro qu'anan culi lou baume soubeiran, aquéu que rènd la fè, que rènd la forço is amo que douton, i bras que s'abandonon...

Quand, deçapupèr pèr lis arlandié traite dóu comte Severan, lou jouine Calendau boumbis vers la mountagno; quand, sus l'aspre Gibau, rejoun soun Esterello e que, pèr l'apara, coumenço la bataio, quau lou veirié dirié certo que vai sucumba. De touto part lis enemi ferouge enviroinon lou baus, de touto part li balo siblon e rounflon li queiroun... Calendau lucho, Calendau noun se desmemòrio: eigrejo li roucas de la terro maire, li bandis vers la chourmo, escracho Ventabren, escriebassis Quinge Ounço, trono au soubran di mount coume lou diéu de la patriò vióulado... Ansin coumbat lou pur Felibre pèr apara soun ideau: a deja cabussa lou prejujat Quinge Ounço, desbranda Ventabren la messorgo; e la lucho inegalo, longo se perseguis, car, de Quinge Ounço e de Ventabren, de messorgo e de prejujat, n'an testejo de tóuti li caire; d'en pertout aparèisson li soufisto e li renegaire; e Calendau de touto part dèu faire front...

Es alor, desesperant de vincre aquéu rasquet que li nargo, es alor que lis enemi bouton lou fiò pertout... O minuto suprèmo, ànci de touto l'amo! Veici que la fourèst s'abrando, veici que, dins la niue, la flamo s'espargio, oundejo en rugissènt, mounto e gagno li cengle; veici l'eros fourça dins soun repaire, que requiéulo, au nis de la serp... Calendau embrassant soun amanto idealo mounto à la cimo la plus auto. Calendau espèro la mort. Eh! quau lou sauvarié ? Coume lis enemi de nosto Causo, li lengo d'infèr de la flamo segrenousamen siblon, e dins soun sibla que fai orre, Calendau lou Felibre escouto li prejit de mort:

Te tenèn aro, o Calendau, siés à nosto merci! De tu s'ausira plus parla, raubaire de melico, tuaire de bregand. Ta lengo, o Felibre, ta lengo matrassado que, despièi tant de siècle, crido vers nautre coume un remors, aquesto fes l'escanaren pèr sèmpre... O joio de mal-astre! A la mort Calendau! A la mort lou Felibre! Finis Provinciæ!... E que tout lou passat, tout l'aveni d'aquelo raço testardo e miserablo, que si cansoun, que si beloio, que soun souveni meme, coume autre-tèms li darrié di Faidit subre la làupi de Mount-Segur, que tout acò s'abrando vuei au cremadou de Calendau!...

Ah! paure Calendau, degun te pòu sauva: la niue sènso esperanço es touto ensaunousido; li vòu de courpatas escalustra virouion, cridon de joio en gueirant soun festin... I'a plus que de mourir! More adounc, Calendau, more en aussant la tèsto, en embrassant l'ideau de ta vido qu'emé tu vai mourir peréu!...

Mai noun!... quand tout sèmblo perdu, veici que tout se sauvo, veici que:

.... dintre l'auro que gingoulo

Tout-d'un-cop, peralin, à la sournuero, don!

Uno campano sono e plouro,

Don! don! campanejant subre-ouro...

*De Calendau lou cor s'aubouro:  
Campano de Cassis, a couneigu toun son!*

*Sono campano! Sono vite!  
E qu'à ta voues se precepite  
Un pople entié! Toun fiéu, lou fiéu qu'as bateja,  
S'envai peri de mort crudèlo...  
Di Cassiden lou cor boumbello;  
Cassis entiero se courdello,  
E lando vers lou bos que se vèi ardeja...*

.....

*E tout un pople, dos milo amo,  
Intron en lucho emé li flamo;  
Au flèu desbadarna copon camin; l'azur,  
Dins lou levant, de rai s'asoundo;  
E Calendau, lou fiéu de l'oundo,  
E di cresten la rèino bloundo,  
Eu, emé si dos narro uberto à l'aire pur,*

*Elo, soun péu que ié penjourlo  
Coume un bèu liame de ginjourlo,  
Sout aquéu gisclè d'or, de safir, de diamant  
Que li recuerb coume un cebèri,  
Alor se mostron fasènt flòri,  
Dins lou trelus e dins la glòri,  
A la cimo dóu baus, aganta pèr la man...*

Pèr ansin, Ideau di Felibre, quau dounc nous poudra dire que tu siés pèr mourir! Quau dounc afourтира qu'en la niue fousco, à l'avalido e tout subran, uno campano cassidenco, un tocosan de recounquisto, noun fara pas boumbi pèr t'apara tóuti li mascle de terro!...

S'acò 's un raive o pople, acò 's un bèu raive, e Mirèio l'a coungreia! S'es un pantai, Felibre, es un pantai sublime, e, lou tourne à dire, degun à pas lou dre de lou predire van! Nautre luchan, nautre esperan; e pèr empura nosto fe, vendren souvènt, o Mèstre bèn-ama, medita ti leiçoun davans ta caro amistadouso, davans toun brounze lèime e fièr, mount-joio agusto que marco lou camin !

.....

## **Discours dóu Capoulié à la Santo Estello de Perpignan, lou 5 de jun 1910**

Gènto Rèino, Midamo, Segnour e car Felibre,

Au noum dóu Felibrige tout entié siéu uros e fièr en aquest jour memourable de saluda nòsti fraire de Catalougno, de Valènci, de Maiorco, fraire de meme sang, fraire aliuencha qu'ausisson clanti sus nòsti bouco, pus aut que li Pirenèu e que lou vènt larg, li mémi paraulo de Patrio e d'Amour e de Fe.

Dóu founs dóu passat, di sourgènt de la raço, la paraulo di vièi, l'avèn gardado e nous souvenèn qu'entre nautre, i'a ges de raro, i'a ges de divisoun, sian tóuti de la memo famiho, e nosto lengo n'en rèsto lou testimòni vivènt, lou testimòni imbrandable.

Garden nosto lengo! Siguen fièr de la parla, siguen fièr de noste país. Ges de servitudo, mai la liberta entiero au nostre! E que la terro d'O s'auboure largant au mounde tourna-mai, em' un desbord de pouèsio, l'evangèli nouvèu di respelido patrialo.

Ah! nòsti grand mort! nòstis aujòu! li qu'an fa nosto glòri e qu'an pasta nosto amo, qu'an viscu e que soun mort pèr l'Ideau, lis eros de Muret, de la Crousado, lis escur luchaire qu'an sèmpe bataia pèr si liberta, li vese eici, vese sis oundro à l'entour de la Coupo, vese lis oundro di grand troubaire, di Guihèn de Tulèdo, di Pèire Cardinau, di Bertrand de Born, noumbrous afouga li vese, vese tambèn lis oundro agosto de Balaguer e de Verdaguer, regretous, coume nautre tóuti, de noun vèire au sèti d'ounour noste grand Frederi Mistral qu'un vieiounge glourious tèn aliuencha dins soun Maiano en flour.

E dins aquéu jour benesi, dins aquéu jour inoubliable, quunte courounamen à-n-uno longo vido de lucho que de vèire tout un pople s'esviha, se recounèisse e s'auboura, tout un pople trefouli davalant dis Aup e dóu Dóufinat, trepant li plano de Prouvènço e dóu Lengadò cremant, di vau de Gascougno, de l'Aquitàn e di cimo Pirenenco, tout un pople trefouli veni béure au meme sourgènt de Pouèsio e nous pourgi l'óulivié de pas.

Es eici dins aquéu Roussihoun, terro encantado, orto benesido de Diéu, i pèd dóu Canigou gigant, souto l'aflat de l'inlassablo Soucieta d'Estúdi Catalan que la grando farandoulo felibrenco es vengudo se desplega, nousant à sis anèu l'anèu requist dóu Roussihoun que douno la man à la sardano catalano. Ansin, se trovo recounquistado l'amo entiero de la patriò d'O caucado e partejado, talo uno bello meissoun que l'auristre dóu Nord aurié couchado e sagatado.

E glòri e gràci siegon rendudo à l'egrègi presidènt de la Soucieta d'Estúdi Catalan, au valerous En Vergès de Ricaudy, que saup faire greia la Pouèsio sabourouso pourgido vuei, bouquet maien, en aquèsti Jo Flourau memourable. Glòri e gramaci en tóuti, gènti dono, bèu pople roussihounés, franc e fièr, pople remirable de Catalougno, de Valènci, de Maiorco, pople fernissènt souto lou vènt de Diéu di Liberta nouvello e que nous adusès emé vosto amo rejuvenido vòstis Espèr e vosto Fe.

Car l'escur sentimen pouplàri desempièi cinq cènts an endourmi s'esviho pièi, lou sang parlo entre nautre e la Verita s'espandis, la verita que souto li diferènci dialeitalo es la memo lengo que parlan tóuti, la bello lengo di troubaire, lou vièi parla rouman, la douço parladuro que lusiguè sus lou mounde, ai! las! coume uno esluciado...

*O flour, erias trop proumierenco!  
Nacioun en flour, l'espaso trencó  
Toun expandido: tu, clar soulèu dóu Miejour,  
Trop dardaiaves!...*

E li barbare descadena se courounèron de nòsti flour e trepèron nosto terro ; mai, nosto amo l'aduguèron jamai, e nosto lengo la garderian escoundudo dins lou cor de la famiho ounte, de paire en fiéu, s'es counservado coume un tresor sacra. Vèngue pièi l'ouro di Liberta, l'ouro de la Fraternita di pople:

- O fraire! ausisse sus ta bouco li mémi paraulo que bressèron moun enfanço!

E subran, em' un irresistible envanc, uno memo bressado nous ligo.

E se i'a de nèblo encaro, paciènci! s'esvartan, paciènci! Vesèn-ti pas encaro, au noum de noun-sai quto resoun escoundudo, nosto lengo foro-bandido dis escolo e mespresado pèr lis esclau de la centralisacioun! Vesèn-ti pas nòsti tradicioun e tout ço que fai la forço e la nerviho d'un pople nega, escouba e cauca pèr li poulticaire que vourrien establi la douminacioun dóu moustre egalitàri, anonime e cresta.

Lou Felibrige es la voues de la terro: es emé la recounquisto pacifico dóu verbe, l'eisaltacioun de tóuti li causo santo, de tóuti li causo bello que, de paire en fiéu fan tressali la raço. Es l'esfors de tóuti lis ome de bono voulounta pèr rèndre soun país lou mai grand, lou mai bèu e lou plus fièr. Es l'obro pïouso dis enfant de la terro d'O que volon garda sa lengo, èstre mèstre au siéu e fieramen se dire gènt d'Espagno o gènt de Franço dins si Prouvinço rejuvenido.

E miracle! jamai s'es vist dins lou mounde talo respelido di naciounalita. Sèmblo qu'à miés counèisse lis ome, en aprenènt à s'ama, reprenon counsciènci de la terro. E vaqui perqué reflouris vuei, plus vigourouso que jamai la vièio lengo di troubaire, nosto bello lengo qu'après cinq siècle, aguènt segui de rego diferènto de la man d'eila di Pirenèu e de la man d'eici, se retrovo e se recounèis, coume dos sorre aliuenchado que se retrovon en un jour de bonur.



Nosto obro, l'obro dóu Felibrige, es pacifico e fegoundo, car sian pas vengu pèr dessepara mai pèr liga, sian pas vengu pèr destruire mai pèr coumpli e voulèn l'expandimen de nosto lengo qu'es la mai claro e la plus magnifico dóu mounde. Oupousaren à la mau-voulènci l'esplendour de noste estrambord e dreissan noste drapèu dins l'azur prefound, plus aut que li Pirenèu, noste drapèu se desplegan sus touto la terro d'O coume un inmènse arc-de-sedo ounte tóuti li nuanço se foundon l'uno dins l'autro en gardant sa coulour propro e soun esclat.

*Germans de Catalunya, de Valencia, de Mallorca!*

*Aqui la copa que nos duguereu un dia en memoria sagrada. Aquesta copa l'hem guardada piosament, y piosament la guardarem com testimòni de fraternitat santa. Despres cinquante anys hi versam les nostres Espers y la nostra Fe. Es plena avuy del sobresalient de les animes nostres y vos presentamla, symbol d'uniò indissoluble, profundo symbol de la rassa ; es lo Graal de la Pàtria y de l'Amor!*

*Al fill de la terra que hi toca la gloria del passat y un avenir mès glorios encara se desvetlla: Sobre l'or, flamejant dels escuts nostres vey las barras de sanch que nostres dits an trassat trasmudar' se en riu de vida. Una esperansa immensa gonfia son pit. E dabant la reflamor de l'Avenir s'escrida:*

*Morta dihuen qu'es*

*Mès jo la dich viva!*

*Car sabem que la Llibertat es immortala y que nostre Ideal florira quan l'hora n'arribe, quan l'hora ne sona, quan l'hora ne sia!*

**Valère Bernard**

.....

## **1913 – z-Ais Valèri Bernard**

Rèino Preclaro  
Mi Car Majourau,  
Mi Car Felibre,

Un grand bonur nous fai tresana en aquesto ouro, lou bonur de nous retrouba sèmpe que mai ardènt à l'entour d'aquesto taulo ounte lou sang de nòsti cor emplis la coupo frairenalo. Uno joio inmènso touto de veneracioun e d'amour pèr lou Mèstre, pèr Frederi Mistral, pèr noste paire esperitau, intra vivènt dins la glòri, pèr aquèu que demoro au mitan de nautre coume un roure gigant de la ramihò estendudo sus tout un pople.

Vivo l'estrambord, Felibre! L'aveni es à nautre! L'aveni es à nautre, car aquèu que rèsto enfant de la terro, que gardo la sabo de sa raço, e sa lengo e soun ounour, aquèu que saup l'eterno verita countengudo dins li mot de tradicioun e de Patrò, aquèu, dins l'envilimen, dins l'abourdimen di tèms present, aquèu, dise, es lou cepoun, es lou prièu, es l'anounciaire di tèms à veni quouro se realisara nosto voulounta d'èstre nautre meme, entieramen, intensamen, e pèr sèmpe.

E qunto proumesso plus bello, o Mèstre! qu'aquelo jouvènço arderouso, aquelo jouvènço trefoulido que vous porto dins soun cor e vous aclamo. A l'ourigino fuguerias sèt coume li sèt rai de l'Estello, o Mèstre! E aro, regardas, es touto uno armado; que dise, es tout un pople estrambourda, counsciènt de parla uno memo lengo dins si grand dialèite divers, un pople que respelis e vous apello soun Paire.

Aquèu pople felibren, de miés en miés assabenta, s'ourganiso: de Mantenènço naisson, vivon, se desveloupon de pertout. Li salude eici, li salude de touto moun amo, levarai sus éli la Coupo Santo de nòstis Espèr e de nosto Fe.

A tu, Lengadò valerous, terro d'erouïsme!  
 A tu, Roussihoun flouri, fraire catalan qu'ames e cantes à l'oumbro dóu Canigou gigant!  
 A tu, Gascougnou impetuouso e fièro!  
 A tu, Biarn pastourau!  
 A tu, Auvergno, garrudo coume li roure!  
 A tu, noble Peirigord!  
 A tu Limousin, terro benesido di troubadou, terro d'elèi!  
 A tu, Velai, país encanta, país de gràci e de pouèsio!  
 A tu, Daufinat! A tu Prouvènço!  
 A vautre tóuti prouvinço vivènto, sèmpre vivènto e mau-grat tout vivènto! A vautre tóuti que parlas d'amour emé li mémi mot: vous vese entour de la Coupo, vous vese enliassado, galoio e radiouso dins l'azur dóu cèu felibren; vosti cherpo pus lindo que la cherpo d'Iris retrason un arc-de-sedo immense que dis Aup i Pirenèu e de la mar à la Lèiro agouloupo noste país d'O.

Ansin, la lengo recounquisto, li liame de famiho se trovon renousa, l'istòri sort dóu susàri, e sian fièr de la plaço que tenguerian dins lou mounde, car nostro letraduro dardaiè d'uno lus senso egalo, e nòsti ciéuta poudouso faguèron bàrri contro la barbarié.  
 Alor, à la crido de: Marsiho! Avignoun! Mountpelié! Toulouso! ome, femo, enfant s'aubouravon, barbelant, alor cado prouvinço avié sa coulour proprio e si coustumo e si mour; alor cadun se sentié bèn fiéu de sa terro, e l'aparavo emé passiou.  
 E aro... Nosto lengo, certo, l'avèn purificado, e l'avèn messo à soun pountificat, mai, ai las! nòsti pacan fugisson si gara e vènon s'estravia dins li vilo; li vilo, à soun tour, trevado d'un miramen d'engano, laisson perdre lou meiour de soun sang en uno capitalo unenco e moustrouso. Lou pacan a vergougno de sa terro, l'ome di vilo a vergougno de sa prouvinço, e l'avalimen de la pensado en aquelo fugido de countùni sèmblo à-noun plus.  
 E bèn! nàni! Lou felibrige sara vengu prouvidencialamen à soun ouro pèr dire au pacan:  
 - Arrèsto-te! Ve lis engano! Ve lou garagai escoundu souto li plesi de la vilo.  
 Pèr dire à l'ome di vilo:  
 - Apren toun istòri, renègues jamai toun passa, rèsto fidèu à la ciéuta ounte dormon tis àvi!  
 Lou Felibrige es la grando voues de la terro abandonado, es la cridadisso de ço que vòu pas mourir.

Lou Felibrige es l'aveni! Es l'aveni pièi libera de touto poulitico de partit, semenarello de discòrdi e d'ahiranço, grouamen vermenous dóu pourridié d'un pople.  
 Lou Felibrige es l'aveni ! Es l'unioum de tóuti li miejournalau pèr la respelido de sa lengo e de tóuti li dre que se n'endevènon, car nosto lengo prouvençalo es autant autourouso e bello que li mai noble e li mai bello. E laissen rire li tarnagas, li que nous traton emé desden de pouèto e de pantaiaire, car rèn de ço qu'es grand, rèn de co qu'es bèu, rèn de ço qu'es eterne fuguè crea sènsou lou raive e sènsou la pouèsio.  
 E de meme qu'Ourfiéu au son de sa liro fasiè boulega li pèiro, au son de noste verbe prouvençau sourgira l'Empèri dóu Soulèu, aquel Empèri ideau que pantaias, o Mèstre! e que n'en sias lou soubeiran astra. Dins aquéu mounde nouvèu se parlara plus de *petito Patriò* ni de *grando Patriò* mai se dira *La Patriò!* Aquelo ounte tóuti li cor soun liga dins la memo pensado de glòri e d'esplendour soùto lou gouvèr de la Bèuta.  
 E es vers vous-autro, o Rèino que nòsti cor tresanant se viron, vers vous, encarnacioun di pantai dóu Pouèto. Sias vengudo à l'entour dóu Mèstre venera coume lis estello à l'entour dóu Soulèu. A vautre nòstris óumenage e, pèr ma voues l'óumenage dóu Felibrige tout entié.

A vous, Mèstre.  
 A vous Segne Conse d'aquesto vilo ilustro que fuguè nosto Capitalo e qu'es restado Capitalo de l'inteligènci.  
 A vautre tóuti Felibre, mi fraire!  
 A la Prouvènço! A l'aveni!

## 1914 – Avignoun Valèri Bernard

Gènto Rèino, Midamo, Segne Conse,  
Gai countraire,

Quento doulour coumparablo à la nostro? E quento ouro dins lou Felibrige tant soulenno qu'aquesto?

Enjusqu'à l'ouro de vuei uno Enfluènci èro sus nautre, agissènto e vivènto: èro coume la lumiero dóu soulèu. Nous expandissian dins aquelo lumiero; dins elo avian recoubra la vido, dins elo se councentravon lis espèr de nosto respelido... La lumiero s'es amoussado, l'atupimen de la niue peso sus nautre!

De meme qu'is ouro negro ounte en ausissènt la mort turta la porto, l'amo se reculis e s'interrogo, lou Felibrige vuei dèu se recli e s'interroga Dèu se recli dins la counsciènci de soun dre e dins la counaissènço di forço escrètto que, veici tout-aro un siècle, lou faguèron sourgi coume l'irresistible gisclè d'un pople que vòu garda sa lengo avans tout, e, emé sa lengo si mour, si coustumo, soun èime naciounau.

Lou Felibrige dèu se recli, dèu se replega sus éu-meme. D'ounte es-ti sourti? dóu pople e noun de la bourgeois, dóu pacan, dóu pastre, dóu pescadou, de l'oubrié ounte nosto lengo s'èro agroumoulido. E n'es aqui, es dins li gara, dins la pacaniho e dins la pauriho qu'a fougu l'ana querre aquesto lengo, la nostro, outro-fes l'ourguei dóu mounde, outro-fes cantadisso sus la bouco di troubadour, es aqui sus la paio, coume l'enfant-diéu qu'a faugu l'ana querre e la releva, nosto lengo, vitimo dóu foulige de l'istòri, vitimo dis ambicioun di raço vesino, vitimo enfin de la tourmento revoulucionari, vitimo pièi de l'ignourènço e de l'abandoun de si pròpris enfant. Quento obre de gigant! Falié d'abord, d'aquelo lengo, n'en destouca li foundation, la remetre en ounour, prouva que tremudado dins l'oumbro èro devengudo lougico, sano, poudènt espremi tóuti li sutileta de la pensado mouderno. Falié l'espurga, la reviscoula, la glouifica. Vèngon li Primadié! Vengue Mistral, mèstre sublime que plouran tóuti ! E dins un vira-d'iue, à cop de cap-d'obro esbarlugant coume d'uiou dins la nèblo, l'obro de respelido se coumplissié.

E n'es aro, Felibre, qu'en aqueste jour marca dóu det pèr la dicho dóu sort devèn s'interroga. Sus aquesto cimo d'ounte nòstis iue an poussu mesura la draio courregudo, es de noste devé de nous demanda quantis esfors rèston à faire pèr escala sèmpe plus aut finqu'à la toco sublimo qu'es la recounquisto integralo de nosto lengo e de tóuti li dre que s'estacon à la recounquisto d'uno lengo. Quantis esfors rèston à faire? Tóuti lis esfors: lis esfors que realison e que bastisson emé la susour, emé lou sang, em' uno voulounta de ferre. Lou Mèstre a escri lou Libre, nous a baia l'estrumen e la matèri, à nautre de basti e de faire bàrri de car.

L'obro proumiero, coume davalado dóu cèu, èro pastado de lumiero e de joio. Es la Pouèsio, o lengo prouvençalo, que bressè ta doulour e te faguè tant bello! Es la Pouèsio que vuei fai davans tu se clina tout lou mounde. Après li cansoun de la jouvènço, veici veni li realisacion de l'ome.

Que chascun de nous autre proufèsse ardidamen l'apoustoulat dóu Felibrige, coume disié lou Mèstre. Tóuti li fes que i'a oucasion, afourtissen lou Felibrige en praticant noste parla. A la vilo, au vilage, à l'oustau, pèr carriero, au cafè, dins li cièucle, sus li camin de ferre o dins li magasin, aguen pas crento d'emplega lou paraulis de nòsti libre. S'aquéli que nous entèdon soun de gènt coume se dèu, de persouno d'esperit o simplamen de bràvi gènt, aprouvaran de cor noste galoi e franc parla; s'au countrari es de nèsci, noste eisèmples i'aprendra à reveni au naturau; e s'enfin es d'arlèri, auren l'agradamen de li faire veni lèbre. Adounc, que cadun de nautre emplegue sa lengo pertout, au fougau, à l'escolo, au teatre, dins li journau ; que nosto lengo siegue l'estrumen d'aquéli qu'an lou gouvèr, que ié siegue impausado, au besoun. Que nosto lengo, en verita, siegue noun uno lengo que s'apren coume uno lengo morto, coume uno lengo literari, mai uno lengo vivènto, bèn vivènto, agissènto, envahissènto.

Pèr acò faire sachès bèn que faudra lucho contro la bèsti anonimo e sènsò tèsto que nouman l'unifourmita; faudra lucha contro la bestiso, contro l'inchaiènço et la mau-voulènço ; faudra lucha mai-que-mai, e sèmpe e sèmpe!

Mai pèr lucha fau èstre arma. Fau que nosto lengo prengue un anamen d'universalita; fau que posque s'aplica en tóuti li branco de la Counaissènço; fau que siegue noun soulamen l'ourgane literari, mai encaro, mai subre-tout, l'ourgane de tout ço que toco is afaire de nosto terro d'O.

Sus la mountado escalabrouso ounte nous entrino l'esperit uman, tout arrèst devèn uno reculado, lou que regardo detras cabusso.

E zóu dounc, Prouvencau, en avans! E que rèn nous escape de co que fai la forço di naciounalita, car dequé nous dis lou Mèstre? Escoutas-lou:

*Avèn à nosto ajudo lou crid dóu sang e de la terro que podon bèn badaïouna, mai que jamai estoufaran; avèn lou sentimen inna d'independènci que tout ome qu'es ome porto dins soun pitre; avèn enfin, pèr nautre la naturo invinciblo, lou soulèu que dardaïo, lou mistrau que bacello, li gaudre dis Aupiho e li revòu dóu Rose, la broufounié de nosto Mar, li caire e recantoun de noste terradou, li serre, li mountagno imbrandablo, en un mot, li causo eterno dóu pais qu'emé si noum rouman dindant e felibren, de paire en fiéu, de siècle en siècle, trasmeton e counservon li racino de la lengo.*

Zóu dounc! Que:

*D'uno raço que regreio  
Sian segur li proumié grèu;  
Sian segur, de la patriò  
Li cepoun emai li priéu!*

E sus aquesto Coupo, o Mèstre venera, que de l'Invesible au mitan de nous autre m'ispire à l'ouro de vuei, faren lou sarramen de resta liga mai que jamai dins toun souveni, dins ta pensado e dins ta claro voulounta Aquesto Coupo l'aubourarai vers tu! Es lou grasau de nosto Pandecousto E de meme que l'aflat divin en lengo de fiò davalè sus la tèsto dis Aposto, que toun aflat nous fague lume, o Mèstre! e nous tremude e nous empure.

Aubourarai encaro la Coupo en l'ounour de nosto Rèino bèn-amado en dòu vengudo dóu Limousin flouri, vengudo pèr mescla sa doulour à la nosto, vengudo pèr recounfourta nòstis espèr.

Aubourarai tambèn la Coupo en l'ounour dóu Conse d'Avignoun, dóu Conse d'aquesto amirablo ciéuta papalo que veguè se debana dins elo lis ouro de faste, lis ouro de glòri, li triounfle e lis auvéari de nosto istòri, d'aquesto ciéuta que veguè naisse lou Felibrige, que lou vèi flouri e lou glourifico à l'ouro de vuei.

.....

## **1915 – z-Ais Valèri Bernard**

### **Coumemouracioun d'En Frederi Mistral**

Es lou 25 de mars de l'an passa que mouriguè, aclapa pèr lou tron, noste mèstre En Frederi Mistral. Sa vido fuguè miraclouso de clarvesèncio e d'unita. Soun obro lindo, saberudo, founso, agouloupado dins la pus esbarluganto pouèsio ispiro l'engèni de tout un pople. Soun influènci, grandó adeja, fara que crèisse emé lou tèms, noun se n'en pòu mesura l'espandido tant resouno de resson aluencha, tant sourgènto de sorgo nouvello. Redire ço que fuguè la vido d'aquel ome, que sènso sourti de soun vilage aquisto uno renoumade moundialo, coumplis la respelido d'uno lengo descasudo, crèò lou pus bèu movemen de reneissènço que i'ague en Franço, sarié redire ço que tóuti sabon, desvela uno letraduro que tóuti counèisson, rememouria de fa que tóuti se n'en remèmbron.

Mai, en aqueste jour de coumemouracioun, nosto pensado tesado vers lis evenimen proudigious que se debanon noun pòu se fissa sus uno souvenènço sènso èstre toucado pèr l'eterne endeveni di causo. Uno resoun escoundudo e prefoundo meno li pople coume lis astre, sian souto la man de Diéu coume la pousso au boufa de l'auro.

Or, soun obro coumplido, lou mai dous dis ome e lou mai fort, noste mèstre En Frederi Mistral, quito la vido. Lou matin meme de sa mort demando à sa servicialo:

— Quete jour sian, vuei?

— Dimècre, Mèstre.

— Eh bèn, es un bèu jour, e sara bèu tout de long! diguè em' uno estranjo pressentido. Lou Mèstre èi mort, e cinq mes après un long frejoulun passo sus l'Europo entiero, la guerro es bandido, la França aubourado vèi tóuti si prouvinço en un envans sublime faire bàrri de car davans l'ennemi. Ah! Mèstre! Mèstre! Se Diéu a pas vougu que voste vieiounge uros vegue lis ouro d'auvèri, vosto obro touto entiero a prouvidencialamen fa greia uno generacioun d'eros. Aquelo amo de la Patrìo qu'invocas dins li proumié cant de Calendau, plano sus nòstis armado, e nòsti felibre sabon mourì en cantant lis estrofo de vòsti pouèmo inmourtau. Vosto obro aveno la forço fisançouso e seguro, baio à l'ome de la terro, la fierta de sa raço, l'amour de soun païs, l'estaco emé la tenesoun d'un liame au passat que lou reviscoulo, talo la sabo que, di founsour de la terro, mounto vivifica fin qu'au cimèu de l'aubre. Aquelo obro incoumparablo assanis tout à soun entour, es la pu bello expressioun de l'amo latino, soun sourrire coucho la pestilènci tudesco.

Vengu à soun ouro, lou Felibrige espèro. D'aquelo lucho gigante sourтира purifica. Pèr lou sacrifice dóu sang se trovo renouvela lou pache de la Patrìo, nòstis enfant tournaran em' uno amo novo: sara l'amo de tóuti li Prouvinço de França rejuvenido, liberado pèr sèmpe di mirage enganiéu, d'aquelo basso poulitico facho de foulige e d'iresponsabilita. Auran retrouba raço, poudran canta 'mé lou Mèstre:

*Aubouro-te, raço latino  
Souto la capo dóu soulèu!  
Lou raisin brun boui dins la tino  
Lou sang de Diéu gisclara lèu.*

O Mèstre venera! Se, pèr la proumièro fes desempièi la foundacioun dóu Félibrige, li felibre aubouron pas la Coupo de soun Ideau sacra, se vènon pas coumunia dins lou Grasau de sis espèr e de sa fe; se, pèr la proumièro fes, desempièi mai d'un mié-siècle, sis acampado annalo noun an liò, es que, lou sabès proun, o Mèstre! es que tóuti, em' uno voulounta de ferre e l'amo tesado fin qu'à la mort, tóuti, li jouine fàci emé l'eniemi, li vièi, li femo, lis enfant detras, ardènt, lis empurairè dóu gèst e de la voues, tóuti, tóuti, paire, maire, mouié, sabon proun qu'es uno questioun de raço, uno questioun de vido o de mort, que fau d'abord e avans tout coucha lou barbare, l'escrasa, l'aneianti pèr sèmpe, es l'infame, es lou crime, es la poustèmo e la vergougno.

E vosto amo, o Mèstre, vosto amo douço coume uno paloumbo e forto coume un lioun, vosto amo au dessus de nous-autre plano, e la pu bello coumemouracioun que posque vous èstre facho au jour de vuei, es au brut di canoun, au siblamen di balo, liuen d'eici, sus li raro de la Patrìo envahido, embrutido, es la pensado de nòstis enfant que moron pèr la Patrìo, pèr la Prouvènço.

**© CIEL d'Oc – Jun 2009**